

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

21 DECEMBER 1948.

BEGROTING

van het Ministerie van Verkeerswezen
voor het dienstjaar 1949.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET VERKEERSWEZEN (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VAN ACKER (Benoît).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De bespreking in de Commissie werd in hoofdzaak gewijd aan de vele en belangrijke problemen die door de onderscheidene diensten van het Departement van Verkeerswezen beheerst en gecontroleerd worden.

Zeer grote bekommering en belangstelling werd door de meeste leden betoond voor Vervoer, Luchtvaart, Koopvaardij, Zeemacht, Toerisme, enz. Dit alles in verband met de huidige noodwendigheden en wat in de toekomst zal vereist en moet gedaan worden om al deze middelen, tot hogere economische bloei en welvaart, te verbeteren alsmede de gewenste uitbreiding en aanpassing te bezorgen.

Het is onbetwistbaar dat in het economisch leven van het land de menigvuldige diensten van Verkeerswezen een uiterst belangrijke rol vervullen en uw Commissie heeft zich beijverd te onderzoeken of deze diensten niet alleen

21 DÉCEMBRE 1948.

BUDGET

du Ministère des Communications
pour l'exercice 1949.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS (1)

PAR M. VAN ACKER (Benoît).

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion en Commission a porté principalement sur les nombreux et importants problèmes que les différents services du Département des Communications ont à résoudre.

La plupart des membres se sont intéressés tout particulièrement aux transports, l'aéronautique, la marine marchande, la force navale, le tourisme, etc..., le tout en fonction des nécessités de l'heure présente et des exigences futures en vue d'améliorer tous ces moyens et leur donner l'extension et l'adaptation nécessaire, afin d'atteindre une prospérité économique toujours plus florissante.

Incontestablement, les multiples services des Communications jouent un rôle primordial dans la vie économique du pays, et votre Commission s'est attachée à examiner si ces services, non seulement, répondent à ce

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Brunfaut, voorzitter; Clerckx, De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Vaes, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (O.), Vergels, Verhamme. — Anseele, De Bruyn, Debunne, De Kinder, Fromont, Grégoire (Marcel-H.), Hens, Samyn. — Frère, Van den Bergh (F.). — Demuyter, Van Glabbeke.

Zie:

4.XVIII: Begroting.

(1) Composition de la Commission: MM. Brunfaut, président; Clerckx, De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Vaes, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (O.), Vergels, Verhamme. — Anseele, De Bruyn, Debunne, De Kinder, Fromont, Grégoire (Marcel-H.), Hens, Samyn. — Frère, Van den Bergh (F.). — Demuyter, Van Glabbeke.

Voir:

4.XVIII: Budget.

beantwoorden aan de hun gestelde eisen doch tevens inzien en begrijpen dat bestendige aanpassing nodig is, gevolg de evolutie en vooruitgang op alle gebied.

De uitleg verstrekt door de heer Minister liet toe de verschillende vraagstukken in gans hun omvang te beoordelen en verkeerde opvattingen te wijzigen.

In de onderscheidene rubrieken van dit verslag die handelen over de belangrijke diensten van het Departement en voorkomen in de orde zoals het Ontwerp van Begroting ze opsomt met de titel « Evolutie der Algemene politiek van het Departement », worden de bezwaren en bemerkingen weergegeven zoals ze in de Commissie werden voorgedragen.

Deze onderscheidene rubrieken zijn tevens gevolgd door vragen en de daarop gegeven antwoorden welke in groot aantal worden gesteld door de Commissieleden.

Dit groot aantal vragen vinden hun oorzaak in het feit dat practisch geen bespreking over de artikelen der ingediende begroting heeft plaats gehad.

Het weze mij geoorloofd er op te wijzen dat uitschakeling der bespreking der artikelen geen winst aan tijd betekent, wel integendeel.

Personeel.

De benoemingen en bevorderingen in de onderscheidene diensten alsmede bij de N. M. B. S. waren het voorwerp van kritiek en bemerkingen.

Het niet eerbiedigen van verworven rechten en ancienniteit alsmede goede aanschrijving veroorzaakt ontstemming en verbittering bij de benadeelde ambtenaren.

Werklust en plichtsbefef verdwijnen. De betrachting om meer bekwaamheid te verwerven en zich verdienstelijk te maken heeft geen zin meer, daar elke beloning uitgesloten is.

Deze geestestoestand bij een groot aantal ambtenaren is verderfelijk voor de toekomst van de administratieve inrichting. Het gehalte, de degelijkheid en bekwaamheid van de leidende ambtenaren wordt door zulke handelwijze zeer in gevaar gebracht.

In het verslag over de begroting van 1947 schreef ik 't volgende neer:

« Wij hebben de indruk en de overtuiging dat in sommige Directies geen voldoende rekening is gehouden bij de benoemingen volgens de taalrol en er in werkelijkheid een achteruitstelling plaats heeft van de Nederlandsprekenden. »

Deze overtuiging en deze vaststelling heeft ook voor de Begroting van 1949 dezelfde waarde en reden om er op te wijzen.

De in dit verslag voorkomende tabellen van het personeel van sommige diensten tonen dit overduidelijk aan.

Vooral in de leidende functies heeft men de Nederlandsprekenden achteruitgesteld.

**

qu'on est en droit d'exiger d'eux, mais si en même temps ils se rendent compte et comprennent qu'une adaptation constante est nécessaire en raison de l'évolution et du progrès dans tous les domaines.

Les explications fournies par Monsieur le Ministre permirent de juger les diverses questions dans leur intégralité et de rectifier des conceptions erronées.

Sous les différentes rubriques de ce rapport qui traitent des importants services du Département dans l'ordre où les énumère le projet de Budget sous le titre « Evolution de la politique générale du Département », les objections et les observations sont consignées telles qu'elles furent exprimées en Commission.

Ces diverses rubriques sont en même temps suivies de nombreuses questions posées par les commissaires, avec les réponses qu'elles requièrent.

Cet afflux de questions est dû au fait que, pratiquement, aucune discussion n'eut lieu sur les articles du budget en question.

Qu'il me soit permis de signaler que l'élimination de la discussion des articles ne signifie pas gagner du temps, bien au contraire.

Personnel.

Les nominations et promotions dans les divers services ainsi qu'à la S.N.C.F.B. furent l'objet de critiques et d'observations.

La méconnaissance des droits acquis et de l'ancienneté, ainsi que du signalement, mécontente et aigrit les agents lésés.

Le courage au travail et la conscience professionnelle s'en vont. L'effort en vue d'acquiescer plus de capacité et de se rendre utile n'a plus de sens, puisque toute récompense est exclue.

Cette mentalité, qui est celle d'un grand nombre d'agents, est pernicieuse pour l'avenir de l'organisation administrative. Cette façon de faire compromet gravement la valeur, le sérieux et la compétence des fonctionnaires dirigeants.

Dans le rapport sur le budget de 1947, j'écrivais ce qui suit :

« Nous avons l'impression et la conviction que, dans certaines Directions, on n'a pas tenu suffisamment compte, lors des nominations, du rôle linguistique et qu'en réalité des fonctionnaires d'expression flamande sont dépassés ».

Cette conviction et cette constatation conservent toute leur valeur et les mêmes raisons d'y insister pour le budget de 1949.

Les tableaux du personnel de certains services figurant dans ce rapport le démontrent clairement.

C'est surtout aux fonctions dirigeantes que les éléments d'expression néerlandaise sont méconnus.

**

In bijlage n° 1, bladzijden 70 en 71, wordt de oprichting voorzien van nieuwe diensten en nieuwe bedieningen, waarvoor een krediet van 12.000.000 frank werd gevraagd.

Over welke nieuwe diensten en welke bedieningen gaat het?

« Het gevraagde krediet, zo werd geantwoord, wordt als volgt onder de verschillende besturen van het Departement verdeeld :

1° Hoofdbestuur	fr. 675.000
2° Bestuur van het Vervoer	153.000
3° Centrale Dienst voor Benodigdheden	303.700
4° Commissariaat-Generaal voor Toerisme	225.000
5° Bestuur der Luchtvaart	4.643.500
6° Bestuur der Posterijen	1.550.000
7° Bestuur van het Zeewezen	4.448.700

Dit krediet moet toelaten de uitbreiding der kaders te verwezenlijken welke door een diepgaand onderzoek zouden gewettigd zijn. Geen enkele principiëbeslissing werd tot hertoe te dien opzichte getroffen. »

Bestuur van het Vervoer.

A. — Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Het vervoer der duizenden en duizenden arbeiders en bedienden op onze spoorlijnen in voorwaarden welke allesbehalve menselijk zijn, lokte de tussenkomst van verscheidene leden uit.

Het is inderdaad niet te loochenen dat de duur van de treinreis voor vele duizenden arbeiders en bedienden een belangrijke rol speelt in de arbeidsvoorwaarden.

Wanneer nog altijd afwezigheden van huis 14 en 15 uren per dag overschrijden en zulks voor kleine afstanden, dan kan men het vraagstuk van het vervoer der arbeiders niet als opgelost beschouwen.

De Heer Minister beloofde een verdere studie en de oprichting van een bijzondere Commissie om dit te verhelpen.

Meer treinen op bepaalde lijnen, zou toelaten de ritduur aanzienlijk in te korten en het stoppen in alle stations en stopplaatsen verhinderen.

De aanvoer van arbeiders en bedienden naar onze industriële centra's is een levensbelang dat niet uit 't oog mag verloren worden.

Het epuratievraagstuk bij de N.M.B.S. werd reeds herhaaldelijk besproken, doch tot heden zonder merkelijke verandering.

De door de gewestelijke commissies gegeven adviezen werden in zeer vele gevallen door het Comité van Drie Beheerders niet gevolgd en zwaardere straffen werden opgelegd zonder dat de betrokken agenten de gelegenheid hadden zich te verdedigen of te verantwoorden voor gezegd Comité.

A l'annexe 1, pages 70 et 71, est prévue la création de nouveaux services et de nouveaux emplois pour lesquels un crédit de 12 millions de francs est demandé.

De quels nouveaux services et de quels emplois s'agit-il ?

Le crédit demandé pour extensions, fut-il répondu, se répartit comme suit entre les différentes administrations du Département :

1° Administration centrale	fr. 675.000
2° Administration des Transports	153.000
3° Office Central des Fournitures	303.700
4° Commissariat général du Tourisme	225.000
5° Administration de l'Aéronautique	4.643.500
6° Administration des Postes	1.550.000
7° Administration de la Marine	4.448.700

Ce crédit doit permettre la réalisation des extensions de cadres qu'un examen approfondi justifierait. Aucune décision de principe n'a été prise jusqu'ici à leur sujet. »

Administration des Transports.

A. — Société Nationale des Chemins de Fer Belges.

Le transport de milliers de travailleurs et d'employés sur nos voies ferrées, dans des conditions qui ne sont plus humaines, provoqua l'intervention de plusieurs commissaires.

En effet, la durée des déplacements en chemin de fer joue incontestablement un rôle considérable dans les conditions de travail de plusieurs milliers de travailleurs et d'employés.

Lorsque des absences du logis dépassent encore 14 et 15 heures par jour pour de petites distances, on ne peut considérer comme résolu le problème du transport des travailleurs.

M. le Ministre promet de poursuivre l'étude de la question et de constituer une Commission spéciale pour y porter remède.

Des trains plus nombreux sur certaines lignes permettraient de réduire sensiblement la durée du parcours et éviteraient les arrêts à toutes les gares et haltes.

L'acheminement d'ouvriers et d'employés vers nos centres industriels est d'une importance vitale qu'on ne peut perdre de vue.

La question de l'épuration à la S. N. C. F. B. fut déjà discutée maintes fois, mais cependant sans changement notable jusqu'à présent.

En de nombreux cas, les avis émis par les Commissions régionales ne furent pas suivis par le Comité de trois Administrateurs, et des sanctions plus graves furent prononcées sans que les agents intéressés aient eu l'occasion de se défendre ou de se justifier devant ledit Comité.

Anderzijds zijn maatregelen getroffen in de Staatsdiensten ten gunste van deze van wie naderhand bleek dat zij geen fouten begingen, niet toegepast bij de spoorwegen.

Honderden vragen tot herziening van de opgelegde straf bleven tot heden zonder gevolg.

Een snelle en spoedige oplossing van de hangende gevallen is nodig en gewenst.

Wat in de rubriek « Personeel » voorkomt betreffende benoemingen en bevorderingen heeft bij de N.M.B.S. de grootste afmetingen aangenomen.

Verdienstelijke en zeer bekwame ambtenaren werden achteruitgesteld en zien hun loopbaan gebroken.

De ontstemming onder de ambtenaren is aldaar zeer groot.

Oprichting van nieuwe diensten met niet te onderschatten uitgaven blijken niet altijd volkomen te rechtvaardigen, terwijl in de uitvoerende diensten afdankingen plaats grijpen.

**

In verband met de epuratie werden de volgende vragen gesteld aan de Minister :

« Inzake Epuratie werden een belangrijk aantal herzieningen gevraagd van de getroffen maatregelen bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- a) welk is het aantal gevraagde herzieningen ?
- b) in hoeveel gevallen werd reeds na herziening een beslissing genomen ?
- c) wanneer zal dit werk van herziening beëindigd worden ? »

Volgens het antwoord, bedraagt het aantal gevraagde herzieningen 725.

Men kan rekenen dat de herziening op 31 December aanstaande zal geëindigd zijn.

VRAAG :

Welke waren de samenstelling en bezetting na de laatste benoemingen, dus op 1 November 1948, van de kaders in onderstaande diensten der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- a) Algemene Directie;
- b) Directie Personeel;
- c) Directie Materieel;
- d) Directie Baan;
- e) Directie Exploitatie;
- f) Directie Electriciteit en Seinen;
- g) Directie Financiën;
- h) In de groepsdirecties ?

Deze inlichtingen worden gevraagd voor al de ambtenaren vanaf de rang van onderbureauchef en tot welke taalrol ook zij behoren ?

D'autre part des mesures prises dans les services de l'Etat en faveur de ceux qui, par la suite, furent reconnus être innocents des fautes qu'on leur imputait, ne furent pas appliquées aux Chemins de Fer.

Des centaines de demandes en revision de la sanction prononcée restèrent sans suite jusqu'à présent.

Une solution rapide de tous les cas pendants est nécessaire et souhaitable.

Ce que l'on lit sous la rubrique « Personnel » à propos des nominations et des promotions a pris les plus grandes proportions à la S. N. C. F. B.

Des agents méritants et très capables furent dépassés et voient leur carrière brisée.

Le mécontentement est grand parmi les agents.

La création de nouveaux et coûteux services ne semble pas toujours se justifier entièrement, alors que des licenciements se produisent dans les services d'exécution.

**

En ce qui concerne l'épuration, les questions ci-après ont été posées à M. le Ministre :

« En matière d'épuration, un nombre considérable de revisions ont été demandées quant aux mesures prises par la Société Nationale des Chemins de fer Belges :

- a) quel est le nombre de revisions demandées ?
- b) dans combien de cas a-t-on déjà pris une décision après revision ?
- c) quand ce travail de revision sera-t-il terminé ? »

Il y fut répondu que le nombre de revisions demandées est de 725.

On peut escompter que le travail de revision sera terminé le 31 décembre 1948.

QUESTION :

Quelles étaient la composition et l'occupation des cadres des services mentionnés ci-après de la Société Nationale des Chemins de fer Belges après les dernières nominations, soit au 1^{er} novembre 1948 :

- a) Direction Générale;
- b) Direction du Personnel;
- c) Direction du Matériel;
- d) Direction de la Voie;
- e) Direction de l'Exploitation;
- f) Direction de l'Electricité et de la Signalisation;
- g) Direction des Finances;
- h) Directions de Groupes ?

Ces renseignements sont demandés pour tous les fonctionnaires à compter du grade de sous-chef de bureau à quelque rôle linguistique qu'ils appartiennent.

ANTWOORD :

RÉPONSE :

Toestand van de kaders en van de effectieven
op 1 November 1948.

Situation des cadres et des effectifs au 1^{er} novembre 1948.

Administratieve qualificatie Qualification administrative	a		b		c		d		e		f		g		h		i		Totalen	
	Alg. Dir. R. v. B.		Dir. P. S. Personeel en Soc. Dienst		Dir. M. A. Materieel		Dir. V. Baan		Dir. E. Exploitatie		Dir. E. S. Electriciteit en Seinen		Dir. F. Financiën		Groepen Groupes		Dir. C. Commerciële		Totalen	
	Dir. Gén. C. A.		Dir. P. S. Personeel et Sécurité sociale		Dir. M. A. Matériel		Dir. V. Voie		Dir. E. Exploitation		Dir. E. S. Electricité et signalisation		Dir. F. Finances		Groupes		Dir. C. Commerce		Totalen	
	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.	Kader	Eff.
	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.	Cadre	Eff.
Hogere ambtenaren Fonctionnaires supérieurs.	14	14	25	24	26	23	20	19	12	11	12	10	13	13	57	47	10	7	189	168
Technisch personeel Personnel technique.	5 3 (1)	4 4 (1)	3 — (1)	— 3 (1)	47 — (2)	38 4 (2)	42 12 (1)	43 11 (2)	12 2 (1)	13 3 (2)	49 6 (1)	42 20 (2)	4 — (2)	4 1 (2)	167 6 (1)	132 60 (2)	9 1 (1)	8 — (1)	338 30 (1)	284 7 (1)
Administratief personeel van de rang van onder- bureauhoofd af Personnel administratif à compter du grade de sous-chef de bureau.	21 — (2)	19 1 (2)	99 2 (1)	101 2 (1)	88 — (1)	87 — (1)	55 — (1)	47 — (1)	69 4 (1)	69 — (1)	33 — (1)	30 — (1)	132 6 (1)	135 — (1)	413 34 (1)	440 — (1)	58 2 (1)	54 — (1)	968 48 (1)	982 1 (2)
Totaal... Totaux	40 3 (1)	37 4 (1)	127 2 (1)	125 3 (1)	161 — (2)	148 — (2)	117 12 (1)	109 — (1)	93 6 (1)	93 — (1)	94 6 (1)	82 — (2)	149 6 (1)	152 — (1)	637 40 (1)	619 — (2)	77 3 (1)	69 — (1)	1.495 78 (1)	1.434 7 (1)
Algemeen totaal... Total général	43	42	129	128	161	152	129	120	99	96	100	102	155	153	677	679	80	69	1.573	1.541

(1) Tijdelijke posten (kader) of tijdelijke bedienden (effectief).
(2) Stagedoende bedienden.

(1) Postes temporaires (cadre) ou agents temporaires (effectifs).
(2) Agents en stage.

[5]

VRAAG :

Welke ontwerpen werden voor 1949 door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen opgemaakt om het vervoer der werklieden in belangrijke mate te verbeteren door :

- a) sneller verbindingen;
- b) het inleggen van meer treinen;
- c) vermindering van de duur der reis?

ANTWOORD :

Gezegd mag worden dat het programma in zake inrichting van treinen voor het vervoer der werklieden verwezenlijkt is.

Bij de N. M. B. S. worden vanwege de werkliedencliënte nog slechts sporadisch aanvragen om nieuwe treinen ingediend en die aanvragen blijken, na onderzoek, meestal niet gegrond.

Op de grote lijnen, en voornamelijk op deze die de hoofdstad bedienen, rijden nog werklidentreinen die goed bezet en soms overvol zijn, hetgeen vooral te wijten is aan het gestadig toenemen van de in de Brusselse agglomeratie werkende arbeiderscliënte.

Wegens gebrek aan rijtuigen en vooral wegens de zeer beperkte capaciteit der Brusselse stations ten gevolge van de werken der N.-Z.-verbinding, ziet de N. M. geen mogelijkheid volgtreinen in te leggen.

Nochtans worden, met het oog op het opmaken van het Zomertreinboek dat op 15 Mei eerstkomend zal van kracht worden, de aanvragen tot het inleggen van de volgende nieuwe treinen, die hoofdzakelijk de weekabonnementen aanbelangen, door haar grondig onderzocht :

— Lijn 36, tussen Verviers (Centraal), V. 17. u. 4, en Luik (G.), A. 18 u. 1.

— Lijnen 50/89, tussen Oudenaarde, V. 7 u. 5, en Brussel (West), A. 8. u. 5.

— Lijnen 50/89, tussen Brussel (West), V. 17 u. 28, en Oudenaarde, A. 18 u. 35.

— Lijn 139, tussen Leuven, V. 4 u. 12, en Ottignies, A. 5 u. 4; tussen Ottignies, V. 22 u. 20, en Leuven, A. 23 u. 12; tussen Ottignies, V. 13 u. 28, en Court-Saint-Etienne, A. 13. u. 36; tussen Court-Saint-Etienne, V. 14 u. 0, en Ottignies, A. 14 u. 7.

Lijn 142, tussen Ramillies, V. 5 u. 40, en Namen, A. 6 u. 30.

Zij heeft steeds de meeste aandacht gewijd aan de inkorting van de tijd gedurende welke de werklieden uit hun woonplaats afwezig zijn en, telkens als het op grond van het te vervoeren contingent verantwoord is, worden directe treinen op een gedeelte van het traject ingelegd.

Zulks is inzonderheid het geval voor de mijnwerkers-treinen en voor zekere treinen die de grote centra bedienen.

De noodzakelijkheid de cliënte op secties van bepaalde lijnen bijeen te brengen en de grote verscheidenheid van de plaatsen van herkomst en bestemming der treinen is een der oorzaken die de N. M. B. S. beletten op die weg verder te gaan.

Bovendien is de N. M. B. S., wegens de noodzakelijk-

QUESTION :

Quels sont les projets établis par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour 1949, en vue d'améliorer le transport des ouvriers dans une mesure importante par :

- a) des communications plus rapides;
- b) la mise en marche de plus de trains;
- c) la réduction de la durée du voyage?

RÉPONSE :

On peut dire que le programme d'organisation de trains pour assurer le transport des ouvriers est réalisé.

La S. N. C. F. ne reçoit plus de la part de la clientèle ouvrière que sporadiquement, des demandes de trains nouveaux et, après examen, les demandes apparaissent le plus souvent non fondées.

Il existe encore sur les grandes lignes, et principalement sur celles desservant la capitale, des trains ouvriers fortement utilisés et parfois encombrés, ce qui provient surtout de l'accroissement constant de la clientèle ouvrière ayant ses occupations dans l'agglomération bruxelloise.

En raison de la pénurie de voitures et surtout de la capacité très limitée des gares bruxelloises, par suite des travaux de la jonction, la S. N. ne voit pas la possibilité d'organiser des trains de dédoublement.

Cependant, en vue de l'établissement de l'indicateur d'été qui entrera en vigueur le 15 mai prochain, elle soumet à un examen approfondi les demandes de création de trains nouveaux suivants intéressant en ordre principal les ouvriers abonnés :

— Ligne 36, entre Verviers (Centrale), D. 17. h. 4, et Liège (G.), A. 18 h. 1.

— Lignes 50/89, entre Audenaarde, D. 7. h. 5, et Bruxelles (Ouest), A. 8. h. 5.

— Lignes 50/89, entre Bruxelles (Ouest), D. 17. h. 28, et Audenaarde, A. 18. h. 35.

— Ligne 139, entre Louvain, D. 4. h. 12, et Ottignies, A. 5. h. 4; entre Ottignies, D. 22. h. 20, et Louvain, A. 23. h. 12; entre Ottignies, D. 13. h. 28, et Court-Saint-Etienne, A. 13. h. 36; entre Court-Saint-Etienne, D. 14. h. 0, et Ottignies, A. 14. h. 7.

— Ligne 142, entre Ramillies, D. 5. h. 40, et Namur, A. 6. h. 30.

Elle a toujours prêté la plus grande attention à la réduction du temps d'absence des ouvriers de leur domicile et, chaque fois que le contingent à transporter le justifie, des trains directs sur une partie de parcours sont mis en marche.

Il en est ainsi, notamment, pour les trains de mineurs et pour une partie de trains desservant les grands centres.

La nécessité de collecter la clientèle sur des sections de lignes déterminées et la grande diversité des origines et des destinations des trains est une des causes qui empêchent la S. N. C. B. d'aller plus loin dans cette voie.

Il y a de plus, la nécessité de répartir judicieusement

heid de cliënte oordeelkundig te verdelen volgens de capaciteit der treinen verplicht deze onderweg te doen stoppen.

Van de andere kant zijn de arbeiderstreinen bijna altijd zware treinen met lastig in- en uitstappen, hetgeen versnelde uurregelingen in de weg staat.

VRAAG:

Hoeveel « tehuizen » worden door de N.M.B.S. opgehouden?

1° Hoeveel kinderen werden er in opgenomen gedurende elke maand van het jaar 1947 en gedurende elke maand van het eerste halfjaar 1948?

2° Welk is het getal werkelijke aanwezigheden voor elke van die maanden en voor ieder « tehuis »?

3° Welk personeel is belast met het Bestuur, het onderhoud, de opvoeding van die kinderen?

4° Welk is het bedrag van de wedden, vergoedingen, lonen en sociale lasten van dat personeel?

5° Wordt dat personeel op kosten van de N. M. B. S. gevoed?

6° Hoeveel bedragen de kosten van huur, verwarming en verlichting en de andere kosten voor ieder van die « tehuizen »?

7° Hoeveel ontvangsten en bezoeken van ambtenaren, alleen of met gezinsleden, werden in die « tehuizen » ingericht gedurende de jaren 1947 en 1948, onder opgave van het getal deelnemers?

8° Welk is het bedrag van het krediet dat voor het inrichten van die ontvangsten en bezoeken voorzien werd voor het dienstjaar 1947 en voor het eerste halfjaar 1948?

ANTWOORD:

De twee bijgaande tabellen geven voor ieder van beide vacatiehuizen te Noisy en te Jehay, de antwoorden op de onder 14 — rubrieken 1° tot en met 4° en 6° vermelde vraag.

5° Het personeel eet in het vacatiehuis tegen betaling van 15 frank daags.

Het bedrag der tussenkomst werd vastgesteld rekening gehouden met de wedde van het personeel en met zijn uren aanwezigheid.

7° Over het algemeen geschieden de bezoeken in de vacatiehuizen door de ambtenaars tot wier bevoegdheid de controle van die organismen behoren.

Het is natuurlijk niet mogelijk die bezoeken, waarvan het getal afhangt van de noodwendigheden van de dienst, omstandig te vermelden.

Wanneer de ambtenaars ter gelegenheid van hun bezoeken een maaltijd ter plaatse nemen, betalen zij de vastgestelde prijs.

Enkele ontvangsten hebben plaats gehad in buitengewone omstandigheden: bezoeken van personaliteiten, buitenlandse afvaardigingen, kinderfeesten, enz.

Die ontvangsten worden toegelaten door de bevoegde ambtenaars.

8° Deze uitgaven maken het voorwerp niet uit van een speciaal krediet. Ze worden in ieder geval door de verantwoordelijke ambtenaar toegelaten.

la clientèle en mesure de la capacité offerte par les trains qui oblige la S. N. C. B. à prescrire des arrêts en cours de route.

D'autre part, les trains de main-d'œuvre sont presque toujours des trains lourds dont les opérations d'embarquement et de débarquement sont laborieuses, ce qui constitue un obstacle à des horaires accélérés.

QUESTION:

Quel est le nombre de homes entretenus par la S.N.C.B.?

1° Quel est le nombre d'enfants qui y ont été acceptés: pour chacun des mois de 1947 et pour chacun des mois du premier semestre 1948?

2° Quel est le nombre de présences effectives pour chacun des dits mois et pour chaque home?

3° Quel est le personnel affecté à la Direction, à l'entretien, à l'éducation de ces enfants?

4° Quel est le montant des traitements, indemnités, salaires et charges sociales du dit personnel?

5° Ce personnel est-il nourri aux frais de la S. N. C. B.?

6° Quel est le montant des frais de location, de chauffage et d'éclairage et autres frais de chacun de ces homes?

7° Quel est le nombre de réceptions et de visites de fonctionnaires seul ou avec famille, organisées dans ces homes pour les années 1947 et 1948 avec le nombre de participants?

8° Quel est le montant du crédit, pour l'exercice 1947 et pour le premier semestre 1948, prévu pour l'organisation des dites réceptions ou visites?

RÉPONSE:

Les deux tableaux ci-joints donnent, pour chacun des deux homes de Noisy et de Jehay, les réponses à la question reprise sub. 14°, rubrique 1° à 4° inclus et 6°.

5° Le personnel est nourri au home moyennant paiement d'une somme de 15 francs par jour.

Le montant de l'intervention a été fixé compte tenu du traitement du personnel et de ses heures de présence.

7° D'une façon générale, les visites dans les homes sont effectuées par les fonctionnaires qui ont le contrôle de ces organismes dans leurs attributions.

Il n'est évidemment pas possible de donner le détail de ces visites, dont le nombre dépend des nécessités du service.

Lorsque les fonctionnaires sont amenés à l'occasion de leurs visites à prendre un repas sur place, ils en paient le montant.

Quelques réceptions ont eu lieu dans des circonstances exceptionnelles: visites de personnalités, délégations étrangères, fêtes d'enfants, etc.

Ces réceptions sont autorisées par les fonctionnaires qualifiés.

8° Ces dépenses ne font pas l'objet d'un crédit spécial. Elles sont autorisées dans chaque cas par le fonctionnaire responsable.

Vacantiehuis te Jehay-Bodegnée.

Home de Jehay-Bodegnée.

Gevraagde inlichtingen	Jan. 1947	Februari	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Augustus	September	October	November	December	Jan. 1948	Februari	Maart	April	Mei	Juni
Renseignements demandés	Janv. 47	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janv. 48	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
1° Kinderen tijdens de betrokken maand aangenomen (1) ...	62	24	1	170	34	3	183	18	1	—	6	61	55	12	55	90	27	18
Enfants qui ont été acceptés (1) au cours du mois envisagé.																		
2° Getal werkelijke aanwezigheden (dagen-kinderen) ...	1.357	2.022	2.650	2.023	3.612	3.815	3.030	6.124	2.085	1.702	1.772	1.572	874	1.567	1.686	1.934	2.902	2.843
Nombre de présences effectives (journées-enf.)																		
3° Personeel belast met:																		
Personnel affecté:																		
a) het bestuur ...	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
a) à la direction.																		
b) het onderhoud ...	19	19	19	19	19	19	21	21	21	21	20	20	20	20	19	19	20	20
b) à l'entretien.																		
c) de opvoeding ...	9	9	9	9	13	14	16	16	13	11	11	11	11	11	11	11	11	10
c) à l'éducation.																		
4° Bedrag der wedden, vergoedingen, lonen en sociale lasten ...	67.969	60.990	60.990	60.990	58.145	84.705	84.705	84.705	84.705	91.784	91.784	107.337	114.529	100.071	104.226	109.654	111.983	112.065
Montant des traitements, indemnités, salaires et charges sociales.																		
5° Wordt het personeel gevoed op kosten van de N.M.B.S. (2) ...																		
Le personnel est-il nourri aux frais de la S. N. C. B. (2).																		
6° Algemene kosten:																		
Frais généraux:																		
a) huur, verwarming, verlichting, enz. ...	41.641	48.765	34.415	41.931	34.278	53.365	65.428	51.927	36.292	38.883	44.147	80.509	37.277	59.359	59.128	91.146	97.060	77.052
a) location, chauffage, éclairage, etc.																		
b) afschrijvingen ...	18.998	28.308	37.100	45.903	50.498	53.382	51.786	94.038	29.394	23.937	24.808	23.078	12.236	21.938	23.604	27.076	40.628	40.152
b) amortissements																		

(1) Die voor de betrokken maand binnengekomen, niet medegerekend.

(2) Het personeel krijgt zijn eten in het vacantiehuis tegen betaling van een som van 15 frank per dag.

(1) Non compris ceux entrés au home avant le mois considéré.

(2) Le personnel est nourri au home moyennant paiement d'une somme de 15 frs. par jour.

VRAAG :

QUESTION :

Vacantiehuis te Noisy.

Home de Noisy.

Gevraagde inlichtingen — Renseignements demandés	Jan. 1947 — Janv. 47	Februari — Février	Maart — Mars	April — Avril	Mei — Mai	Juni — Juin	Juli — Juillet	Augustus — Août	September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Jan. 1948 — Janv. 48	Februari — Février	Maart — Mars	April — Avril	Mei — Mai	Juni — Juin
1° Kinderen tijdens de be- trokken maand aange- nomen (1)	45	8	2	50	21	10	105	1	73	42	11	—	83	14	—	91	21	9
Enfants qui ont été accep- tés (1) au cours du mois envisagé.																		
2° Getal werkelijke aan- wezigheden (dagen- kinderen)	1.140	1.336	1.647	1.095	1.817	2.101	2.203	3.243	1.062	3.136	3.294	2.576	2.017	2.076	2.480	2.097	2.919	3.252
Nombre de présences ef- fectives (journées-enf.)																		
3° Personeel belast met : Personel affecté :																		
a) het bestuur	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3
a) à la direction,																		
b) het onderhoud... ..	17	17	17	17	17	17	17	17	17	16	17	17	17	17	17	16	17	17
b) à l'entretien,																		
c) de opvoeding	8	8	8	6	7	8	9	13	11	12	11	11	11	11	10	11	11	11
c) à l'éducation.																		
4° Bedrag der wedden, ver- goedingen, lonen en so- ciale lasten... ..	66.438	62.202	62.202	62.202	62.202	62.202	62.202	62.202	62.202	75.915	75.915	99.403	103.558	96.263	93.050	97.705	87.773	86.613
Montant des traitements, indemnités, salaires et charges sociales.																		
5° Wordt het personeel ge- voed op kosten van de N.M.B.S. (2)																		
Le personnel est-il nour- ri aux frais de la S. N. C. B. (2).																		
6° Algemene kosten : Frais généraux :																		
a) huur, verwarming, ver- lichting, enz.	31.941	36.625	34.651	33.972	40.834	46.838	71.924	77.284	59.454	76.073	72.695	64.602	76.073	72.177	86.585	70.979	97.609	102.063
a) location, chauffage, éclairage, etc.																		
b) afschrijvingen	15.960	18.704	23.044	15.036	25.438	29.400	31.122	45.388	20.721	43.904	37.618	36.064	19.432	37.618	34.720	29.386	40.866	45.528
b) amortissements																		

(1) Die voor de betrokken maand binnengekomen, niet medegerekend.

(1) Non compris ceux entrés au home avant le mois considéré.

(2) Het personeel krijgt zijn eten in het vacantiehuis tegen betaling van een som van 15 frank per dag.

(2) Le personnel est nourri au home moyennant paiement d'une somme de 15 frs. par jour.

VRAAG :

Bij de bespreking van de Begroting van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1948, heeft de heer Minister niet geantwoord op een duidelijke vraag welke door de verslaggever opnieuw werd gesteld en die hij hierna hernieuwt; het ware hem aangenaam voor het tweede halfjaar 1947, voor het eerste halfjaar 1948 en, eventueel, voor het tweede halfjaar 1948, de volgende inlichtingen te bekomen :

1° Welk is de samenstelling van de Commissie voor de verdeling van de vergoedingen « veranderlijke wedden » geheten; werden de leden, aangeduid om van die Commissie deel uit te maken, voor iedere vergadering opgeroepen ?

2° Welk is het bedrag van die verdeelde vergoedingen (veranderlijke wedden) voor het tweede halfjaar 1947, voor het eerste halfjaar 1948 en eventueel voor het tweede halfjaar 1948 ?

3° Voor ieder halfjaar wordt de naamlijst gevraagd van al de ambtenaren die voor die verdeling in aanmerking gekomen zijn, met aanduiding van hun graad en van de door ieder van hen getrokken som ?

4° Komen die sommen voor op de fiche voor de belastingen of zullen zij er op voorkomen ?

ANTWOORD :

De toekenning van toelagen is een middel dat reeds vóór de oorlog werd gebruikt om de inspanning te prikkelen van het hoger personeel van de N. M. B. S. dat de verantwoordelijkheid draagt van de grote diensten van dit organisme.

1° De Commissie tot verdeling van de toelagen is samengesteld uit de leden van het Permanente Comité, bijgestaan door twee leden van de Raad van Beheer.

2° Bedrag van de toelagen voor het eerste semester van 1948 : 2.560.000 frank. Begunstigden : 186.

Voor het overige veroorloof ik mij de achtbare verslaggever te verwijzen naar het antwoord dat ik gaf tijdens de bespreking van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1948 (Parlementaire Stukken, Senaat, Vergadering van Dinsdag 15 Juni 1948, blz. 1327).

3° Het is niet in gebruik de lijst te geven met de namen van de ambtenaars, door dergelijke toelagen begunstigd.

4° De fiche, aan de fiscus over te maken, zal de hierboven bedoelde sommen vermelden.

VRAAG :

Volgens de huidige boekhouding bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is de berekening van de kostprijs der stroomlevering voor de verlichting niet rationeel en komt deze per Kilowatt op 8 tot 13 frank.

QUESTION :

Lors de la discussion du Budget des Communications de l'exercice 1948, M. le Ministre n'a pas répondu à une question précise du rapporteur reprise à son intervention et qu'il renouvelle ci-après. Il voudrait obtenir, pour le second semestre 1947, pour le premier semestre 1948 et éventuellement pour le second semestre 1948, les renseignements suivants :

1° Comment est composée la commission de répartition des indemnités appelées « traitements variables », les membres désignés pour faire partie de cette commission ont-ils été convoqués à chacune des réunions ?

2° Quel est le montant desdites indemnités (traitements variables) réparties pour le 2° semestre de 1947, pour le 1^{er} semestre 1948 et éventuellement pour le 2^e semestre 1948 ?

3° Pour chacun des semestres, il est demandé la liste nominative de tous les fonctionnaires bénéficiaires de cette répartition, avec l'indication de leur grade et du montant de la somme touchée par chacun d'eux.

4° La fiche à produire au fisc porte-t-elle ou portera-t-elle l'indication desdites sommes ?

RÉPONSE :

L'attribution des gratifications est un moyen employé depuis avant la guerre pour stimuler l'effort du personnel supérieur de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges chargé d'assumer la responsabilité des grands services de cet organisme.

1° La Commission de Répartition des gratifications est composée des membres du Comité Permanent assistés de deux membres du Conseil d'Administration.

2° Montant des gratifications pour le 1^{er} semestre de 1948 : 2.560.000 francs. Bénéficiaires : 186.

Pour le surplus, je me permets de renvoyer l'honorable rapporteur à la réponse que j'ai faite lors de la discussion du Budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1948 (*Annales Parlementaires* — Sénat — Séance du 15 juin 1948, page 1327).

3° Il n'est pas d'usage de donner la liste nominative des fonctionnaires bénéficiaires d'indemnités de cette espèce.

4° La fiche à produire au fisc porte l'indication des sommes dont question ci-dessus.

QUESTION :

Avec la méthode de comptabilité actuellement en usage à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, le calcul du prix de revient de la fourniture du courant pour l'éclairage se fait d'une manière irrationnelle et celui-ci s'élève de 8 à 13 francs par kilowatt.

In werkelijkheid bedraagt deze veel minder doch de wijze van berekening en boekhoudingsmethode is verouderd.

Hierdoor ontbreken de vereiste middelen om de juiste prijs te berekenen door de schuld van slechte normen.

Kan dit niet verholpen worden door de industriële boekhouding in te voeren, zoals reeds voor sommige diensten is toegepast?

ANTWOORD :

De kostprijs van de omgevormde elektrische stroom (hoogspanning in laagspanning) is bij de N. M. S. B. altijd per kwartaal en per omvormingscabine bepaald geworden. Deze kostprijs wordt in volledige vorm opge maakt, en zulks met toepassing van de bij de nijverheidsboekhouding te dier zake aangenomen principes.

Het is juist omdat die nijverheidskostprijzen geregeld berekend worden dat in de kostprijzen sommige anomalieën kunnen ontdekt worden. Deze zijn doorgaans te wijten aan abnormaal laag verbruik in de Zomer of aan bijzondere plaatselijke toestanden.

Voor elke abnormale kostprijs wordt door de betrokken technische dienst een onderzoek ingesteld.

B. — Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen

Het tekort voor het dienstjaar 1947 zal aanleiding geven tot heel wat maatregelen zoals tarievenverhoging en desgevallend afdanking van overtollig personeel.

De uitslagen per lijn, hetzij electrisch of met motorrijtuigen en stoomtreinen, zoals ze in het verslag over 1947 voorkomen, tonen aan dat de grote meerderheid met verlies uitgebaat wordt.

De voorgestelde maatregelen zullen tijdelijk de financiële moeilijkheden verhelpen, doch het komt ons voor dat bij de minste schommeling in lonen en wedden of andere wijzigingen nieuwe problemen zullen oprijzen — sommige lijnen zullen deficitair blijven.

Hier zowel als bij de N. M. S. B. stellen zich vraagstukken die met de oude regeling en exploitatiemethoden niet meer op te lossen zijn.

De coördinatie van het vervoer zal met de bijzondere aspecten die de Buurtspoorwegen vertonen, rekening moeten houden.

VRAAG :

Buurtspoorwegen.

De Saneringscommissie voor de financiële toestand van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen heeft haar werk beëindigd.

- Welke zijn haar besluiten en voorstellen?
- Waarin bestaat de besnoeiing der uitgaven?
- Welke lijnen komen in aanmerking voor exploitatie met autobussen?

En réalité, ce prix est beaucoup moins élevé, mais le mode de calcul et la méthode de comptabilité sont surannés.

Aussi, les éléments nécessaires pour le calcul du prix exact font-ils défaut par suite de l'emploi de mauvaises normes.

N'y a-t-il pas moyen de remédier à cet état de choses en introduisant la comptabilité industrielle ainsi qu'il a déjà été fait pour certains services?

RÉPONSE :

Le prix de revient du courant électrique transformé (haute tension en basse tension) a toujours été calculé à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges par trimestre et par cabine de transformation. Ce prix de revient est établi sous une forme complète et en application des principes admis en comptabilité industrielle pour la matière.

C'est précisément parce que ces prix de revient industriels sont calculés régulièrement que certaines anomalies dans les prix de revient peuvent être décelées. Celles-ci sont dues généralement à des consommations d'été anormalement peu élevées ou à des contingences locales spéciales.

Chaque prix de revient anormal fait l'objet d'un examen par le service technique intéressé.

B. — Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux.

Le déficit de l'année 1947 donnera lieu à nombre de mesures telles que des augmentations de tarifs et, le cas échéant, le licenciement de personnel en surnombre.

Les résultats par ligne à propulsion électrique, automobile ou à vapeur, tels qu'ils figurent au rapport de 1947, révèlent que l'exploitation de la grande majorité des lignes est déficitaire.

Les mesures proposées remédieront temporairement aux difficultés, mais il nous semble qu'à la moindre fluctuation dans les salaires, appointements, ou bien à l'occasion d'autres changements, il surgira de nouveaux problèmes et certaines lignes resteront déficitaires.

Ici, comme à la S.N.C.F.B., apparaissent des problèmes qu'il n'est plus possible de résoudre à l'aide de l'ancienne réglementation et avec les vieilles méthodes d'exploitation.

La coordination des transports devra tenir compte des aspects particuliers que présentent les Chemins de Fer Vicinaux.

QUESTION :

Chemins de Fer Vicinaux.

La Commission d'Assainissement de la situation financière de la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux a terminé ses travaux.

- Quelles sont ses résolutions et propositions?
- En quoi consiste la réduction des dépenses?
- Quelles lignes sont à prendre en considération pour l'exploitation par des autobus?

- d) Welke lijnen hebben een deficitaire uitbating?
- e) Welke lijnen zullen geëlectriceerd worden?
- f) Welke tarieven zullen verhoogd of aangepast worden?
- g) Op welke wijze zal het beschikbaar komende personeel behandeld worden?

ANTWOORD:

a) De conclusies van het door die Commissie ingediend verslag beogen de verdwijning van de tekorten door een substantiële vermindering van de exploitatieuitgaven en door een oordeelkundige aanpassing van de tarieven (gecombineerd met een aanpassing van de compensatievergoeding door de Schatkist gestort wegens het vervoer tegen verminderde prijs van sommige categorieën van reizigers: oorlogsinvaliden, oudstrijders, kroostrijke gezinnen, enz.).

De beslissingen, welke onlangs werden genomen, zowel met het oog op de verhoging der ontvangsten als op de inkrimping der uitgaven, vallen binnen het kader van die voorstellen.

b) Zij bestaat hoofdzakelijk in:

- 1) het verminderen van de effectieven;
- 2) het motoriseren van een zeker aantal reizigers- en goederenstoomtreinen;
- 3) het afschaffen van de deficitaire lijnen en haar eventuele vervanging door wegdiensten. Het geldt spoorlijnen waarvan de exploitatie niet meer gerechtvaardigd is, noch uit economisch noch uit financieel oogpunt.

c) Die vraag is behandeld onder b) hiervoren. Gezegd mag worden dat, op enkele zeldzame uitzonderingen na, de 420 km. spoorlijnen, welke tussen 1940 en 1944 door de Duitsers werden opgebroken, niet terug zullen aangelegd worden.

Buiten die reeds opgebroken lijnen zullen enkele andere volstrekt deficitaire lijnen opgebroken worden. De beslissingen ten deze zullen enkel worden genomen na een onderzoek in de betrokken provinciën en gemeenten, dat achtereenvolgens zal lopen over:

- 1) het principe van het opbreken;
- 2) het tracé, het vermoedelijk rendement en de financiering der vervangingsautobussen.
- d) In bijlage K tot het verslag over het diensjaar 1947, wordt de ontleding gegeven van de exploitatie-uitkomsten over dat dienstjaar vinden.
- e) Een studie is thans aan de gang om het programma van de electrificeringen op te maken. Die studie loopt inzonderheid over de aan te nemen criteria, alsmede over de wijze van financiering.
- f) Overeenkomstig de adviezen van de « Saneringscommissie », werd de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen er toe gemachtigd:

Op 30 juni 1948 de reizigerstarieven welke op de met stoom en met railauto's geëxploiteerde lijnen toepasselijk zijn, op dezelfde hoogte te brengen als die welke door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen in 3^{de} klasse worden geheven.

- d) Quelles lignes ont un rendement déficitaire?
- e) Quelles lignes seront électrifiées?
- f) Quels tarifs seront augmentés ou adaptés?

g) De quelle manière le personnel devenu disponible sera-t-il traité?

RÉPONSE:

a) Les conclusions du rapport déposé par cette Commission visent à la résorption des déficits par une réduction substantielle des dépenses d'exploitation et par une adaptation judicieuse des tarifs (combinée avec un ajustement de l'indemnité compensatoire versée par le Trésor du chef du transport à prix réduit de certaines catégories de voyageurs: invalides de guerre, anciens combattants, familles nombreuses, etc...).

Les récentes décisions, prises tant au point de vue de l'accroissement des recettes que de la compression des dépenses, rentrent dans le cadre de ces propositions.

b) Elle consiste principalement dans:

- 1^o la réduction des effectifs;
- 2^o la motorisation d'un certain nombre de trains-vapeur à voyageurs et à marchandises;
- 3^o la suppression des lignes déficitaires et leur remplacement éventuel par des services routiers. Il s'agit des lignes ferrées dont l'exploitation ne se justifie plus ni économiquement, ni financièrement.

c) Cette question est traitée sub b) ci-dessus. On peut dire qu'à part quelques rares exceptions, les 420 km. de lignes ferrées démontées par les Allemands entre 1940 et 1944 ne seront pas rétablies.

A ces lignes déjà démontées, s'ajouteront quelques autres à rendement absolument déficitaire. Les décisions en la matière n'interviendront qu'après enquête dans les provinces et communes intéressées et portant successivement:

- 1^o sur le principe du démontage;
- 2^o sur le tracé, le rendement probable et le financement des autobus de remplacement.

d) A l'annexe K au rapport de l'exercice 1947 figure l'analyse des résultats de l'exploitation pendant cet exercice.

e) Une étude est actuellement en cours en vue d'élaborer le programme des électrifications. Cette étude porte notamment sur les critères à adopter ainsi que sur le mode de financement.

f) Compte tenu des avis émis par la Commission d'Assainissement, la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux a été autorisée:

Le 30 juin 1948 à porter les tarifs voyageurs applicables sur les lignes exploitées à la vapeur et par autorails au niveau de ceux perçus par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges en 3^{ème} classe.

Op 9 September 1948:

1) de op de geëlectriceerde lijnen toepasselijke prijzen met 10 tot 25 % te verhogen, behalve voor de stadslijnen waarvan de aanpassing binnenkort zal geschieden;

2) de prijs der abonnementen met 10 % te verhogen.

g) De beschikbaar geworden bedienden worden zoveel mogelijk herschoold en in andere betrekkingen te werk gesteld.

Is die herscholing niet mogelijk of zijn de effectieven voltallig, dan worden de belanghebbenden afgedankt.

Alle aanwerving van aan de Maatschappij vreemde personen is geschorst.

VRAAG:

Aan als invalide erkende politieke gevangenen wordt op de autobussen van de N. M. van Buurtspoorwegen die het traject Namen-Châtelineau (Tabel 304 van de Officiële Reisgids der autobussen) rijden, de vermindering van 75 % op de prijs der biljetten geweigerd.

Proces-verbaal werd opgemaakt ten laste van een invalide politieke gevangene die de volle prijs van zijn biljet niet heeft willen betalen.

Op welke onderrichtingen steunt men om de voorziene en andere lijnen toegestane vermindering te weigeren?

ANTWOORD:

Luidens artikel 18 van de wet van 26 Februari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 16 Maart 1947), houdende vaststelling van het statuut der politieke gevangenen, hebben de rechthebbenden op dat statuut, door invaliditeit getroffen, recht op dezelfde vermindering als oorlogsinvaliden voor het vervoer op de spoorweg, de buurtspoorweg, de regioën en de geconcessioneerde vervoerdiensten.

Wat de autobusdiensten betreft, is die bepaling enkel toepasselijk op de diensten welke spoorlijnen vervangen, t. t. z. diensten waarop, krachtens de wet van 29 Augustus 1931, de tariefbepalingen van de spoorlijnen toepasseljk zijn.

Wat de op grond van de besluitwet van 30 December 1946 geautoriseerde autobusdiensten aangaat, deze zijn niet bedoeld bij die bepaling, aangezien voor die autobusdiensten geen concessie maar een machtiging verleend wordt.

Het Departement van Verkeerswezen heeft zich dien-aangaande met het Departement van Wederopbouw in betrekking gesteld, ten einde het advies van dit laatste te kennen over de opportuniteit de ter zake geldende wetsbepalingen te wijzigen.

De besparingen bij de Buurtspoorwegen door te voeren ingevolge de deficittaire uitslagen van het bedrijf, brengen deze maatschappij er toe bepaalde spoorlijnen op te breken en de uitbating te verrichten met autobusdiensten.

Deze autobusdiensten worden in concessie gegeven aan particulieren:

Le 9 septembre 1948:

1) à majorer de 10 à 25 % les prix applicables sur les lignes à traction électrique, sauf pour les lignes urbaines dont l'adaptation se fera à bref délai;

2) à majorer de 10 % les barèmes des abonnements.

g) Dans la mesure du possible, les agents devenus disponibles sont réadaptés et affectés à d'autres emplois.

Si cette réadaptation est impossible ou si les effectifs sont complets les intéressés sont licenciés.

Tout recrutement d'étrangers à la Société est suspendu.

QUESTION:

Les Prisonniers politiques reconnus invalides se voient refuser la réduction de 75 % sur le montant des prix des billets dans les autobus de la Société Nationale des chemins de fer vicinaux, effectuant le trajet Namur-Châtelineau (Tableau 304 de l'Indicateur officiel des Autobus).

Procès-verbal a été dressé à charge de ce prisonnier politique invalide qui a refusé de payer le prix complet de son billet.

Sur quelles instructions se base-t-on pour refuser la réduction prévue et accordée sur d'autres lignes?

RÉPONSE:

Aux termes de l'article 18 de la loi du 26 février 1947 (*Moniteur belge* du 16 mars 1947) établissant le statut des prisonniers politiques, les bénéficiaires de ce statut atteints d'invalidité ont droit à une réduction identique à celle des invalides de guerre pour le transport par chemin de fer, par chemin de fer vicinal, régies et transports concédés.

En ce qui concerne les autobus, cette disposition ne s'applique qu'aux services remplaçant des lignes ferrées, services sur lesquels en vertu de la loi du 29 août 1931, les dispositions tarifaires des lignes ferrées sont d'application.

Quant aux services d'autobus autorisés sur la base de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946, ils ne sont pas visés par cette disposition, ces services d'autobus n'étant pas concédés, mais autorisés.

Le département des Communications s'est mis en rapport à ce sujet avec le département de la Reconstruction en vue de connaître son avis sur l'opportunité de modifier les dispositions légales sur la matière.

Les économies à réaliser aux Vicinaux en suite des résultats déficitaires de l'exploitation, amènent cette Société à enlever les rails de certaines lignes et à assurer l'exploitation au moyen de services d'autobus.

Ces services d'autobus sont concédés à des particuliers:

a) Ware het niet beter dat de Buurtspoorwegen zelf de uitbating dezer autobusdiensten verzekerde waardoor het overtollig personeel benutting zou vinden?

b) De winsten door deze particulieren gemaakt zijn dikwijls mogelijk door betaling van ontoereikende lonen en dienstprestaties in strijd met de wet.

Is hierop voldoende toezicht en welk zijn de gebeurlijke waarborgen?

ANTWOORD :

De N. M. B. ziet zich genoopt om machtiging te verzoeken tot het vervangen van spoorwegdiensten door autobusdiensten.

Om zich het nodige materieel aan te schaffen, kan de N. M. B. slechts beschikken over de opbrengst van de liquidatie der spoorlijn.

In afwachting dat die liquidatie met instemming van al de betrokken openbare besturen kunne geschieden, doet de N. M. B. voorlopig beroep op autobusexploitanten die het nodige materieel bezitten.

De door de exploitanten van openbare autobusdiensten betaalde lonen worden vastgesteld door de Paritaire Commissie der ondernemingen van wegvervoer.

Het hoort het personeel toe dat zich benadeeld oordeelt zich te wenden tot de Inspectiediensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

C. — Vervoer over de weg.

Verschillende leden hebben in de Commissie er op gewezen dat bij de toekenning van vervoermachtigingen heel wat moeilijkheden oprijzen en onregelmatige praktijken worden gebruikt.

Sommige leden drongen aan op afschaffing dezer machtiging en op herstel van de volledige vrijheid.

Anderen, daarentegen, vragen het behoud, doch meer begrip en lenigheid in het verlenen daarvan en vooral wat de aangevraagde trajecten betreft.

Uit de mededeling van de Minister blijkt dat het onderzoek en de studie inzake coördinatie van het Vervoer bezig is en de nodige voorstellen aan de Commissie zullen voorgelegd worden.

VRAAG :

Directie van het Vervoer.

Bij toekenning of overname van V. nummers bestaan heel wat misbruiken die niet altijd te wijten zijn aan de Directie van Vervoer.

a) Ne vaudrait-il pas mieux que la Société Nationale des chemins de fer vicinaux exploite elle-même ces services d'autobus, de sorte que le personnel en surnombre pourrait être utilisé?

b) les bénéfices réalisés par ces particuliers proviennent fréquemment du paiement de salaires insuffisants et de prestations en violation de la loi.

Existe-il un contrôle suffisant sous ce rapport et quelles sont les garanties éventuelles?

RÉPONSE :

La Société Nationale des chemins de fer vicinaux est amenée à solliciter l'autorisation de substituer des services d'autobus à des services par voie ferrée.

Pour acquérir le matériel voulu, la Société Nationale des chemins de fer vicinaux ne peut disposer que du produit de la liquidation de la voie ferrée.

En attendant que cette liquidation puisse être réalisée avec l'accord de tous les pouvoirs publics intéressés, la Société Nationale des chemins de fer vicinaux sollicite le concours provisoire d'exploitants d'autobus possédant le matériel nécessaire.

Les salaires payés par les exploitants de services publics d'autobus sont fixés par la Commission paritaire des entreprises de transport par route.

Il appartient au personnel qui se croirait lésé, de faire intervenir les Services d'Inspection du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

C. — Transports par route.

Plusieurs membres de la Commission ont signalé que l'attribution des autorisations de transport donne lieu à bien des difficultés et à l'usage de pratiques irrégulières.

Certains commissaires insistèrent en faveur de la suppression du régime des autorisations et du retour à la liberté complète.

D'autres, par contre, demandent le maintien du régime, avec cependant plus de compréhension et de souplesse dans l'application, surtout en ce qui concerne les parcours sollicités.

Il appert de la communication du Ministre que l'enquête et l'étude en matière de coordination sont en cours et que les propositions nécessaires seront soumises à la Commission.

QUESTION :

Direction des Transports.

Lors de l'attribution ou de la reprise de V., il existe bien des abus qui ne sont pas toujours à attribuer à la Direction des Transports.

a) Welke maatregelen worden in overweging genomen om deze misbruiken te verhinderen?

b) De uitreiking ener vergunning voor een bepaald aantal kilometer strookt niet altijd met de belangen der vervoerders, die soms op de grens ener stad of gemeente weerhouden worden en hun goederen in die stad niet mogen lossen of laden.

Zal dit verholpen worden?

ANTWOORD :

Mochten misbruiken voorkomen, dan zouden het nooit anders dan bijzondere gevallen zijn. Zij zouden, in alle geval, op staande voet beteugeld worden. Als aanwijzing breng ik hierna de voor het toekennen of het overnemen van een vervoermachtiging gevolgde procedure in herinnering :

a) De machtigingen worden uitgereikt overeenkomstig de van kracht zijnde reglementen (Koninklijk besluit n° 248 van 5 Maart 1936).

a) Wat de overname van vervoermachtigingen betreft, wordt de machtiging, voor zover het de werkelijke overname van een « handelszaak » geldt, op verzoek van beide belanghebbenden, door het Bureau voor het Wegvervoer op naam van de overnemer van het bedrijf overgedragen, om deze in staat te stellen de bedrijvigheid van de overlater voort te zetten.

Bij toepassing van het bepaalde in artikel 6 van voormeld Koninklijk besluit n° 248, kan een ieder, die wegens een beslissing van het Bureau van enig nadeel doet blijken, van die beslissing in beroep komen bij de bij artikel 7 opgerichte Commissie van Beroep.

In geval van verschil van mening tussen het Bureau en de Commissie, oordeelt de Minister in laatste instantie.

b) Bij het opmaken van een machtiging met een beperking ten aanzien van de streek die mag bediend worden, tracht het Bureau met de plaatselijke omstandigheden rekening te houden, zodat de vervoerder één of meer belangrijke localiteiten kan bereiken.

Ingeval de streek welke mag worden bediend, bepaald wordt volgens een kring rondom de bedrijfszetel van de vervoerder, wordt geheel het grondgebied van al de door die denkbeeldige lijn doorsneden gemeenten beschouwd als behorende tot de aldus afgebakende zone.

Overeenkomstig de vigerende wetgeving waarvan de toepassing geschorst werd, heb ik onlangs de vrijheid van vervoer binnen een kring met een straal van 10 km. toegestaan.

VRAAG :

Bestuur van het Vervoer.

Waarin bestaat het kader en zijn bezetting van de Vervoerdirectie alsmede de taalrol waartoe de ambtenaren vanaf de graad van onderbureauhoofd behoren?

a) Quelles mesures sont à envisager pour parer à ces abus?

b) La délivrance d'une licence pour un nombre déterminé de km. ne se concilie pas toujours avec les intérêts des transporteurs qui sont parfois retenus à la frontière d'une ville ou d'une commune et ne peuvent pas décharger leurs marchandises dans cette ville.

A-t-on l'intention d'y remédier?

RÉPONSE :

1° Si des abus se produisaient, il ne s'agirait jamais que de cas particuliers. De toute façon, ils seraient réprimés sur-le-champ. A titre indicatif, je rappelle ci-après la procédure en vigueur pour l'attribution ou la reprise d'une licence de transport :

Les autorisations sont délivrées conformément à la réglementation en vigueur (Arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936).

En ce qui concerne les « reprises de licences de transport », pour autant qu'il s'agisse de la reprise collective d'un « fonds de commerce », l'Office des Transports par Route procède, à la demande des deux intéressés, au transfert de l'autorisation au nom du cessionnaire de l'entreprise pour permettre à celui-ci de continuer l'activité du cédant.

Par application des dispositions de l'article 6 de l'arrêté royal n° 248 précité, toute personne qui justifie d'un préjudice en raison d'une décision de l'Office peut introduire un recours contre cette décision auprès de la Commission d'appel instituée par l'article 7.

En cas de divergence de vues entre l'Office et la Commission, le Ministre juge en dernier ressort.

b) Dans le libellé d'une autorisation comportant une limitation quant à la région pouvant être desservie, l'Office s'efforce de tenir compte des circonstances locales de façon à permettre au transporteur d'atteindre une ou plusieurs localités importantes.

Dans le cas où la région pouvant être desservie est déterminée en fonction d'un rayon autour du siège d'exploitation du transporteur, le territoire entier de toutes les communes traversées par cette ligne idéale est considéré comme faisant partie de la zone ainsi délimitée.

Conformément à la législation en vigueur dont l'application avait été suspendue, j'ai récemment rendu la liberté de transport dans un rayon de 10 km.

QUESTION :

Administration des Transports.

Quel est le cadre et l'occupation de ce cadre à la Direction des Transports, ainsi que le rôle linguistique auquel appartiennent les fonctionnaires à compter du grade de sous-chef de bureau.

ANTWOORD :

RÉPONSE :

Organiek kader Functies — Cadre organique Fonctions	Eenheden — Unités	Effectif du personnel — Effectief van het personeel		Opmerkingen — Observations
		Franse taalrol — Rôle français	Vlaamse taalrol — Rôle flamand	
I. Vast kader.				
Cadre définitif.				
Directeur-Generaal	1	—	1	
Directeur Général.				
Technisch Inspecteur Generaal	1	1	—	
Inspecteur Général technique.				
Hoofdingenieur-Directeur	1	—	—	
Ingénieur en chef-Directeur.				
Adviseur — Diensthooft	1	1 (a)	—	a) Heeft de graad van Inspecteur-Generaal (benoemd onder het stelsel van het vorig kader).
Conseiller-Chef de Service.				A le grade d'Inspecteur Général (nommé sous le régime de l'ancien cadre).
Directeur... ..	2	—	2	
Directeur.				
Eerstaanwezend Ingenieur	2	—	—	
Ingénieur principal.				
Eerstaanwezend Technisch Inspecteur.	2	1	1	
Inspecteur technique principal.				
Eerstaanwezend Inspecteur	4	2	3 (b)	b) Waarvan 1 benoemd wegens medesleping om taalredenen en gerechtvaardigd op een ambt van Inspecteur.
Inspecteur principal.				Dont 1 nommé par entraînement linguistique et justifié sur un emploi d'Inspecteur.
Afdelingshoofd	1	—	1	
Chef de division.				
Inspecteur	12	4	4	
Inspecteur.				
Inspecteur der boekhouding	1	—	—	
Inspecteur comptable.				
Bureelhoofd	2	4 (c)	1 (d)	c) Waarvan 2 gewettigd op een ambt van Inspecteur.
Chef de bureau.				Dont 2 justifiés sur des emplois d'Inspecteur.
Bestuurssecretaris	1	—	1	
Secrétaire d'Administration.				
Ingenieur	4	2	1	d) Gewettigd op een ambt van Inspecteur.
Ingénieur.				Justifié sur un emploi d'Inspecteur.
Technisch Inspecteur	3	3 (e)	1	e) Waarvan 1 gewettigd op een ambt van Ingenieur.
Inspecteur technique.				Dont 1 justifié sur un emploi d'Ingénieur.
Onderbureelhoofd... ..	6	2	4	
Sous-chef de bureau.				
Totaal. — Total...	—	20	20	
II. Tijdelijk kader.				
Cadre temporaire.				
Ingenieur... ..	2	Niet bezet voor het ogenblik Inoccupés pour le moment		
Ingénieur.				

VRAAG :

Mechelen-Terneuzen.

De overname der Spoorweglijn Mechelen-Terneuzen vordert goed.

Het personeel M. T. is reeds ingeschakeld in de rangen van het personeel der Nationale Maatschappij.

Voor de gepensioneerden die geruime tijd de aanpassingscoëfficiënt 2,25 bekwamen is er nu een voorlopige oplossing : verdubbeling van het vooroorlogs pensioen herleid tot 100 met minimum van 18.000 frank.

Bij gelegenheid der regeling door de wet zou die toestand moeten herzien worden en de coëfficiënt terug op 2,25 % worden gebracht. Zal zulks geschieden bij de wettelijke overname ?

ANTWOORD :

Het probleem van de pensioenen van het personeel van de Spoorweg *Mechelen-Terneuzen* is zeer ingewikkeld, vooral wegens het feit dat het pensioenfonds der Maatschappij ontoereikend is.

Voorlopig en gelet op de zorgelijke toestand van het personeel, werd besloten het vooroorlogs pensioen, teruggebracht op het bedrag van 100 %, te verdubbelen met minimum van 18.000 frank voor de gehuwden.

De kwestie van de definitieve regeling der pensioenen wordt verder onderzocht, samen met geheel het probleem van de overname van de Spoorweg; deze zaak zal te gepasten tijde aan de Ministerraad en ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd worden.

Bestuur der Posterijen.

De medewerking van de postdiensten in allerlei bijkomende opdrachten uitgaande en het gevolg van beslissingen genomen door de Regering, tevens vermeerdering van andere werkzaamheden, hebben aanleiding gegeven tot de aanwerving van hulpkrachten waarvan sommige een bestendig karakter zullen behouden.

Het zou dan ook gewenst zijn dat het Bestuur van Posterijen tot een herziening van zijn kader kon overgaan om hulpkrachten met bestendig karakter in het vast kader op te nemen.

Het past anderzijds het personeel van Posterijen geluk te wensen met de geleverde prestaties die niet alleen zwaar doch tevens ingewikkeld waren.

In de toelichting bij de begroting werd gewezen op de inspanning die gedaan wordt voor de uitrusting en inrichting van de grote kantoren.

Wij hebben de indruk dat alle krachten besteed worden aan deze taak, doch dat hierbij de uitrusting en inrichting van middelmatige en kleine kantoren te veel uit het oog verloren wordt.

QUESTION :

Malines-Terneuzen.

La reprise de la ligne de chemin de fer Malines-Terneuzen avance bien.

Le personnel M. T. est déjà intercalé parmi le personnel de la Société Nationale.

Pour les pensionnés qui ont obtenu pendant un certain temps le coefficient d'adaptation 2,25, il y a actuellement une solution provisoire : doublement de la pension d'avant-guerre réduite à 100, avec minimum de 18.000 francs.

Lors du règlement par la loi, cette situation devrait être revue et le coefficient reporté à 2,25 %. En sera-t-il ainsi lors de la reprise légale ?

RÉPONSE :

Le problème des pensions du personnel du Chemin de Fer *Malines-Terneuzen* est très complexe, surtout en raison de ce que le fonds de pension de la compagnie est insuffisant.

Provisoirement et vu la situation précaire du personnel, il a été décidé de doubler la pension d'avant-guerre, ramenée au taux de 100 %, avec un minimum de 18.000 francs pour les mariés.

La question du règlement définitif des pensions demeure à l'examen, concurremment avec tout le problème de la reprise du Chemin de Fer; cette affaire sera soumise en temps opportun au Conseil des Ministres et à l'approbation du Parlement.

Administration des Postes.

La collaboration des services de la poste à des tâches accessoires de tous genres à la suite de décisions prises par le Gouvernement, de même que l'augmentation d'autres activités, ont provoqué le recrutement de personnel auxiliaire dont une partie conservera un caractère permanent.

Dès lors il serait souhaitable que l'Administration des Postes puisse procéder à une revision de ses cadres afin que les auxiliaires à caractère permanent soient repris au cadre définitif.

D'autre part, il convient de rendre hommage au personnel des Postes pour les prestations effectuées, qui, non seulement étaient lourdes, mais aussi compliquées.

Dans les notes justificatives du budget on met en évidence l'effort accompli en vue de l'équipement et de l'aménagement des grands bureaux.

Nous avons l'impression que tout l'effort porte sur cette tâche, mais que de ce fait on perd trop de vue l'équipement et l'aménagement de bureaux moyens et petits.

VRAAG :

Er komen in 1949 ongeveer 31 kantoren in aanmerking voor verhoging van categorie.

Welke zijn deze kantoren ?

ANTWOORD :

Het Bestuur der Posterijen voorziet, voor 1949, de omvorming van :

10 overdraagkantoren in onderontvangerij : Bertem — Nossegem — Rijmenam — Rillaar — Waarloos — Lint — Oelegem — Reet — Sauvegarde — (Ruisbroek) — Veerle.

1 overdraagkantoor in ontvangerij 4^e klasse : Rotselaar.

15 onderontvangerijen in ontvangerij 4^e klasse : Liedekerke — Gozée — Virginal — Merbes-le-Château — Hove — Kieldrecht — Merksplas — St-Lenaarts — Stabroek — Terhagen — Tielen — Wuustwezel — Heusden (Lb.) — Neeroeteren — Zonhoven.

5 onderontvangerijen in bijkantoor : Mechelen 3 — Brasschaat — Herstal 3 — Bois-de-Breux — Moeskroen 3.

Hetzij in totaal 31 omvormbare kantoren.

In zake omvorming van kantoren wordt de gedragslijn van het Bestuur der Posterijen bepaald door de bestendige bezorgdheid de postdiensten aan de behoeften van de gebruikers aan te passen.

De mogelijke schommelingen van het trafiek kunnen gebeurlijk het Bestuur der Posterijen noodzaken de hierboven vermelde lijst van de omvormbare kantoren te wijzigen.

VRAAG :

Ter gelegenheid van de reorganisatie van sommige diensten in het Postcheckambt en vermeerdering der nachtdiensten bleek er geen instemming te bestaan bij het betrokken personeel.

Zouden de diensten niet zodanig kunnen geregeld worden dat het personeel ermee kan acooord gaan ?

ANTWOORD :

Er werd ingezien dat het in 't belang van de gebruikers en van de dienst noodzakelijk is, in het Bestuur der Postchecks een ploeg samen te stellen bestaande uit 2 bedienden, 9 sorteerders en 15 klasseerders die tussen 23 u. en 6 u. met het klasseren van de koerier zal belast zijn, zulks ten einde de rekeningendienst op een meer geschikt uur te kunnen bevoorraden.

Bedoelde ploeg van 26 bedienden zal bovendien samengesteld worden na raadpleging van het personeel.

QUESTION :

En 1949, 31 bureaux des postes environ sont à prendre en considération pour élévation de catégorie. Quels sont ces bureaux ?

RÉPONSE :

L'Administration des Postes envisage, pour 1949, la transformation de :

10 dépôts-relais en sous-perceptions : Bertem — Nossegem — Rijmenam — Rillaer — Waarloos — Lint — Oelegem — Reet — Sauvegarde (Ruisbroek) — Veerle

1 dépôt-relais en perception de 4^e classe : Rotselaar.

15 sous-perceptions en perceptions de 4^e classe : Liedekerke — Gozée — Virginal — Merbes-le-Château — Hove — Kieldrecht — Merksplas — St-Léonard — Stabroek — Terhagen — Tielen — Wuustwezel — Heusden (Lb.) — Neeroeteren — Zonhoven.

5 sous-perceptions en bureaux annexes : Malines 3 — Brasschaat — Herstal 3 — Bois-de-Breux — Mouscron 3.

Soit au total 31 bureaux transformables.

En matière de transformation de bureaux, la ligne de conduite de l'Administration des Postes s'inspire du souci constant d'adapter les services postaux aux besoins des usagers.

Les fluctuations possibles du trafic peuvent éventuellement amener l'Administration des Postes à apporter des modifications à la liste des bureaux transformables détaillés ci-dessus.

QUESTION :

A l'occasion de la réorganisation de certains services à l'Office des Chèques Postaux et de l'augmentation des services de nuit, il semble qu'il n'y a pas eu accord du personnel intéressé.

Les services ne pourraient-ils être réglés de telle façon que le personnel puisse y marquer son accord ?

RÉPONSE :

Il a été reconnu nécessaire, dans l'intérêt des usagers et du service, de créer au BCH une équipe de 2 employés, 9 trieurs et 15 classeurs. Elle aura pour mission de classer, entre 23 h. et 6 h., le courrier, afin de permettre l'alimentation, à une heure plus favorable, des services chargés de la tenue des comptes.

Par ailleurs, l'équipe des 26 agents en question sera constituée après avoir consulté le personnel.

VRAAG :

In het verleden werden door het Beheer bepaalde huizen geschikt en goed gelegen, aangekocht om de kantoren in onder te brengen.

Zal in de toekomst hiervan afgezien worden om enkel nieuwe kantoren op te richten?

ANTWOORD :

In principe is er niets aan de vroegere handelwijze gewijzigd.

Het Departement van Openbare Werken dat belast is de nodige kantoren ter beschikking van de Staatsdiensten te stellen doet, na referentie bij het Bestuur van Posterijen, in laatste instantie, uitspraak op dat gebied.

VRAAG :

Bij uitgifte van speciale postzegels om bepaalde werken te steunen worden bijzonder hoge bijtaksen geheven.

Niet alleen is door postzegelverzamelaars herhaaldelijk geprotesteerd tegen deze te talrijke uitgiften maar voornamelijk tegen de hoge bijtaksen.

Kunnen de uitgiften niet beperkt en de hoge bijtaksen verminderd?

ANTWOORD :

De protesten van de philatelistenkringen hebben reeds mijn aandacht getrokken. Er werd besloten het getal speciale uitgiften van postzegels met opgeld in principe tot twee per jaar te beperken. Verder zal het bedrag van de toeslag, voor elke zegel, de frankeerwaarde niet overtreffen van de zegel waarop hij toepasselijk is, noch voor de volledige reeks, een totaal dat hoger is dan twintigmaal het eenvoudig frankeerrecht van een brief in binnenlandse dienst.

Deze maatregelen werden reeds toegepast voor de speciale uitgiften van deze laatste tijd.

VRAAG :

Vóór de oorlog 1940-45 beschikte het Bestuur der Posterijen over het kasteel te Marneffe voor zijn zieke en herstellende personeelsleden.

Dat kasteel dient thans alleen voor de incivieken.

Overweegt het Bestuur der Posterijen niet weder in het bezit van dat eigendom te komen om het, zoals vóór de oorlog, te gebruiken voor zijn personeelsleden die rust of buitenlucht nodig hebben?

QUESTION :

Dans le passé, des maisons déterminées, bien situées et convenant à cette fin, ont été achetées par l'Administration pour y loger les bureaux.

Doit-on y renoncer dans l'avenir pour construire seulement de nouveaux bureaux?

RÉPONSE :

En principe, rien n'est changé aux errements anciens.

Le Département des Travaux Publics, qui est chargé de fournir aux services de l'Etat les bureaux dont ils ont besoin, consulte l'Administration des Postes, mais reste en dernier ressort le seul juge en la matière.

QUESTION :

A l'occasion de l'émission de timbres-poste spéciaux pour soutenir des œuvres déterminées, il est prélevé des surtaxes particulièrement élevées. Les collectionneurs de timbres-poste ont protesté à diverses reprises, non seulement contre les émissions trop nombreuses, mais également surtout contre les taxes supplémentaires élevées. Les émissions ne pourraient-elles être limitées et les taxes supplémentaires élevées diminuées?

RÉPONSE :

Les protestations émanant des milieux philatéliques ont déjà retenu mon attention. Il a été décidé de limiter en principe à deux par an le nombre des émissions spéciales de timbres-poste avec surtaxe. En outre, le montant de la surtaxe ne dépassera pas, pour chaque timbre, la valeur d'affranchissement du timbre auquel elle s'applique, et, pour la série complète, un total correspondant à vingt fois le port d'une lettre en service intérieur.

Ces dispositions ont déjà été appliquées aux émissions spéciales faites en ces derniers temps.

QUESTION :

Avant la guerre 1940-45, l'Administration des Postes disposait de la propriété de Marneffe pour y envoyer le personnel malade ou convalescent.

Ce château est réservé actuellement aux inciviques.

L'Administration des Postes n'envisage-t-elle pas de rentrer en possession de cette propriété pour l'affecter, comme avant la guerre, aux membres du personnel qui ont besoin de repos ou de grand air?

ANTWOORD :

Het domein te Marneffe werd in 1929 aangekocht door het vroeger Ministerie van Posterijen, Telegraaf en Telefoon met het inzicht een preventorium op te richten voor het personeel van gans het Departement.

Achteraf, werd van dergelijk inzicht afgezien en in 1931 werd het goed voorlopig overgedragen aan het Bestuur der Domeinen.

VRAAG :

Art. 22-9. — Posterijen; Exploitatie, Materieel, enz...

Gevraagde kredieten voor 1949 :

A.	fr. 71.644.000
G. Allerhande uitgaven	30.644.000

De heer Minister gelieve enkele bijkomende inlichtingen omtrent die post van 30.644.000 frank te verstrekken.

ANTWOORD :

Bovenvermeld krediet is samengesteld als volgt :

a) Meubilair en materieel: aankoop van camionnetten	fr. 17.000.000
b) Vergoeding aan de N.M.B.S. voor het inrichten van postreinen en diensten gepresteerd door haar bedienden voor de postdienst	5.096.000
c) Vervoer van de postpakken per auto en postwagen (autobus)	5.000.000
d) Vervoer van poststukken per pakketboot Oostende-Dover	2.500.000
e) Vergoedingen voor verloren aangetekende stukken	80.000
f) Levering van antwoordbewijzen door het Internationaal Bureau van de Universele Postunie	8.000
g) Levering door de N.M.B.S. van formulieren n° 601/D/1985 voor de dienst der postcolli	300.000
h) Bewerken van briefomslagen « per vliegtuig »	360.000
i) Uitgave van propagandaplakaten voor publiekzalen en deelname aan markten en tentoonstellingen	300.000

Totaal : fr. 30.644.000

RÉPONSE :

Le Domaine de Marneffe a été acquis en 1929 par le Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'époque avec l'intention d'en faire un préventorium pour le personnel de tout ce Département.

Par la suite, cette idée a été abandonnée et, en 1931, l'immeuble a été remis provisoirement à l'Administration des Domaines.

QUESTION :

Art. 22-9. — Postes; Exploitation, Matériel, etc...

Crédit sollicité pour 1949 :

A.	fr. 71.644.000
G. Dépenses diverses	30.644.000

Monsieur le Ministre voudrait-il fournir quelques renseignements complémentaires au sujet de ce poste de 30.644.000 francs.

RÉPONSE :

Le crédit visé ci-dessus se décompose comme suit :

a) Mobilier et matériel; achat de camionnettes	fr. 17.000.000
b) Redevance à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour la mise en marche de trains postaux et prestations fournies par ses agents pour le service postal	5.096.000
c) Transport des dépêches par autos et par malle-poste (autobus)	5.000.000
d) Transport de correspondances par les malles Ostende-Douvres	2.500.000
e) Indemnités pour la perte d'envois enregistrés	80.000
f) Fourniture de coupons-réponses par le Bureau International de l'Union Postale Universelle	8.000
g) Fourniture par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges de formulaires n°601/D/1985 pour le service des colis-postaux	300.000
h) Façonnage d'enveloppes-lettres par avions.	360.000
i) Réédition d'affiches de propagande pour salles publiques et participation aux foires et expositions	300.000

Total : fr. 30.644.000

VRAAG :

Welk is, voor de reeds opgerichte Sociale Dienst der Posterijen, het bedrag van de in 1948 toegekende toelage en dat van die voorzien voor 1949?

ANTWOORD :

De Sociale Dienst van Posterijen beschikt, voor het dienstjaar 1948, over een krediet van 9.180.000 frank. Dit krediet is begrepen in de som van 13.368.000 frank voorzien bij artikel 6 van de gewone begroting.

Het totaal bedrag der kredieten, voorzien voor 1949, is hetzelfde als dat verleend in 1948.

VRAAG :

De verrichtingen van de Postchecks nemen gestadig uitbreiding. Voor een groot deel is deze inrichting de kassier van de Staat geworden, zonder daarvoor vergoeding te betalen, alhoewel voor de Postchecks vermeerdering van personeel en uitgaven daarmee gepaard gaan.

Het is gewenst deze bewerkingen voor rekening van de Staat goed gescheiden te houden van de andere en de daaruit voortspruitende uitgaven te vergoeden :

a) Heeft het Departement reeds de daaruit voorkomende uitgaven berekent en overleg gepleegd met het Ministerie van Financiën?

b) Welke zijn deze uitgaven?

ANTWOORD :

Practisch zorgt het Bestuur der Postchecks voor de betaling van al de Staatsuitgaven (wedden, werken en leveringen).

De grote meerderheid van die betalingen geschieden door middel van postoverschrijvingen en worden derhalve kosteloos verricht, zowel voor de rekenplichtigen van de Staat, als voor de particulieren.

Voor de verrichtingen door middel van assignaties op de postcheckrekeningen der openbare rekenplichtigen worden dezelfde taksen geheven als voor de assignaties op de rekeningen der particulieren. Die taksen worden geregeld op het debet van de betrokken rekeningen geboekt.

Het Bestuur der Postchecks zou het bedrag van die taksen slechts ten koste van langdurige en moeizame opzoeken kunnen berekenen, aangezien de rekeningen der openbare rekenplichtigen met deze der gewone cliënteel vermengd zijn.

QUESTION :

Pour le Service Social des Postes, qui est créé, quel est le montant de la subvention qui a été accordée pour 1948 et prévue pour 1949?

RÉPONSE :

Le Service Social des Postes dispose, pour l'exercice 1948, d'un crédit de 9.180.000 francs. Celui-ci est compris dans la somme de 13.368.000 francs figurant à l'article 6 du budget ordinaire.

Le montant total des crédits prévus pour 1949 est le même que celui accordé en 1948.

QUESTION :

Le nombre d'opérations des Chèques postaux augmente continuellement. Cette institution est devenue pour une grande part le caissier de l'Etat, sans aucune indemnisation de la part de celui-ci, bien que cette situation entraîne pour les Chèques postaux une augmentation de ses effectifs et de ses dépenses.

Il est désirable de bien séparer les opérations pour compte de l'Etat des autres et d'accorder une indemnité pour les dépenses qui en résultent.

a) Le département a-t-il déjà calculé ces dépenses et s'est-il déjà concerté avec le Ministère des Finances?

b) A combien s'élèvent ces dépenses?

RÉPONSE :

L'Office des Chèques postaux assure pratiquement le paiement de toutes les dépenses de l'Etat (traitements, travaux et fournitures).

La grande majorité de ces paiements se font par voie de virements postaux et s'effectuent dès lors gratuitement pour les comptables de l'Etat comme pour les particuliers.

Les opérations effectuées au moyen d'assignations sur les comptes de chèques postaux des comptables publics, sont soumises aux mêmes taxes que celles assignées sur les comptes des particuliers. Les taxes dont il s'agit sont portées régulièrement au débit des comptes intéressés.

L'Office des Chèques postaux ne pourrait calculer le montant de ces taxes sans se livrer à de longues et laborieuses recherches, étant donné que les comptes des comptables publics sont confondus avec ceux de la clientèle ordinaire.

Bovendien zou de betaling, door de andere Staatsdiensten van de door het Bestuur der Postchecks verrichte prestaties in strijd zijn met, het thans algemeen toegepast principe van nietterugbetaling.

VRAAG:

Voor den oorlog werd te Willebroek een terrein aangekocht voor de oprichting van een nieuw postkantoor.

De gebouwen waarin de diensten nu zijn ondergebracht laten onder alle opzichten veel te wensen ook voor het personeel.

Wanneer gaat het nieuw gebouw opgetrokken worden, om deze ongelukkige toestand te verhelpen?

ANTWOORD:

Het optrekken van een nieuw postgebouw te Willebroek werd in het tienjarenplan ingeschreven in de rubriek 2: dringende werken die evenwel kunnen vervroegd of vertraagd worden naargelang de financiële en economische toestand gunstig of ongunstig evolueert.

Aangezien de uitvoering van bedoeld tienjarenplan inzake postgebouwen nog steeds in een vóórstadium verkeert kan niet nauwkeurig bepaald worden wanneer Willebroek aan de beurt zal komen.

VRAAG:

Art. 5-3. — Vergoedingen wegens waarneming van functies boven die van de graad, enz.

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt:

Voor de Posterijen fr. 21.124.000
Kunt U mij uitleg verstrekken over dat bedrag, welk mij hoog toetschijnt?

ANTWOORD:

Het krediet waarover het gaat is onderverdeeld als volgt:

- | | |
|---|---------|
| a) Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad (ambtenaren en bedienden) fr. | 310.000 |
| b) Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad (brievenbestellers) | 65.000 |
| c) Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad (werklieden) | 59.000 |

Au surplus, le paiement par les autres services de l'Etat des prestations effectuées par l'Office des Chèques postaux serait en opposition avec le principe de non-remboursement qui est actuellement d'application générale.

QUESTION:

Avant la guerre un terrain a été acquis à Willebroek en vue de la construction d'un nouveau bureau des postes.

Les bâtiments occupés actuellement par les services laissent beaucoup à désirer à tous les points de vue, également pour le personnel.

Quand commencera-t-on les travaux pour la construction du nouveau bâtiment, afin de remédier à cette situation malheureuse?

RÉPONSE:

La construction d'un nouveau bâtiment des postes à Willebroek a été inscrite au plan décennal sous la rubrique 2: travaux urgents qui peuvent être avancés ou retardés suivant que la situation financière et économique évolue favorablement ou défavorablement.

Attendu que l'exécution du plan décennal se trouve toujours dans un stade préliminaire, pour ce qui concerne les bâtiments des Postes, il ne peut être déterminé quand Willebroek viendra en ordre utile.

QUESTION:

Art. 5-3. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc.

Le crédit demandé se décompose comme suit:

Pour les Postes fr. 21.124.000
Pourrez-vous me fournir des explications au sujet de cette somme qui me paraît élevée?

RÉPONSE:

Le crédit en question se décompose comme suit:

- | | |
|---|---------|
| a) Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade (fonct. et employés) fr. | 310.000 |
| b) Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade (facteurs) | 65.000 |
| c) Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade (ouvriers) | 59.000 |

d) Vergoeding verschuldigd bij toepassing van de achturenwet (ambt. en bedienden) ...	750.000	d) Indemnité due par application de la loi des 8 heures (fonct. et employés) ...	750.000
e) Vergoeding verschuldigd bij toepassing van de achturenwet (brievenbestellers) ...	90.000	e) Indemnité due par application de la loi des 8 heures (facteurs) ...	90.000
f) Vergoeding verschuldigd bij toepassing van de achturenwet (werklieden) ...	3.000	f) Indemnité due par application de la loi des 8 heures (ouvriers) ...	3.000
g) Vergoeding voor overwerk ...	11.000	g) Indemnité pour travaux extraordinaires	11.000
h) Premie voor benzinebesparing en het vermijden van ongevallen ...	350.000	h) Prime pour économie d'essence et d'évitement d'accidents ...	350.000
i) Naarstigheids- en aanmoedigingspremiën.	8.800.000	i) Prime d'assiduité et d'encouragement ...	8.800.000
j) Premie voor aanhuisbestelling der postcolli	260.000	j) Prime pour la remise à domicile des colis postaux...	260.000
k) Kasvergoeding ...	9.000.000	k) Indemnité de caisse ...	9.000.000
l) Bijwinsten der postontvangers, bijzondere rekenplichtigen, onderpostontvangers, enz.	1.416.000	l) Emoluments fixes des percepteurs, des comptables spéciaux, de sous-percepteurs, etc. ...	1.416.000
m) Vergoeding toegekend aan de bedienden die zich onderscheiden bij het opzoeken van de overtredingen der Postwet ...	10.000	m) Indemnité allouée aux agents qui se distinguent dans la recherche des contraventions à la loi postale ...	10.000
Fr. 21.124.000		Fr. 21.124.000	

VRAAG :

Een jaar geleden kwam een onbemande locomotief (alleen vertrokken uit Ronet) de gevel van het postkantoor Namen I inbeuken.

Die opening is met karton dichtgemaakt.

Aan de vooravond van de Winter, vraagt het personeel zich af welke redenen kunnen ingeroepen worden om die herstelling op de lange baan te schuiven.

Zou, nu het Comité voor de Verfraaiing en de Schoonheid van de werkplaatsen werkt, de herstelling met duurzame materialen van dat postkantoor niet zo spoedig mogelijk kunnen worden voorzien?

ANTWOORD :

De kwestie van het herstellen van het beschadigde kantoor Namen I heeft het voorwerp uitgemaakt van verscheidene tussenkomsten zowel van het Bestuur der Posterijen als van dit der Gebouwen, de instaatstelling ten laste vallende van de N.M.B.S.

Inlichtingen worden gevraagd bij de N.M.B.S. teneinde de huidige stand der voorgenomen herstellingswerken te kennen. Zij zullen zo spoedig mogelijk medegedeeld worden.

QUESTION :

Il y a un an, une locomotive « sauvage » (partie seule de Ronet) venait défoncer le pignon du bureau des Postes de Namur I.

Cette brèche est réparée avec du carton.

A la veille de l'hiver, le personnel se demande les raisons qui peuvent être invoquées pour remettre à plus tard cette réparation.

Au moment où fonctionne le Comité pour l'Embellissement et la Beauté des lieux de travail, ne pourrait-on prévoir au plus tôt la réparation « en dur » du dit bureau des Postes.

RÉPONSE :

La question de la remise en état du local endommagé de Namur I a fait l'objet de plusieurs interventions de la part des Administrations des Bâtiments et des Postes, la remise en état étant à charge de la S. N. C. B.

Des renseignements sont demandés à la S. N. C. B. afin de connaître l'état d'avancement des projets de restauration. Ils seront communiqués aussitôt que possible.

VRAAG :

Betreffende de inrichting van het vervoer van brievenmalen in binnenlands verkeer, over de grondwegen, ontving ik graag de bij onderstaande tabel gevraagde inlichtingen voor de provinciën Namen en Luxemburg, met dien verstande dat het kantoor van aankomst de provincie zal bepalen.

Daar de inrichting van het vervoer per spoor na de bevrijding abnormaal is geweest, maar daarentegen thans als volledig hersteld kan worden beschouwd, bekwaam ik graag die inlichtingen op de datum van 1 Januari 1946 en op 1 Januari 1948.

QUESTION :

Pour l'organisation des transports des dépêches en service intérieur par voie de surface, je voudrais obtenir les renseignements demandés par le tableau ci-dessous, pour les provinces de Namur et de Luxembourg, étant entendu que le bureau d'arrivée déterminera la Province.

L'organisation des transports ferroviaires ayant été anormale après la libération, mais par contre actuellement étant considérée comme tout à fait rétablie, je voudrais les renseignements ci-dessus, à la date du 1^{er} janvier 1946 et au 1^{er} janvier 1948.

Kantoor a) van vertrek b) van aankomst — Bureau a) de départ b) d'arrivée	Eventueel bediende tussenkantoren — Bureaux intermédiaires éventuellement desservis	Aantal afgelegde kilometer — Kilomètres parcourus	Prijs van die reizen (heen en terug) bij benadering	
			Coût approximatif de ces voyages (aller — retour)	
			Per dag — Par jour	Per jaar — Par an

ANTWOORD :

Tabel de autodiensten voor het vervoer van postpakketten.

Toestand op 1 Januari 1946.

Provincie Luxemburg.

a) Libramont.
b) id.

St-Hubert — Baconfoy — Tenneville — Lavacherie — Amberloup — Givroulle — Bertogne — Mabompré — Houffalize — Baconfoy — Tenneville — St-Hubert. (Dagelijks. Journalier.)

a) Libramont.
b) id.

Bertrix — Libramont — Sévicourt — Freux. (Dagelijk. Journalier.)

a) Libramont.
b) id.

Jemelle — St-Hubert — Bertrix — Offagne — Paliseul — Noirefontaine — Bouillon — Munio — Ste-Cécile — Herbeumont — Cugnon — Bertrix. (Dagelijks. Journalier.)

a) Virton St-Mard.
b) Virton post.

Rit tussen het station en het kantoor. (Dagelijks.)
Course entre la gare et le bureau. (Journalier.)

a) Longlier.
b) Neufchâteau.

3 ritten (werkdagen). — 3 courses (jours ouvrables).
1 rit (op Zondagen). — 1 course (les dimanches).

a) Ethe.
b) St-Léger.

Ethe (Dagelijks.). — Ethe (Journalier.)

a) Arlon.
b) id.

Attert — Martelange — Strainchamps. (Dagelijk. Journalier.)

a) Meix dt Virton.
b) id.

Géronville — Villers dt Orval. (Dagelijks. Journalier.)

RÉPONSE :

Tableau des services de transport par auto.

Situation au 1^{er} janvier 1946.

Province de Luxembourg.

124 784,50 286.342,50

65 508,00 185.420,00

184 973,00 355.145,00

7 35,00 12.775,00

15 75,00 22.500,00

5 25,00 1.625,00

14 70,00 25.550,00

56 278,50 101.652,50

32 118,80 43.362,00

1.034.372,00

Provincie Namen.

Province de Namur.

Kantoor a) van vertrek b) van aankomst — Bureau a) de départ b) d'arrivée	Eventueel bediende tussenkantoren — Bureaux intermédiaires éventuellement desservis	Aantal afgelegde kilometer — Kilomètres parcours	Prijs van die reizen (heen en terug) bij benadering — Coût approximatif de ces voyages (aller — retour)	
			Per dag	Per jaar
			Par jour	Par an
a) Namur. b) id.	Dinant — Falmignoul — Mesnil St-Blaise — Beauraing — Wellin — Resteigne — Tellin — Redu — Libin — Libramont — Bertrix — Bouillon — Corbion — Noirefontaine — Bièvre — Gedinne — Vonèche — Ponderôme — Beauraing — Dinant — Anhée. (Dagelijks. Journalier.)	263	1.351,00	493.115,00
a) Graide. b) id.	Bièvre — Petit Fays — Oisy — Alle — Vresse — Bohan — Bièvre. (Dagelijks. Journalier.)	39	286,50	104.572,50
a) Graide. b) id.	Oisy — Gros Fays — Vresse — Sugny — Bohan — Orchimont — Alle — Oisy — Petit Fays — Bièvres. (Werkdagen. Jours ouvrables.)	67	346,00	103.800,00
a) Namur. b) id.	Malonne — Bois de Villers — Lesves — St-Gérard — Bioul — Annevoie — Rivière — Profondeville. (Dagelijks. Journalier.)	57	311,00	113.515,00
a) Namur. b) id.	Forville — Eghezée — Champion. (Dagelijks. Journalier.)	50	285,00	104.025,00
a) Beauraing. b) id.	Winenne — Felenne (2 ritten, werkdagen), (2 courses, jours ouvrables) — (1 rit, op Zondagen), (1 course, les dimanches).	52 26	319,70 166,15	95.910,00 10.799,75
a) Ohey. b) id.	Assesse — Gesves — Faulx — Ohey — Haillot. (Dagelijks. Journalier.)	36	180,00	65.700,00
				1.091.437,25

VRAAG:

Betreffende de inrichting van het vervoer van brievenmalen in binnenlands verkeer, over de grondwegen, ontving ik graag de bij onderstaande tabel gevraagde inlichtingen voor de provinciën Namen en Luxemburg, met dien verstande dat het kantoor van aankomst de provincie zal bepalen.

Daar de inrichting van het vervoer per spoor na de bevrijding abnormaal is geweest, maar daarentegen thans als volledig hersteld kan worden beschouwd, bekwaam ik graag die inlichtingen op datum van 1 Januari 1946 en op 1 Januari 1948.

QUESTION:

Pour l'organisation des dépêches en service intérieur, par voie de surface, je voudrais obtenir les renseignements demandés par le tableau ci-dessous, pour les provinces de Namur et de Luxembourg, étant entendu que le bureau d'arrivée déterminera la Province.

L'organisation des transports ferroviaires ayant été anormale après la libération, mais par contre actuellement étant considérée comme tout à fait rétablie, je voudrais les renseignements ci-dessus, à la date du 1^{er} janvier 1946 et au 1^{er} janvier 1948.

Kantoor a) van vertrek b) van aankomst — Bureau a) de départ b) d'arrivée	Eventueel bediende tussenkantoren — Bureaux intermédiaires éventuellement desservis	Aantal afgelegde kilometer — Kilomètres parcourus	Prijs van die reizen (heen en terug) bij benadering	
			Coût approximatif de ces voyages (aller — retour)	
			Per dag — Par jour	Per jaar — Par an

ANTWOORD :

Tabel der autodiensten
voor het vervoer van postpakketten.

Toestand op 1 Januari 1948.

Provincie Luxemburg.

RÉPONSE :

Tableau des services de transport de dépêches
par auto.Situation au 1^{er} janvier 1948.

Province de Luxembourg.

a) Libramont. b) id.	Noirefontaine — Bouillon — Corbion — Cugnon — Herbeumont — Bertrix. (Dagelijks. Journalier.)	102	577,10	210.641,50
a) Libramont. b) id.	Graide — Bièvre — Carlsbourg — Paliseul — Offagne. — (Dagelijks. Journalier.)	74	487,16	177.813,40
a) Libramont. b) id.	Bertrix — Cugnon — Herbeumont — Cugnon — Bertrix — Offagne — Paliseul. (Werkdagen. Jours ouvrables.)	89	Postauto — Camionnette postale	
a) Libramont. b) id.	St-Hubert — Libin — Redu — Maissin — Ochamps. (Dagelijks. Journalier.)	74	391,50	142.897,50
a) Libramont. b) id.	Givroulle — Bertogne — Mabompré — Houffalize — Chérain — Gouvy — Wibrin — Houffalize. (Dagelijks. Journalier.)	155	775,00	282.875,00
a) Arlon. b) id.	Martelange — Heinstert — Attert. (Dagelijks. Journalier.)	45	243,70	88.950,00
a) La Roche. b) id.	Ortho. (Dagelijks. Journalier.)	17	93,60	34.164,00
a) Habay la Neuve. b) id.	Etalle. (Dagelijks. Journalier.)	14	70,00	25.550,00
a) La Roche. b) id.	Melreux — Rendeux — Marcourt — Bihain — Vielsalm — Grand Halleux — Liernaux. (Dagelijks. Journalier.)	129	754,65	275.447,25
a) Gêrouville. b) id.	Villers dt Orval — Florenville. (Dagelijks. Journalier.)	43	141,90	51.793,50
a) Gêrouville. b) id.	Meix dt Virton — Gêrouville — Villers dt Orval — Meix dt Virton. (Werkdagen. Jours ouvrables.)	42	209,70	62.910,00
a) Florenville. b) id.	Ste-Cécile — Muno. (Werkdagen. Jours ouvrables.)	32	158,40	47.520,00
a) Wellin. b) id.	Grupont — Tellin — Restegne. (Dagelijks. Journalier.)	36	112,50	41.062,50

Kantoor a) van vertrek b) van aankomst — Bureau a) de départ b) d'arrivée	Eventueel bediende tussenkantoren. — Bureaux intermédiaires éventuellement desservis	Aantal afgelegde kilometer — Kilomètres parcours	Prijs van die reizen (heen en terug) bij benadering — Coût approximatif de ces voyages (aller — retour)	
			Per dag	Per jaar
			Par jour	Par an
a) Longlier. b) Neufchâteau.	(Dagelijks. Journalier.)	5	30,00	10.950,00
a) Neufchâteau. b) Longlier.	(Werkdagen. Jours ouvrables.)	5	30,00	9.000,00
a) Arlon. b) id.	Rit tussen station en kantoor (6 ritten op werkdagen), (1 rit, op Zondagen). — Course entre la gare et le bureau (6 courses) (jours ouvrables), (1 course) (les dimanches).	— —	150,00 50,00	45.000,00 3.250,00
a) Marbehan. b) id.	Tintigny — Bellefontaine — Jamoigne — Izel — Florenville — Ste-Cécile — Muno — Florenville. (Dagelijks. Journalier.)	88	435,60	158.994,00
a) Florenville. b) Chiny.	(Dagelijks. Journalier.)	12	60,00	21.900,00
a) Chiny. b) Florenville.	(Werkdagen. Jours ouvrables.)	12	60,00	18.000,00
a) St-Léger. b) id.	Virton — St-Mard (station) — Virton (poste) — Ethe. (Op Zondagen. Les dimanches).	25	124,00	8.060,00
a) Libramont. b) id.	Séviscourt — Freux — Amberloup — Lavacherie — Baconfoy — Champlon — Bande. (Dagelijks. Journalier.)	81	Postauto — Camionnette postale	
a) Virton St-Mard. b) Virton-post.	Rit tussen station en kantoor (Werkdagen). Course entre la gare et le bureau (Jours ouvrables).	3,4	33,00	9.900,00
				1.726.678,65

Provincie Namen.

Province de Namur.

a) Namur. b) id.	Forville — Eghezée. (Dagelijks. Journalier.)	54	274,50	100.192,50
a) Namur. b) id.	Jambes — Malonne — Bois de Villers — St-Gérard — Bioul — Annevoie — Rivière. (Dagelijks. Journalier.)	63	315,00	114.975,00
a) Namur. b) id.	Dinant — Hastière — Mesnil St-Blaise — Beauraing — Falmignoul — Dinant — Anhée. (Dagelijks. Journalier.)	130	635,40	231.921,00
a) Namur. b) id.	Gembloux (afgifte der postpakketten voor — remise des dépêches pour : Grand-Leez — Liernu — Perwez — Petit-Rosières. Autre Eglise — Jauche — Orp — Lincen — Racour, Jodoigne, Noville-Tavers — Sauvenière — Tourinnes St-Lambert — Walhain St-Paul). (Op Zondagen. Les dimanches.)	45	215,10	12.906,00

Kantoor a) van vertrek b) van aankomst — Bureau a) de départ b) d'arrivée	Eventueel bediende tussenkantoren — Bureaux intermédiaires éventuellement desservis	Aantal afgelegde kilometer — Kilomètres parcourus	Prijs van die reizen (heen en terug) bij benadering — Coût approximatif de ces voyages (aller — retour)	
			Per dag	Per jaar
			Par jour	Par an
a) Namur. b) id.	Assesse — Natoye — Courrière — Sart Bernard — Naninne. (Op Zondagen. Les dimanches.)	55	266,40	15.984,00
a) Graide. b) id.	Petit Fays — Oisy — Gros Fays — Clairière — Alle — Vresse — Bohan — Sugny — Bièvre. (Dagelijks. Journalier.)	71	286,20	104.463,00
a) Graide. b) id.	Oisy — Gros Fays — Vresse — Bohan — Vresse — Alle — Gros Fays — Oisy — Petit Fays — Bièvre. (Werkdagen. Jours ouvrables.)	51	359,08	107.724,00
a) Gedinne. b) id.	Hautfays — Gedinne — Rienne. (Dagelijks. Journalier.)	25	118,15	43.124,75
a) Ohey. b) id.	Assesse — Gesves — Ohey — Haillot. (Dagelijks. Journalier.)	29	139,50	50.917,50
a) Faulx. b) id.	Courrière. (Dagelijks. Journalier.)	12	60,00	21.900,00
a) Beauraing. b) id.	Winenne — Felenne (2 ritten, werkdagen), (1 rit, op Zonda- gen). (2 courses, jours ouvrables), (1 course, les dimanches).	52 26	323,00 161,50	96.900,00 10.497,00
a) Leignon. b) id.	Chevetogne — Montgauthier. (Dagelijks. Journalier.)	20	112,50	41.062,50
a) Olloy. b) Oignies.	(Dagelijks. Journalier.)	14	80,00	29.200,00
				981.767,25

Bestuur der Luchtvaart en Regie der Luchtwegen.

In de Commissie werd het probleem van de Luchtvaart, de inrichting en plannen voor de toekomst door verscheidene leden besproken en uitleg gevraagd aan de heer Minister.

De oprichting van een Commissie voor Luchtvaartrecht werd gevraagd.

Door sommige leden werd gewezen op het gevaar van inmenging en de pogingen die aangewend worden door buitenlandse Maatschappijen om zich gedeeltelijk van Belgische lijnen meester te maken.

Sommige vliegpleinen, die alhoewel zeer goed geschikt en de ligging heel voordelig, krijgen niet de toerusting die nodig is.

Uit de bespreking bleek dat het vliegplein van St-Denijs-

Administration de l'Aéronautique et Régie des Voies aériennes.

En Commission, le problème de l'aéronautique, l'organisation et les projets d'avenir ont été discutés par divers membres et des explications ont été demandées à Monsieur le Ministre.

La création d'une commission de Droit aérien fut demandée.

Certains membres soulignèrent le danger d'immixtion et les efforts tentés par des sociétés étrangères pour acquérir partiellement la maîtrise des lignes belges.

Certains aérodromes, bien que convenant parfaitement et très bien situés, ne reçoivent pas l'équipement nécessaire.

La discussion révéla que l'aérodrome de St-Denis-

Westrem, volgens de opgemaakte plannen van het Ministerie van Openbare Werken, zou doorkruist worden door het nog aan te leggen gedeelte van de autostrada Brussel-Oostende.

Daardoor zou de aanleg van een nieuw vliegveld nodig blijken, doch in veel minder gunstige voorwaarden, gepaard gaande met zware uitgaven.

Dergelijke maatregel is onaannemelijk en in strijd met elke gezonde oplossing.

Overleg tussen de beide Departementen van Verkeers- en Openbare Werken is hier a priori gewenst.

De uitleg van de heer Minister toonde aan dat onvoldoende kredieten voorhanden zijn om de noodzakelijke uitgaven te doen voor degelijke uitrusting der bestaande vliegvelden en de aankop van onmisbare instrumenten.

Reeds in gebruik genomen gronden waar gebouwen door de Luchtvaart reeds werden opgericht, zijn aan de eigenaars nog niet betaald.

De uitgaven dienen tot hun minimum herleid, doch er zijn besparingen die de veiligheid en het bestaan zelve onzer luchtvaart in 't gedrang kunnen brengen en deze moeten dan ook vermeden worden.

De bijhorende tabellen betreffende het personeel van de Regie der Luchtwegen tonen aan op welke bedroevende wijze elke toepassing der taalwet werd genegeerd.

Dit moet zo spoedig mogelijk verholpen worden.

Luchtvaart.

VRAAG:

Ambtenaren of Kabinetsattachés worden aangesteld hetzij als beheerder van de « Sabena », hetzij als Verificateur.

Kan de heer Minister ons mededelen of die ambtenaars presentiegeld, vergoedingen, enz., ontvangen van het organisme dat zij moeten controleren?

Eventueel, welk is de naam van die ambtenaren en welk is het bedrag der werkelijk getrokken sommen?

ANTWOORD:

De Staat en de Kolonie zijn in de Raad van Beheer en in het Vast Comité van de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (« Sabena ») vertegenwoordigd door beheerders en afgevaardigden. De beheerders die de openbare besturen vertegenwoordigen, hebben een recht van schorsend veto, terwijl de afgevaardigden van de Staat een raadgevende stem hebben in de vergaderingen welke zij bijwonen.

De Algemene Vergadering van de « Sabena », op 1 Oktober 1948, heeft beslist dat de beheerders, afgezien van de procenten, een jaarlijkse bezoldiging van 12.000 frank zouden ontvangen en de beheerders, leden van het Permanente Comité, een jaarlijkse bezoldiging van 24.000 fr.

Er dient opgemerkt dat, bij artikel 34, 2°, e) van de bij-

Westrem, suivant les plans dressés par le Ministère des Travaux Publics, serait traversé par le tronçon restant à établir de l'autostrade Bruxelles-Ostende.

Cette situation ferait apparaître la nécessité d'aménager un nouvel aéroport, mais dans des conditions beaucoup moins favorables et non sans lourdes dépenses.

Une telle mesure est inadmissible et en contradiction avec toute solution raisonnable.

A priori, un contact est souhaitable entre le Département des Communications et celui des Travaux Publics.

L'exposé de M. le Ministre démontra l'insuffisance des crédits prévus pour les dépenses nécessaires à l'équipement convenable des aéroports existants et à l'acquisition des instruments indispensables.

Des terrains déjà utilisés, sur lesquels l'aéronautique a déjà établi des constructions, ne sont pas encore payés aux propriétaires.

Il y a lieu de réduire les dépenses au minimum, mais il y a cependant des économies qui peuvent compromettre la sécurité et l'existence même de notre navigation aérienne; aussi faut-il les éviter.

Les tableaux ci-après concernant le personnel de la Régie des Voies Aériennes démontrent la façon déplorable dont fut appliquée la loi linguistique.

Il faut y remédier le plus tôt possible.

Aéronautique.

QUESTION:

Des fonctionnaires ou attachés de Cabinet sont désignés, soit comme administrateur de la S.A.B.E.N.A., soit comme vérificateur.

Monsieur le Ministre pourrait-il nous faire connaître si ces fonctionnaires reçoivent des jetons de présence, indemnités, etc..., de cet organisme qu'ils doivent contrôler?

Eventuellement, quels sont les noms de ces fonctionnaires et le montant des sommes effectivement reçues.

RÉPONSE:

L'Etat et la Colonie sont représentés au sein du Conseil d'Administration et du Comité Permanent de la Société Anonyme pour l'Exploitation de la Navigation Aérienne (« Sabena ») par des administrateurs et des délégués. Les administrateurs représentant les pouvoirs publics détiennent un droit de veto suspensif, tandis que les délégués de l'Etat ont voix consultative au sein des assemblées et réunions auxquelles ils assistent.

L'Assemblée générale de la « Sabena » du 1^{er} octobre 1948 a décidé que, abstraction faite des tantièmes, les administrateurs toucheront une rémunération annuelle de 12.000 francs, et les administrateurs, membres du Comité Permanent, une rémunération annuelle de 24.000 francs.

Il y a lieu de signaler que l'annexe au projet de loi auto-

lage aan het ontwerp van wet waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitation van het Luchtverkeer (« Sabena ») er toe gemachtigd wordt haar kapitaal te verhogen en haar statuten te wijzigen (Senaat, zittingsjaar 1947-48, St. n° 468 van 20 Juli 1948), voorzien is dat de procenten, krachtens art. 34 a) en b) aan de op de voordracht van een Minister benoemde beheerders en commissarissen toegekend, in de Schatkist zullen gestort worden als die beheerders en commissarissen ambtenaren of bedienden zijn van de Staat, de kolonie of een parastatale instelling.

VRAAG :

Het vliegplein van Gent voldoet aan alle vereisten voor de Luchtvaart, enkel betere toerusting ontbreekt.

De plannen der autostrada Brussel-Oostende voorzien de aanleg dwars door het bestaande vliegplein, wat de aanleg van een nieuw vliegplein te Afsné zou medebrengen.

Deze zeer hoge uitgaven kunnen vermeden worden indien de autostrada buiten het vliegplein blijft.

Heeft het Departement reeds besprekingen gevoerd met dit van Openbare Werken om te bekomen dat deze nutteloze uitgaven worden verhinderd en het bestaande vliegplein behouden wordt?

ANTWOORD :

De Departementen van Openbare Werken en Verkeerswezen zijn met elkaar in nauw contact getreden om het probleem, dat door de huidige ligging van het luchtvaartterrein Gent gesteld wordt, te bestuderen in verband met de ontwerpen tot aanleg van een autostrada en een afwateringskanaal welke hindernissen zullen vormen die onverenigbaar zijn met de veiligheid der luchtvaart in de aanvliegzones van de hoofdlandingsbaan.

Ter gelegenheid van dit contact werd er vastgesteld dat :

a) voor de autostrada reeds langsheen het luchtvaartterrein werken werden uitgevoerd die tot grote uitgaven aanleiding hebben gegeven (inzonderheid onteigening van gronden en kunstwerken) ;

b) het voor het afwateringskanaal gekozen tracé werd opgedrongen door de bodemgesteldheid en door de noodzakelijkheid de omvang van de grondwerken te beperken ;

c) hoewel het luchtvaartterrein aan de huidige behoeften van het verkeer voldoet, het niet voor latere uitbreiding kan in aanmerking komen ten gevolge van de verschillende natuurlijke hindernissen, van het bestaan ener spoorweglijn langs het terrein anderzijds, en van de uitbreiding der bewoonde wijken van de stad ;

d) de bijkomende uitgaven nodig voor de omleiding van de autostrada en van een afwateringskanaal, geraamd op zowat 350 miljoen frank, buiten verhouding zijn tot de betrekkelijk grote sommen die tot nog toe in het lucht-

risant la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (« Sabena ») à augmenter son capital et à modifier ses statuts (Sénat, session 1947-48, doc. parl. n° 468 du 20 juillet 1948) prévoit, en son article 34, 2°, e), que les tantièmes attribués en vertu de l'article 34 a) et b) aux administrateurs et commissaires nommés sur la proposition d'un Ministre seront versés au Trésor lorsque ces administrateurs et commissaires seront fonctionnaires ou agents de l'Etat, de la Colonie ou d'un organisme para-étatique.

QUESTION :

La plaine d'aviation de Gand répond à toutes les exigences pour l'aviation ; seul un meilleur équipement fait défaut.

Les plans de l'autostrade Bruxelles-Ostende prévoient le passage de celle-ci à travers l'aérodrome existant, ce qui entraînerait la construction d'un nouvel aérodrome à Afsné.

Ces dépenses très importantes peuvent être évitées si l'autostrade ne passe pas par la plaine d'aviation.

Le Département a-t-il déjà entamé des pourparlers avec celui des Travaux Publics pour éviter ces dépenses inutiles et pour que l'aérodrome existant soit maintenu ?

RÉPONSE :

Des contacts étroits ont été établis entre les Départements des Travaux Publics et des Communications, en vue d'étudier le problème posé par l'emplacement actuel de l'aérodrome de Gand vis-à-vis des projets de création d'une autostrade et d'un canal de dérivation devant constituer des obstacles incompatibles avec la sécurité aérienne dans les zones de dégagement de la piste principale.

Au cours de ces contacts, il a été constaté que :

a) l'autostrade a déjà fait l'objet, en bordure de l'aérodrome, de travaux entraînant des dépenses importantes (notamment expropriation des terrains et ouvrages d'art) ;

b) le tracé choisi pour le canal de dérivation est imposé par la configuration du sol et par la nécessité de limiter l'importance des travaux de terrassement ;

c) bien qu'il convienne aux besoins actuels du trafic, l'aérodrome ne pourrait faire l'objet d'extension ultérieure, du fait des divers obstacles naturels, de l'existence d'une ligne de chemin de fer longeant la plaine d'autre part, et du développement des quartiers habités de la ville ;

d) les suppléments de dépense nécessités par le détournement de l'autostrade et d'un canal de dérivation, estimés à quelque 350 millions de francs, sont hors de proportion avec les sommes relativement considérables investies jus-

vaartterrein belegd werden (ongeveer 20 miljoen frank).

Indien men meent dat er aanleiding bestaat tot herziening van de kwestie, ben ik bereid nieuw overleg te werken tussen het Ministerie van Openbare Werken en mijn Departement.

VRAAG:

Art. 16-1. — Toelage van 114.189.900 frank aan de Regie der Luchtwegen. Er zijn in deze toelagen 41 miljoen 972.000 frank voorzien aan uitgaven voor diensten en werken. Het behage de Minister hiervan de lijst te willen opgeven zo volledig mogelijk, en tevens de lijst van de werken (en de uitgaven) reeds ondernomen in de loop van 1947 en 1948.

ANTWOORD:

Gewone Begroting 1949.

Allerlei uitgaven voor prestaties en werken.

Art. 5. — Aandeel van de Regie der Luchtwegen in de uitgaven van verschillende organismen:

Lit. 1. — Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten (Algemeen Secretariaat, Kabinet van de Minister, Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht, Comité van Advies en het Comité voor de Veiligheid)	fr. 1.180.000
Lit. 2. — Aandeel in de kosten van het Centrum voor controle der radioverbindingen.	250.000
Lit. 3. — Toelage aan de interministeriële school voor televerbindingen en tussenkomst in de uitgaven van de taalcursussen	15.000
Lit. 4. — Aandeel in de kosten van de O. A. C. I.	200.000
Lit. 5. — Terugbetaling van de uitgaven voortvloeiend uit de deelneming van vreemde delegaties aan conferenties, opdrachten, comité's, enz.	20.000
	fr. 1.665.000

Art. 7. — Allerlei uitgaven betreffende het onderhoud der luchthavens en kantoren, het onderhoud en de vernieuwing der inrichtingen voor signalisatie en bebakening, der elektrische inrichtingen, der inrichtingen voor televerbindingen, enz. Drukwerken:

Lit. 1. — Water, verlichting, elektrische drijfkracht en verwarming	fr. 5.831.000
Lit. 2. — Onderhoud van lokalen en meubelen	2.567.000
Lit. 3. — Onderhoud van de luchthavens en	

qu'à présent dans l'aérodrome (de l'ordre de 20 millions de francs).

Si l'on estime qu'il y a lieu de revoir la question, je suis prêt à provoquer de nouveaux contacts entre le Ministère des Travaux Publics et mon Département.

QUESTION:

Art. 16-1. — Subside de 114.189.900 francs à la Régie des Voies Aériennes. Ce subside comprend des dépenses s'élevant à 41.972.000 francs prévues pour services et travaux. M. le Ministre voudra bien en donner la liste aussi complète que possible, ainsi que la liste des travaux (et des dépenses) déjà entrepris au cours des années 1947 et 1948.

RÉPONSE:

Budget ordinaire 1949.

Dépenses diverses pour prestations et travaux.

Art. 5. — Intervention de la Régie des Voies Aériennes dans les dépenses de divers organismes.

Lit. 1 ^{re} . — Intervention dans les dépenses des services centraux (Secrétariat Général, Cabinet du Ministre, Service de Santé, Comité Supérieur de contrôle, Comité Consultatif et Comité de Sécurité)	fr. 1.180.000
Lit. 2. — Intervention dans les frais du Centre de Contrôle des radiocommunications	250.000
Lit. 3. — Subside à l'Ecole interministérielle des télécommunications et intervention dans les dépenses des cours de langues	15.000
Lit. 4. — Intervention dans le coût de l'O. A. C. I.	200.000
Lit. 5. — Remboursement des dépenses résultant de la participation de délégations étrangères à des conférences, commissions, comités, etc.	20.000
	1.665.000

Art. 7. — Dépenses diverses se rapportant à l'entretien des aérodromes et des bureaux, à l'entretien et au renouvellement des installations de signalisation et de balisage, des installations de télécommunications, etc. Travaux d'impression:

Lit. 1 ^{re} . — Eau, éclairage, énergie électrique et chauffage	fr. 5.831.000
Lit. 2. — Entretien des locaux et du mobilier	2.567.000
Lit. 3. — Entretien des aérodromes et de leurs	

hun inrichtingen, herstelling van materieel en voertuigen	17.223.000
Lit. 4. — Drukwerken, inbindingen, aankoop van publicaties, huren van boekhoudingsmachines, abonnementen, enz.	813.000
Lit. 5. — Huur, vergoedingen voor het bezetten van terreinen en gebouwen... ..	2.483.000
Lit. 6. — Vergoedingen wegens de exploitatie der luchthavens (ongevallen aan personen, schade veroorzaakt aan eigendommen, diefstal van materieel, verzekeringen, enz.... ..	1.000.000
Lit. 7. — Prestaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	1.600.000
Lit. 8. — Prestaties van de Posterijen	200.000
Lit. 9. — Prestaties van de Regie van Telegraaf en Telefoon	8.119.000
Lit. 10. — Onderhoud van de internationale stationnaire weerkundige schepen... ..	186.000
Lit. 11. — Kosten van de vuurtorenbewakers en van de weerkundige waarnemers	85.000
Lit. 12. — Onvoorziene werken en allerhande	200.000
	40.307.000

Gewone Begroting 1948.

Allerlei uitgaven voor prestaties en werken.

Art. 5. — Aandeel van de Regie der Luchtwezen in de uitgaven van verschillende organismen :

	Voorziene krediet	Vastgelegd
Lit. 1. — Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten (Algemeen Secretariaat, Kabinet van de Minister, Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht, Comité van Advies en het Comité voor de Veiligheid)... .. fr.	1.192.000	1.100.000,—
Lit. 2. — Aandeel in de kosten van het Centrum voor controle der radioverbindingen... ..	250.000	258.250,—
Lit. 3. — Toelage aan de interministeriële school voor televerbindingen	10.000	1.050,30
Lit. 4. — Terugbetaling van de wedden en lonen van door andere administraties afgestaan personeel	350.000	363.043,50
Lit. 5. — Aandeel in de kosten van de Organisation Aviation Civil International (O.A.C.I.)	200.000	196.227,50
Fr.	2.002.000	1.918.571,30

installations; réparations de matériel et de véhicules	17.223.000
Lit. 4. — Travaux d'impression, reliures, achat de publications, location de machines-comptables, abonnements	813.000
Lit. 5. — Loyers, indemnités pour occupation de terrains et d'immeubles	2.483.000
Lit. 6. — Indemnités résultant de l'exploitation des aérodromes (accidents aux personnes, dommages aux propriétés, vol de matériel, assurances, etc.)	1.000.000
Lit. 7. — Prestations de la Société Nationale des chemins de fer belges	1.600.000
Lit. 8. — Prestations de la Poste	200.000
Lit. 9. — Prestations de la Régie des Télégraphes et des Téléphones	8.119.000
Lit. 10. — Entretien des bateaux stationnaires de météorologie internationaux	186.000
Lit. 11. — Frais des gardiens de phare et des observations météorologiques	85.000
Lit. 12. — Travaux imprévus et divers	200.000
	40.307.000

Budget ordinaire 1948.

Dépenses diverses pour prestations et travaux.

Art. 5. — Intervention de la Régie des Voies Aériennes dans les dépenses de divers organismes :

	Crédit prévu	Engagé
Litt. 1 ^{re} . — Intervention dans les dépenses des services centraux (Secrétariat Général, Cabinet du Ministre, Service de Comité Supérieur de Contrôle, Comité Consultatif et Comité de Sécurité) fr.	1.192.000	1.100.000,—
Litt. 2. — Intervention dans les frais du Centre de Contrôle de radiocommunications	250.000	258.250,—
Litt. 3. — Subside à l'école interministérielle des télécommunications	10.000	1.050,30
Litt. 4. — Remboursement des traitements et salaires du personnel détaché d'autres administrations	350.000	363.043,50
Litt. 5. — Intervention dans le coût de l'Organisation Aérienne Civile Internationale	200.000	196.227,50
Fr.	2.002.000	1.918.571,30

Art. 7. — Allerlei uitgaven betreffende het onderhoud der luchthavens en kantoren, der inrichtingen voor signalisatie en bebakening, der electrische inrichtingen, der inrichtingen voor televerbindingen, enz., drukwerken :

	Voorziene krediet	Vastgelegd
Lit. 1. — Water, verlichting, electrische drijfkracht, verwarming en brandstof fr.	4.665.000	4.665.000,—
Lit. 2. — Onderhoud van lokalen en meubelen . . .	500.000	542.535,42
Lit. 3. — Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen; herstelling van materieel en voertuigen	19.500.000	19.530.000,08
Lit. 4. — Drukwerken, inbindingen, aankoop van publicaties, huren van boekhoudingsmachines, abonnementen, enz. . . .	100.000	687.277,87 (1)
Lit. 5. — Huur, vergoedingen voor het bezetten van terreinen en gebouwen	9.900.000	9.900.000,—
Lit. 6. — Vergoedingen wegens de exploitatie der luchthavens (ongevallen aan personen, schade veroorzaakt aan eigendommen, diefstal van materieel, verzekeringen, enz.	1.000.000	307.455,40
Lit. 7. — Prestaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	500.000	270.230,25
Lit. 8. — Prestaties van de Posterijen	200.000	198.359,90
Lit. 9. — Prestaties van de Regie van Telegraaf en Telefoon	200.000	200.000,—
Lit. 10. — Onderhoud van de internationale stationnaire weerkundige schepen	500.000	32.660,20
Lit. 11. — Kosten van de vuurtorenbewakers en van de weerkundige waarnemers	85.000	85.000,—

(1) De overschrijding van het krediet spruit voort uit de invoering van de industriële boekhouding bij de Regie der Luchtwezen (drukken van reglementen, formulieren, enz.), huur van boekhoudingsmachine.

Art. 7. — Dépenses diverses se rapportant à l'entretien des aérodromes et des bureaux, des installations de signalisation et de balisage, des installations de télécommunications, etc. Travaux d'impression :

	Crédit prévu	Engagé
Litt. 1 ^{re} . — Eau, éclairage, énergie électrique, chauffage et combustibles, fr.	4.665.000	4.665.000,—
Litt. 2. — Entretien des locaux et du mobilier.	500.000	542.535,42
Litt. 3. — Entretien des aérodromes et de leurs installations; réparations de matériel et de véhicules	19.500.000	19.530.000,08
Litt. 4. — Travaux d'impression, reliures, achat de publications, location de machines-comptables, abonnements	100.000	687.277,87 (1)
Litt. 5. — Loyers, indemnités pour occupation de terrains et d'immeubles	9.900.000	9.900.000,—
Litt. 6. — Indemnités résultant de l'exploitation des aérodromes (accidents aux personnes, dommages aux propriétés, vol de matériel, assurances, etc.)	1.000.000	307.455,40
Litt. 7. — Prestations de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.	500.000	270.230,25
Litt. 8. — Prestations de la Poste	200.000	198.359,90
Litt. 9. — Prestations de la Régie des Télégraphes et des Téléphones	200.000	200.000,—
Litt. 10. — Entretien des bateaux stationnaires de météorologie	500.000	32.660,20
Litt. 11. — Frais des gardiens de phare et des observateurs météorologiques	85.000	85.000,—

(1) Le dépassement du crédit résulte de l'introduction du système de comptabilité industrielle à la R.V.A. (impression des règlements, formulaires, etc., location machine-comptable).

Litt. 12. — Onvoorziene werken en allerhande ...	100.000	2.877,20
Litt. 13. — Fuel-oil weathership ...	6.000.000	6.000.000,—
		—
Fr.	43.250.000	42.421.396,30

Krachtens artikel 23 van de besluitwet van 20 November 1946 tot oprichting van de Regie der Luchtwegen, beperkt het aandeel van de Staat zich tot het dekken van het eventueel mali voortkomende van de exploitatieuitgaven.

Gewone Begroting 1947.

	Voorziene krediet	Vastgelegd
Art. 5. — Aandeel van de Regie der Luchtwegen in de uitgaven van verschillende organismen ... fr.	2.052.000	846.537,—(1)
Art. 7. — Allerlei uitgaven betreffende het onderhoud der luchthavens en kantoren, der inrichtingen voor signalisatie en bebakening, der electrische inrichtingen, der inrichtingen voor televerbindingen, enz... Drukwerken ...	43.228.000	14.463.797,55 (2)

VRAAG:

Art. 5-5. — Zelfde vraag voor deze uitgaven onder 5" (zie hiervoor).

(1) Gezien geen enkel bedrag door de Hoge Overheid in rekening gebracht werd voor de tussenkomst der Centrale Diensten in de uitgaven van de Regie der Luchtwegen voor dienstjaar 1947 (voorziene kredieten 1.192.000 fr.), werden de vastleggingen van bedoeld dienstjaar afgesloten op de som van 846.537 frank, terwijl het overschot verviel.

(2) De uitgaven op artikel 7 van de Begroting van 1947 bedragen slechts fr. 14.463.797,55 om volgende redenen:

1° Daar het bedrag van de vergoedingen uit te keren aan de eigenaars van opgeëiste terreinen niet vastgesteld was, is het bij de Begroting van 1947 voorzien krediet van 10.400.000 frank niet gebruikt geworden.

2° De onderhoudswerken van de luchthavens en van hun installaties, de herstellingen van materieel en voertuigen, het onderhoud van lokalen en meubelen waarvoor een krediet van 25.000.000 voorzien was op de Begroting van 1947, zijn slechts gedeeltelijk uitgevoerd geworden, ingevolge de tewerkstelling van een deel van de als werkkrachten gebezigde incivieken voor werken van eerste inrichting, terwijl het totaal bedrag der uitgaven voor onderhoud voorzien was.

Litt. 12. — Travaux imprévus et divers ...	100.000	2.877,20
Litt. 13. — Fuel-oil weathership ...	6.000.000	6.000.000,—
		—
Fr.	43.250.000	42.421.396,30

En vertu de l'article 23 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes, la subvention à accorder par l'Etat à la Régie des Voies Aériennes ne couvre que le mali éventuel résultant des dépenses d'exploitation.

Budget ordinaire 1947.

	Crédit prévu	Engagé
Art. 5. — Intervention de la Régie des Voies Aériennes dans les dépenses de divers organismes... fr.	2.052.000	846.537,—(1)
Art. 7. — Dépenses diverses se rapportant à l'entretien des aérodromes et des bureaux, des installations de signalisation et de balisage, des installations de télécommunications, etc. Travaux d'impression ...	43.228.000	14.463.797,55 (2)

QUESTION:

Art. 5-5. — Pour ces dépenses, même question que sous 5" (voir plus haut).

(1) Aucune somme n'ayant été portée en compte par l'Autorité Supérieure pour l'intervention des services centraux dans les dépenses de la Régie des Voies Aériennes pour l'exercice 1947 (prévisions 1.192.000 fr.) les engagements dudit exercice se sont clôturés à la somme de 846.537 francs, le reliquat tombant en annulation.

(2) Les dépenses de l'article 7 du budget de 1947 ne se sont élevées qu'à 14.463.797,55 francs pour les raisons suivantes:

1° Le taux des indemnités de réquisition à allouer aux propriétaires des terrains réquisitionnés à l'usage d'aérodromes n'ayant pu être fixé, le crédit de 10.400.000 francs prévu au budget de 1947 n'a, de ce fait, pu être utilisé.

2° Les travaux d'entretien des aérodromes et de leurs installations, les réparations de matériel et de véhicules, l'entretien des locaux et du mobilier pour lesquels un crédit de 25 millions avait été prévu au budget de 1947, n'ont été réalisés que partiellement, par suite de l'utilisation d'une certaine partie de la main-d'œuvre incivique à des travaux de premier établissement alors que la dépense totale avait été prévue à l'entretien.

ANTWOORD :

Luchtvaart : 25.000 frank.

Vergoeding voor proefloodsen.

De reglementen voorzien dat proeven van behandelbaarheid opgelegd worden voor elk prototype van vliegtuig waarvoor een Belgisch bewijs van luchtwaardigheid aangevraagd wordt. Deze proeven kunnen slechts uitgevoerd worden door gespecialiseerde loodsen, vreemd aan het Bestuur, daar dit laatste niet over dergelijke elementen beschikt.

Posten : 8.672.000 frank.

Premiën betaald voor uitzonderlijke prestaties bij de sorteerdienst ter gelegenheid van de behandeling van buitengewoon zware koeries of in perioden van tijdelijk of uitzonderlijk oplopen van het aantal correspondenten (tijdperk van nieuwjaar, enz.).

Voor het gebruik van persoonlijke fietsen bij de uitvoering van de dienst, enz.

Beloningen (voor daden van eerlijkheid), hulp aan in dienst gekwetsten (terugbetaling van geneeskundige en artsenijonkosten), allerhande vergoedingen (schrijfwerk, toezicht bij examens, enz.).

Het is niet mogelijk deze kredieten op te nemen in de lonen, gelet op het wisselvallig karakter der vergoedingen.

Zeewezen : 2.333.000 frank.

Antwerpen :

Loodswezen : Mistsignaleurs fr.	4.000
Scheepsbouw : Vergoeding aan de dokter belast met het nazicht der verbandtrommels aan boord der schepen	30.000
Havenpolitie : Verscheidene vergoedingen aan de agenten	5.000

Oostende :

Loodswezen : zeekosten en War-bonus	250.000
Loodswezen : zeekosten en War-bonus (Zeebrugge)	15.000
Loodswezen : levensmiddelen in natura voor de bemanning der loodsschepen, enz. ...	746.000
Pakketboten : zeekosten en verscheidene vergoedingen	1.125.000
Scheepsbouw : verscheidene vergoedingen ...	49.000

RÉPONSE :

Aéronautique : 25.000 francs.

Indemnités aux pilotes essayeurs.

La réglementation prévoit que des essais de maniabilité sont imposés pour tout avion prototype pour lequel est demandé un certificat de navigabilité belge. Ces essais ne peuvent être exécutés que par des pilotes spécialisés, étrangers à l'Administration, celle-ci ne disposant pas d'éléments de cette espèce.

Postes : 8.672.000 francs.

Primes payées pour prestations exceptionnelles au service du tri lors de la manipulation de courriers extraordinairement chargés ou aux périodes d'accroissement momentané et exceptionnel du nombre de correspondances (période du nouvel-an, etc.).

Pour emploi de vélos personnels dans l'exécution du service, etc.

Récompenses (pour actes de probité), les secours aux accidentés en service (remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques) et les indemnités diverses (travaux d'écritures, surveillance d'examen, etc.).

Il n'est pas possible d'incorporer les crédits prévus pour ces divers postes dans la rémunération, eu égard au caractère aléatoire de ces indemnités.

Marine : 2.333.000 francs.

Anvers :

Pilotage : Signaleurs de brume fr.	4.000
Constructions maritimes : Indemnité au médecin chargé du contrôle des boîtes de secours et caisses à médicaments à bord des navires	30.000
Police maritime : Indemnités diverses aux agents	5.000

Oostende :

Pilotage : frais de mer et War-bonus	250.000
Pilotage : frais de mer et War-bonus Zeebrugge	15.000
Pilotage : vivres en nature pour les équipages des bateaux-pilotes, etc.	746.000
Paquebots : Frais de mer et indemnités diverses	1.125.000
Constructions maritimes : Frais de mer et indemnités diverses	49.000

Havenpolitie: verscheidene vergoedingen ...	14.000
Reddingsdienst: vergoedingen aan het reddingspersoneel ...	25.000
Visserijdienst: vergoedingen voor statistiekdienst ...	70.000

Fr. 2.333.000

Art. 7-2. — Exploitation van de dienstvliegtuigen.

VRAAG:

1° Welk praktisch nut kunnen de dienstvliegtuigen bij het Departement van Verkeerswezen hebben?

ANTWOORD:

Die dienstvliegtuigen dienen:

a) voor de regeling en de controle van de werking der veiligheidsinrichtingen welke ter beschikking gesteld worden van de vliegtuigen die over ons grondgebied vliegen of er op landen (optische signalisatie, radioverbindingen, radionavigatie, enz.);

b) voor het nemen van foto's ten behoeve van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken;

c) voor alle luchtvaartopdrachten eigen aan sommige Departementen;

d) voor het vervoer van met een opdracht belaste personaliteiten.

VRAAG:

Welke trajecten werden door ieder dienstvliegtuig afgelegd met opgave van de naam der personaliteiten die deze reizen gedaan hebben?

ANTWOORD:

De gedurende die twee jaar uitgevoerde vluchten zijn opgegeven op bijgaande lijsten (bijlage I, bladz. 40 en volg. van dit verslag).

VRAAG:

Door wie wordt de toelating om de dienstvliegtuigen te gebruiken, gegeven?

Police maritime: Indemnités diverses ...	14.000
Sauvetage: Indemnités au personnel du sauvetage ...	25.000
Service de la Pêche: Indemnité pour travaux statistiques ...	70.000

Fr. 2.333.000

Art. 7-2. — Exploitation des avions de service.

QUESTION:

A quelle utilité pratique peuvent répondre des avions de service au Département des Communications?

RÉPONSE:

Ces avions de service servent:

a) à la mise au point et au contrôle du fonctionnement des installations de sécurité mises à la disposition des avions survolant ou atterrissant sur notre territoire (signalisation optique, radiocommunications, radio-navigation, etc.);

b) aux prises de vue photographiques destinées au Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics;

c) à toutes missions aéronautiques particulières à certains Départements;

d) au transport de personnalités en mission.

QUESTION:

Quels sont les trajets effectués par chaque avion de service avec le nom des personnalités qui ont effectué ces voyages?

RÉPONSE:

Les voyages effectués pendant ces deux années sont indiqués aux relevés ci-annexés (annexe I, pages 40 et suiv. du présent rapport).

QUESTION:

Qui donne l'autorisation d'utiliser les appareils de service?

ANTWOORD :

Voor de reizen naar het buitenland, is de voorafgaande goedkeuring van het Hoofd van het Departement van Verkeerswezen vereist. Wat de opdrachten binnen de grenzen van het land betreft, hiertoe wordt bevel gegeven door de Directeur van het Bestuur der Luchtvaart, die daartoe beoorlooflijk gemachtigd is.

Luchtvaart.

VRAAG :

Art. 8-3. — Hier wordt 2.740.000 frank aangevraagd voor heruitrusting en vernieuwing van 2 Junkersvliegtuigen.

De Minister gelieve op te geven welke zendingen deze vliegtuigen volbrachten in de loop van 1947 en 1948, alsmede de lijst der uitgaven voor verwisseling en vernieuwing van allerhande materieel ten bate van het Bestuur der Luchtvaart. Waaruit bestaat dit materieel?

ANTWOORD :

1° Het aandeel van de Luchtvaart, zoals blijkt uit Bescheid 4-XVIII (bladzijde 57), bedraagt slechts 1 miljoen 690.000 frank. Het geldt in hoofdzaak werken voor het in goede staat herstellen van de toestellen.

Dit krediet moet de volgende uitgaven dekken :

3 vliegtuigmotoren	fr. 650.000
1 stel uitlaatcollectors... ..	150.000
2 ontijzingsinstallaties	340.000
2 verwarmingsinstallaties	200.000
1 installatie voor blindlandingen... ..	250.000
wisselstukken voor motoren, cellen, radio's en boordinstrumenten	100.000

Fr. 1.690.000

2° De in 1947 en 1948 met de vliegtuigen vervulde opdrachten zijn vermeld op bijgaande staten (bijlage 1).

3° De lijsten der uitgaven voor wisselstukken en vernieuwing van allerhande materiaal voor de dienstvliegtuigen zijn eveneens hierbij gevoegd (bijlage II, bladz. 47 en 48 van dit verslag).

VRAAG :

Zijn de onderhoudskosten van beide Junkers-vliegtuigen niet naar verhouding te hoog om hun instandhouding te

RÉPONSE :

Pour ce qui concerne les voyages à l'étranger, l'approbation préalable du Chef du Département des Communications est requise. Pour les missions à l'intérieur du pays, celles-ci sont ordonnées par le Directeur de l'Administration de l'Aéronautique dûment mandaté à cet effet.

Aéronautique.

QUESTION :

Art. 8-3. — Sous ce poste on sollicite 2.740.000 francs pour le rééquipement et le renouvellement de 2 avions Junkers.

M. le Ministre voudrait-il faire connaître quelles sont les missions accomplies par ces avions en 1947 et 1948, ainsi que la liste des dépenses pour pièces de rechange et renouvellement de matériel de toute espèce en faveur de l'Aéronautique. En quoi consiste ce matériel?

RÉPONSE :

1) La quote-part de l'Aéronautique, ainsi qu'en témoigne le Document 4-XVIII (page 57) n'est que de 1.690.000 francs. Il s'agit en ordre principal des travaux de reconditionnement des appareils.

Ce crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

3 moteurs d'avion	fr. 650.000
1 jeu collecteurs d'échappement... ..	150.000
2 installations de dégivrage	340.000
2 installations de chauffage	200.000
1 installation d'atterrissage sans visibilité	250.000
rechanges pour moteurs, cellules, radios et instruments de bord... ..	100.000

Fr. 1.690.000

2) Les missions accomplies par les avions en 1947 et en 1948 sont reprises aux relevés ci-joints (annexe I).

3) Les listes des dépenses pour pièces de rechange et renouvellement de matériel de toute espèce concernant les avions de service sont également annexées (annexe II, pages 47 et 48 du présent rapport).

QUESTION :

Les frais d'entretien des deux avions Junkers ne sont-ils pas relativement trop élevés pour justifier leur maintien?

billijken? Kan men de gevestigde luchtvaartlijnen in ons land niet aanwenden om bedoelde zendingen te volbrengen?

ANTWOORD:

Kort na de bevrijding werden die vliegtuigen, alsmede een partij wisselmaterieel, zonder opmaking van factuur, door de Geallieerde Militaire Overheid, aan het Ministerie van Verkeerswezen afgestaan. Hoewel voor het in behoorlijke staat herstellen en de inrichting van de twee Junkers zekere kosten nodig waren, komt het gebruik van die toestellen merkkelijk minder duur dan dat van vliegtuigen van vervoermaatschappijen. Zij zijn ten andere, wegens hun bijzondere eigenschappen, bijzonder geschikt voor de uitvoering van controle, fotogrammetrische verichtingen, enz.

*
**

Art. 10-4. — Opdrachten in het buitenland. — Opdrachten in 1948 vervuld.

VRAAG:

Welke opdrachten werden bekostigd op dit artikel in 1948, en welke zijn de voorziene opdrachten voor 1949?

ANTWOORD:

Afzending van twee deskundigen naar Londen (ongeval SABENA-vliegtuig te Heathrow — Maart 1948).

Conferentie van het « Office National d'Etudes et de Recherches Aéronautiques » (Parijs, Juni 1948).

Tweede vergadering van de O.A.C.I. (Genève, van 1 tot 21 Juni).

Tweede zitting van het Rechtskundig Comité van de O.A.C.I. (Genève, Juni 1948).

Conferentie van de Luchtvaartdiensten in IJsland (Genève, Juni 1948).

Afzending van een deskundige naar Elisabethstad (ongeval van het SABENA-vliegtuig — Augustus 1948).

Derde zitting van het Rechtskundig Comité van de O.A.C.I. (Lissabon, September 1948).

Opdrachten te voorzien voor 1949.

Vergaderingen van de Afdelingen C.O.M. (Verkeer), O.P.S. (Exploitatie), AIR (Luchtwaardigheid) van de O.A.C.I. te Montréal.

Gewestelijke vergadering Afrika — Indische Oceaan.

Gewestelijke vergadering Midden Oosten.

Vergadering van deskundigen inzake meteorologische televerbindingen Noord-Atlantische Oceaan.

Vergadering van deskundigen inzake televerbindingen (vaste diensten) Europa — Middellandse Zee.

Vergadering voor de Europese frequenties (Montréal).

Derde Vergadering van de O.A.C.I.

Ne peut-on utiliser les appareils de lignes établies dans notre pays pour accomplir ces missions?

RÉPONSE:

Peu après la libération, ces avions, de même qu'un lot de matériel de rechange, ont été cédés sans facturation par l'Autorité Militaire Alliée au Ministère des Communications. Bien que la remise en état et l'aménagement des deux Junkers ait entraîné certains frais, leur emploi est manifestement moins onéreux que celui d'avions appartenant à des compagnies de transport. Par ailleurs, leurs caractéristiques spéciales les rendent particulièrement propres à l'exécution des opérations de contrôle, de photogrammétrie, etc.

*
**

Art. 10-4. — Missions à l'étranger. — Missions exécutées en 1948.

QUESTION:

Sous ce poste il est prévu 1.000.000 de francs en faveur de l'aviation. Quelles sont les missions imputées sur cet article en 1948 et quelles sont les missions prévues pour 1949?

RÉPONSE:

Envoi de deux experts à Londres (accident avion SABENA à Heathrow — mars 1948).

Conférence de l'Office National d'Etudes et de Recherches Aéronautiques (Paris, juin 1948).

Seconde Assemblée de l'O. A. C. I. (Genève, du 1^{er} au 21 juin).

Deuxième session du Comité Juridique de l'O. A. C. I. (Genève, juin 1948).

Conférence des services de navigation aérienne en Islande (Genève, juin 1948).

Envoi d'un expert à Elisabethville (accident de l'avion SABENA — août 1948).

Troisième session du Comité Juridique de l'O. A. C. I. (Lisbonne, septembre 1948).

Missions à prévoir en 1949.

Réunions des Divisions COM (Communications), OPS (Exploitation), AIR (Navigabilité) de l'O. A. I. C. à Montréal.

Réunion régionale Afrique-Océan Indien.

Réunion régionale Moyen-Orient.

Réunion d'experts des télécommunications météorologiques Atlantique Nord.

Réunion d'experts des télécommunications (services fixes) Europe-Méditerranée.

Réunion des fréquences européennes (Montréal).

Troisième Assemblée de l'O. A. C. I.

Vierde zitting van het Rechtskundig Comité van de O.A.C.I.

**

9^e Afdeling II. — Onderwijs. — Art. 22-2. — Inrichting van het Onderwijs.

VRAAG :

Wie houdt er zich mee bezig ? Wat werd totnogtoe verwezenlijkt ?

ANTWOORD :

Ik verwijs naar het antwoord op de vraag betreffende de verbetering der beroepsbekwaamheid van het vliegend personeel.

VRAAG :

Reeds herhaaldelijk werd aangedrongen voor de oprichting ener Commissie voor onderzoek inzake ongevallen voorgekomen bij het Vliegwezen.

Eveneens voor mededeling van het ongevalsverslag van Gander.

a) Wanneer zal tot de oprichting dezer Commissie besloten worden ?

b) Kan het verslag over 't ongeval van Gander nog niet meegedeeld worden ?

ANTWOORD :

Krachtens de internationale overeenkomsten maken de ongevallen, overkomen aan Belgische vliegtuigen buiten 's Lands grondgebied, het voorwerp uit van een onderzoek door de luchtvaartoverheden van het land waar het ongeval zich voorgedaan heeft. De uitslag van dit onderzoek wordt medegedeeld aan de O.A.C.I. voor bekendmaking, opdat de bevoegde middelen er de nodige lessen tot verhoging van de veiligheid van het vervoer kunnen uittrekken. Het staat de overheden van het land waartoe het betrokken vliegtuig behoort steeds vrij waarnemers ter plaatse te zenden om bij het onderzoek aanwezig te zijn zonder er aan deel te nemen. Dergelijke procedure wordt steeds toegepast.

Voor de ongevallen overkomen op Belgisch grondgebied, wordt het onderzoek geleid door de Belgische Luchtvaartoverheden.

In het bijzonder geval van het ongeval te Gander, werden de door de officiële deskundigen van New-Foundland neergelegde conclusies door de Britse Regering, met instemming van de Belgische overheden, ter kennis van de O.A.C.I. gebracht. Volgens het advies van die deskundigen blijkt het ongeval te wijten aan de buitengewoon slechte weersomstandigheden. De ter plaatse gezonden Belgische deskundigen zijn de mening toegedaan dat de slechte weersomstandigheden als de aanleiding van het ongeval kunnen worden beschouwd.

Quatrième session du Comité Juridique de l'O. A. C. I.

**

9^e Section II. — Enseignement. — Art. 22-2. — Organisation de l'enseignement.

QUESTION :

En quoi consiste cette organisation ? Qui s'en occupe ? A ce jour, qu'a-t-il été réalisé ?

RÉPONSE :

Je me réfère à la réponse fournie à la question concernant l'amélioration des qualités professionnelles du personnel navigant.

QUESTION :

A plusieurs reprises déjà des instances ont été faites en vue de la création d'une Commission d'enquête en matière d'accidents d'aviation.

Egalement en vue d'obtenir communication du rapport sur l'accident de Gander.

a) Quand se décidera-t-on à créer cette commission ?

b) N'est-il pas encore possible de donner communication du rapport sur l'accident de Gander ?

RÉPONSE :

En vertu des accords internationaux, les accidents survenant à des avions belges en dehors du territoire national font l'objet d'une enquête faite par les autorités aéronautiques du pays où l'accident se produit. Le résultat de cette enquête est communiqué à l'O. A. C. I. pour diffusion, afin que les milieux compétents puissent en tirer les enseignements utiles à l'accroissement de la sécurité des transports. Il est toujours loisible aux autorités du pays dont relève l'avion accidenté d'envoyer des observateurs pour assister à l'enquête, sans y participer. Pareille procédure est toujours appliquée.

Pour les accidents survenus en territoire belge, l'enquête est menée par les autorités aéronautiques belges.

Dans le cas particulier de l'accident de Gander, les conclusions déposées par les experts officiels de Terre-Neuve ont été communiquées par le Gouvernement britannique à l'O. A. C. I. avec l'accord des autorités belges. De l'avis de ces experts, l'accident semble résulter des conditions météorologiques exceptionnellement mauvaises. Les experts belges envoyés sur les lieux ont estimé que les mauvaises conditions météorologiques pouvaient être considérées comme la cause de l'accident.

BIJLAGE I.

Vliegtuig OO-SNA.

1947.

ANNEXE I.

Avion OO-SNA.

1947.

Datum — Date	Reis — Voyage	Duur — Durée	Reden — Motif
24-2-47	Brussel (Bruxelles)-Gosselies	15-15.30	Naar de fabriek gebracht voor algehele herziening. Conduit à l'usine pour revision générale.
28-3	Gosselies-Gosselies	17.25-17.45	Beproeving na herziening. Essai après revision.
29-3	Gosselies-Gent (Gand)	15.35-16.40	Beproevingen en ter plaatse brengen. Essais et mise en place.
	Gent (Gand)-Gosselies	17.28-18	
	Gosselies-Brussel (Bruxelles)	18.05-18.22	
30-3	Evere-Evere	10.12-13.12	Beproeving, regeling radio-installatie. Essai, réglage installation T. S. F.
3-4	Evere-Marseille	8.15-13.15	Regeringsopdracht (Interparlementaire conferentie te Kaïro). Mission gouvernementale (Conférence Interparlementaire au Caire).
	Marseille-Rome	14.30-17.30	
4-4	Rome-Bari	8.30-10.30	
6-4	Bari-Hasani	8-11.25	
7-4	Hasani-El Adem	5.05-8.10	
	El Adem-Al Maza	10.30-13.50	
13-4	Al Maza-Lyddda	5-7	
14-4	Lydda-Al Maza	13.25-15.30	
19-4	Al Maza-El Adem	7.45-11.45	
	El Adem-Benghasi	13.25-15.30	
20-4	Benghasi-Castel Benito	8.25-12.20	
	Castel Benito-Tunis	13.45-16.45	
22-4	Tunis-Nice	11.15-15.25	
23-4	Nice-Lyon	10.40-11.35	Teruggekeerd naar Nice. — Rentré Nice.
	Nice-Nice	16.40-17.35	Beproeving. — Essai.
24-4	Nice-Lyon	8.30-11.10	
	Lyon-Evere	12.55-15.50	
30-5	Evere-Gosselies	10.15-10.35	Naar de fabriek gebracht voor herstelling en inrichting. Conduit à l'usine pour réparation et aménagement.
5-6	Gosselies-Evere (geland te Melsbroek, atterri à Melsbroek)	11.45-12.15	
7-6	Melsbroek--Melsbroek	15.55-16.05	Vulgarisatievlucht. — Vol de vulgarisation.
	Melsbroek-Evere	17-17.35	Idem.
9-6	Evere-Orly	8.10-9.51	Verplaatsing voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Déplacement pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
	Orly-Evere	15.34-17	
12-7	Evere-Genève (teruggekeerd wegens storing radio) (revenu cause panne radio)	12.20-12.40	
13-7	Evere-Genève	7.20-10.7	De Hr. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn Kabinetshoofd en zijn Secretaris uit Genève terugbrengen. Prendre à Genève M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, son chef de Cabinet et son secrétaire.
	Genève-Evere	10.49-13.45	
17-7	Evere-Melsbroek	15.15-15.26	Vlucht boven de omgevingen van de luchtvaartterreinen Melsbroek en Evere door de leden van de Raad van Beheer van de Intercommunale Maatschappij der Toegangswegen naar de luchtvaartterreinen van Brussel.

Datum — Date	Reis — Voyage	Duur — Durée	Reden — Motif
			Survol des environs des aérodromes de Melsbroek et Evere par les membres du Conseil d'Administration de la Société Intercommunale des Voies d'accès des aérodromes de Bruxelles.
30-7	Melsbroek-Melsbroek Melsbroek-Evere Evere-Evere	16.05-16.24 17.18-17.34 15.37-17.07	Beproeving der Radio-Installaties aan boord. Essais des installations radio de bord.
1-8	Evere-Evere	16.28-16.44	Beproeving VHF (hoogfrequenties). Essai VHF (hautes fréquences).
1-9	Evere-Gosselies	9.45-10.15	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Mission photographique pour compte du Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics.
	Gosselies-Gosselies	11.14-13.56	
	Gosselies-Evere	15.15-16.45	
6-9	Evere-Het (Le) Zoute	8.16-9.16	Idem.
	Het (Le) Zoute-Evere	11.57-12.35	Idem.
8-9	Evere-Lyon	8.50-11.59	Opdracht. Mission.
	Lyon-Evere	14.50-17.56	
9-9	Evere-Evere	15.04-16.35	Uking radiopeiler (grondinstallaties) voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Etalonnage gonio (installations terrestres) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
12-9	Evere-Lyon	8.45-11.45	Terugkeer van opdracht. Retour mission.
14-9	Lyon-Evere	11.05-13.42	
17-9	Evere-Gosselies	13.25-13.56	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Mission photographique pour compte du Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics.
	Gosselies-Evere	14.56-16.37	
20-9	Evere Het (Le) Zoute	9.18-10.54	
	Het (Le) Zoute-Raversyde	13.35-16.00	
22-9	Raversyde-Het (Le) Zoute	8.45-11.30	Idem.
	Het (Le) Zoute-Evere	13.10-14.47	Idem.
2-10	Evere-Bierset	10.30-11.26	Regeling kompas voor het Bestuur der Luchtvaart. Régulation boussole pour l'Administration de l'Aéronautique.
	Bierset-Evere	15.51-16.32	
10-10	Evere-Raversyde	13.50-15.35	Fotografische opdracht (Openbare Werken) en regeling kompas. Mission photographique (Travaux Publics) et régulation boussole.
	Raversyde-Evere	16.13-16.56	
13-10	Evere-Gosselies	10.47-11.21	Fotografische opdracht (Openbare Werken). Mission photographique (Travaux Publics).
	Gosselies-Evere	12.40-15.30	
17-10	Evere-Evere	14.17-15.25	Verificatie in de vlucht van de methodes voor regeling van de kompassen, inspectievlucht door de leden van het Comité van Advies van de Regie der Luchtwegen. Vérification en vol des méthodes de régulation des boussoles, vol d'inspection par membres du Comité Consultatif de la Régie des Voies Aériennes.
22-10	Evere-Melsbroek Melsbroek-Melsbroek Melsbroek-Evere	14.14.10 16.02-16.18 16.40-16.50	

Datum ~ Date	Reis ~ Voyage	Duur ~ Durée	Reden ~ Motif
26-11	Evere-Evere	13.45-15.06	Verificatie radio-installaties voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Vérification installations radio pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
27-11	Evere-Evere	13.50-14.44	Idem.
28-11	Evere-Evere	12.50-14.45	Beproeving radio-range voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Essai de radio-range pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
16-12	Evere-Southampton	11.15-13.28	De Hr. Minister van Openbaar Onderwijs en Ieden afvaardiging bij de UNESCO afhalen. Prendre M. le Ministre de l'Instruction Publique et membres délégation à l'UNESCO.
17-12	Southampton-Evere	10.50-13.12	
27-1-48	Evere-Melsbroek	14.10-14.46	1948. Proef SBA (Standard Beam Approach). Essai SBA (Standard Beam Approach).
28-1	Melsbroek-Melsbroek	11.17-12.35	
28-1	Melsbroek-Evere	13.11-13.23	
2-2	Evere-Evere	12.54-14.47	Uking van de grond-radiopeilers voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Etalonnage des gonios terrestres pour comptes de la Régie des Voies Aériennes.
10-2	Evere-Evere	11.35-11.45	Idem.
11-2	Evere-Evere	11.19-14.34	Idem.
18-3	Evere-Evere	14.05-17.13	Uking radiopeiler VHF (hoogfrequenties) voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Etalonnage gonio VHF (hautes fréquences) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
30-3	Evere-Evere	10.22-13.12	Idem.
8-4	Evere-Evere	13.25-17	Regeling radiopeiler VHF (hoogfrequenties) voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Régulation gonio VHF (hautes fréquences) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
31-5	Evere-Evere	11.48-13.20	Proef. Essai.
1-6	Evere-Southampton	9.30-12.05	Vlucht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg (Belgische afvaardiging bij de Internationale Conferentie van de Arbeid in de V. S. van Amerika). Vol pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale (délégation belge à la Conférence Internationale du Travail en U. S. A.)
17-6	Southampton-Evere	14.20-16.10	
	Evere-Le Bourget	6.30-8.20	
	Le Bourget-Evere	18.10-19.22	
22-6	Evere-Evere	14.50-17.03	Uitwerpen van vlugschriften voor rekening van het Ministerie van Landbouw (bestrijding van de coloradokever). Lancement de tracts pour compte du Ministère de l'Agriculture (lutte contre les doryphores).
13-7	Evere-Melsbroek	9.54-11.14	Proef ILS (Instrument Landing Approach) voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
8-10	Melsbroek-Evere	15.08-16.24	
	Evere-Evere	9.55-10.15	Vliegtuig ter beschikking gesteld van de Regie der Luchtwegen. Avion mis à la disposition de la Régie des Voies Aériennes.
	Evere-Evere	14.16-15.28	Idem.

Vliegtuig OO-SNB.

1947.

Avion OO-SNB.

1947.

Datum — Date	Reis — Voyage	Duur — Durée	Reden — Motif
20-1-47	Evere-Schiphol	9.35-10.30	Opdracht naar Amsterdam. Mission à Amsterdam.
	Schiphol-Gent (Gand)	11.50-12.45	
	Gent (Gand)-Evere	13.20-13.45	
22-1	Evere-Luxembourg	13.50-14.52	
	Luxembourg-Evere	17.17-17.45	
	(naar Luxemburg teruggekeerd wegens slecht weder) (retourné à Luxembourg cause mauvais temps)		Opdracht naar Luxemburg. Mission à Luxembourg.
23-1	Luxembourg-Evere	8.37-9.39	
23-1	Evere-Gent (Gand)	10.15-10.45	
	Gent (Gand)-Evere	16.05-16.30	
27-1	Evere-Amsterdam	10.46-11.41	Bezoek luchtvaartterrein Schiphol door het personeel van de Regie der Luchtwegen. Visite aéroport de Schiphol par le personnel de la Régie des Voies Aériennes.
	Amsterdam-Evere	16.30-17.17	
5-2	Evere-Evere	15-15.35	Navigatieproef. Oefening verkeersleiders van de Regie der Luchtwegen. Essai de navigation. Entraînement contrôleurs de la Régie des Voies Aériennes.
8-2	Evere-Evere	9.35-11.20	
18-2	Evere-Toussus-le-Noble	13.56-15.38	Wisseling van motoren BMW voor de vliegtuigen. Echange de moteurs BMW pour les avions.
	Toussus-le-Noble-Evere	14-15.37	
25-3	Evere-Melsbroek	16.20-16.32	Oefening personeel. Entraînement personnel.
	Melsbroek-Evere	16.40-17.30	
28-3	Evere-Gosselies	13.50-14.05	Vervoer materieel voor vliegtuig OO-SNA. Transport matériel pour avion OO-SNA.
	Gosselies-Evere	18.30-18.45	
9-5	Evere-Evere	16.29-17.55	Keuring radio-installatie. Réception installation radio.
17-5	Evere-Evere	10.13-11.15	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst Foto- grammetrie van het Ministerie van Openbare Werken en radioproef voor rekening van de Regie der Luchtwegen. Mission photographique pour compte du Service de Photo- grammétrie du Ministère des Travaux Publics et essai radio pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
21-5	Evere-Evere	15.10-17.10	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Wer- ken en radioproef voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Mission photographique pour compte du Service de Photo- grammétrie du Ministère des Travaux Publics et essai radio pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
28-5	Evere-Evere	13.8-16.0	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Mission photographique pour compte du Service de Photo- grammétrie du Ministère des Travaux Publics.

Datum — Date	Reis — Voyage	Duur — Durée	Reden — Motif
30-5	Evere-Evere	13.50-16.52	Idem.
3-6	Evere-Evere	9.55-10.40	Idem.
	Evere-Evere	13.37-15.02	Idem.
12-6	Evere-Evere	9.50-13.53	Idem.
25-6	Evere-Evere	13.48-16.25	Opname van luchtfoto's der luchtvaartterreinen Melsbroek, St-Hubert en Gosselies, voor rekening van de Regie der Luchtwezen. Prise de photographies aériennes des aérodromes de Melsbroek, St-Hubert et Gosselies, pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
27-6	Evere-Evere	14.40-17.25	Idem Gent, Middelkerke, Zoute, Deurne. Idem de Gand, Middelkerke, Le Zoute, Deurne.
4-7	Evere-Melsbroek	17.10-17.17	Verplaatsing van het vliegtuig wegens luchtleeft. Déplacement de l'avion pour cause fête aérienne.
	Melsbroek-Melsbroek	17.30-17.43	Vulgarisatievlucht personeel van de Algemene Diensten van het Ministerie van Verkeerswezen. Vol de vulgarisation personnel des Services Généraux du Ministère des Communications.
9-7	Melsbroek-Evere	16.50-17	Ter plaatse brengen van het vliegtuig. Mise en place de l'avion.
24-11	Evere-Gosselies	10.19-10.37	Algemene revisie. Mise en revision générale.
			1948.
6-1-48	Gosselies-Gosselies	11.40-12.05	Proef. — Essai.
	Gosselies-Gosselies	13.20-14.47	Proef. — Essai.
24-2	Gosselies-Evere	16.40-17	Beproeving van de motoren na revisie. Essai des moteurs après revision.
23-3	Evere-Melsbroek	14-15.25	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) voor rekening van de Regie der Luchtwezen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
	Melsbroek-Evere	16.04-16.11	
19-4	Evere-Melsbroek	15.41-16.53	Beproeving ILS idem. Essai ILS idem.
	Melsbroek-Melsbroek	17.47-18	
	Melsbroek-Evere	18.11-18.20	
23-4	Evere-Evere	14.18-16.07	Verificatie ILS. Vérification ILS.
26-4	Evere-Gent (Gand)	13.25-13.50	Regelen van het radiokompas. Régulation du radio compas.
	Gent (Gand)-Evere	16.30-17.36	
30-4	Evere-Evere	16.00-17.28	Navigatievlucht voor verkeersleiders van de Regie der Luchtwezen, fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Vol de navigation pour contrôleurs de la Régie des Voies Aériennes, mission photographique pour compte du Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics.
7-5	Evere-Evere	12.43-15.30	
10-5	Evere-Evere	14.02-16.37	Oefening verkeersleiders van de Regie der Luchtwezen. Entraînement contrôleurs de la Régie des Voies Aériennes.
14-5	Evere-Evere	9.58-11.52	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) voor rekening van de Regie der Luchtwezen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.

Datum Date	Reis Voyage	Duur Durée	Reden Motif
	Evere-Evere	14.42-15.30	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Mission photographique pour compte du Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics.
18-5	Evere-Evere	13.35-16.40	Idem.
19-5	Evere-Evere	13.35-16.17	Idem.
21-5	Evere-Evere	10.10-11.40	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) en VHF (hoogfrequenties) voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) et VHF (hautes fréquences) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
21-5	Evere-Gent (Gand)	14.07-14.31	Beproeving radiokompas voor het Bestuur. Essai radio compas pour l'Administration.
28-5	Gent (Gand)-Evere Evere-Evere	17.28-17.54 10.20-12.18	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
8-6	Evere-Evere	13.45-17.25	Fotografische opdracht voor rekening van de Dienst voor Fotogrammetrie van het Ministerie van Openbare Werken. Mission photographique pour compte du Service de Photogrammétrie du Ministère des Travaux Publics.
9-6	Evere-Evere	13.33-15	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) en SBA (Standard Beam approach) voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) et SBA (Standard Beam Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
14-6	Evere-Evere	14.12-14.30	Fotografische opdracht uitgesteld wegens mist. Mission photographique remise à cause de la brume.
22-6	Evere-Evere	9.58-12.10	Beproeving ILS (Instrument Landing Approach) voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Essai ILS (Instrument Landing Approach) pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
26-6	Evere-Melsbroek Melsbroek-Evere	10.35-11.35 12.33-13.40	Beproeving idem. Essai idem.
29-6	Evere-Melsbroek Melsbroek-Melsbroek Melsbroek-Evere	9.10-19.38 10.32-11.15 12.06-13.43	idem. idem. idem.
30-6	Evere-Evere	13.43-16.53	Regeling VHF (hoogfrequenties) te Bierset voor rekening van de Regie der Lucht- wegen. Régulation VHF (hautes fréquences) de Bierset pour compte de la Régie des Voies Aériennes.
10-11	Evere-Evere	13.15-14.30	Beproeving materieel PSV voor het Bestuur. Essai matériel PSV pour l'Administration.
12-11	Evere-Evere	12.55-14	Beproeving ILS boordinstallatie. Essai ILS installation de bord.
20-11	Evere-Evere	10.35-12.27	Beproeving van de radiocontrole — installaties van de ILS te Melsbroek. Essai des installations radio — contrôle de l'ILS de Melsbroek.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Dienstvliegtuigen.

Avions de service.

Dienstjaar 1947.

Exercice 1947.

Schuldeiser — Créancier	Datum van betaling — Dates de paiement	Bedrag — Montant	Voorwerp — Objet
<i>Belgian Shell Cy.</i>	7-6-47	18.529,50	Verbruik van benzine. Consommation d'essence.
	8-10-47	5.697,70	idem.
	8-10-47	32.763,80	idem.
	6-3-48	1.788,90	idem.
	8-1-48	5.637,45	idem.
	8-1-48	1.751,75	idem.
	10-1-48	14.810,25	idem.
	5-3-48	2.748,00	idem.
	22-7-48	10.305,00	idem.
<i>American Petroleum Cy.</i>	7-6-47	410,00	Verbruik van benzine. Consommation d'essence.
	8-10-47	6.728,00	idem.
	8-10-47	3.374,00	idem.
	8-1-48	554,00	Verbruik van smeerolie. Consommation huile-graisse.
	10-1-48	608,00	Verbruik van benzine. Consommation essence.
	30-6-48	2.848,00	idem.
	2-7-48	146,00	Verbruik van smeer. Consommation graisse.
<i>Avions Fairey Gosselies.</i>	10-2-48	313.940,65	Werken tot geschiktmaking van de vliegtuigen OO-SNA en OO-SNB. Travaux d'aménagement aux avions OO-SNA et OO-SNF.
		149.709,65	
		372.312,17	
	6-3-48	419.194,19	Terug in goede staat brengen. Reconditionnement.
	20-3-48	188.448,38	
	3-5-48	30.050,43	
	20-3-48	18.000,00	Plaatsen van zetels OO-SNB. Placement de sièges OO-SNB.
<i>OFEMA (Office français d'Exportation de Matériel Aéronautique.</i>	15-10-48	32.383,58	Levering van uittlaatcollectors. Fourniture de collecteurs d'échappement.
	15-10-48	437.450,62	Regeling voor het ruilen van drie versleten motoren tegen drie Standaard BMW-motoren.
			Arrangement pour l'échange de trois moteurs usagés contre trois moteurs Standard BMW.
<i>Sabena.</i>	20-3-48	1.525,00	Kosten van toezicht op het terug in goede staat brengen van vliegtuig OO-SNA.
			Frais de surveillance de la remise en état de l'avion OO-SNA.
	3-5-48	2.398,50	Vliegpremiën — werktuigkundige. Primes de vol mécanicien.
	3-5-48	146,30	Levering van 14 m³ stikstof. Fourniture 14 m³ azote.
	22-7-48	334,10	Onderhoud en herstelling. Entretien et réparation.
	6-3-48	12.335,00	Verplaatsingskosten personeel. Frais déplacement personnel.
	8-1-48	706,59	Onderhoud en herstelling. Entretien et réparation.
	8-1-48	610,00	Brandblustoestel voor OO-SNA. Extincteur pour OO-SNA.
	8-1-48	25.094,35	Onderhoud. Entretien.
	8-1-48	19.676,57	idem.
	27-2-48	15.000,00	In goede staat brengen van de hoofrequentpost OO-SNA.
			Remise en état du poste de haute fréquence OO-SNA.
	5-3-48	11.327,70	Onderhoud. Entretien.
	6-3-48	34.024,98	idem.
<i>Stampe et Renard.</i>	23-10-47	23.547,70	Demonteren en weder in goede staat brengen van delen van BMW-motor.
			Démontage et remise en état d'éléments moteurs BMW.
<i>Mahieu John.</i>	10-11-47	8.496,00	Aankoop van kristallen voor de radio-installatie.
			Acquisition de cristaux pour l'installation radio.

Schuldeiser — Créancier	Datum van betaling — Dates de paiement	Bedrag — Montant	Voorwerp — Objet
Sabca.	10-6-48	35.000,00	Werken tot demontering en herziening van de twee vliegtuigen. Travaux de démontage et revision des deux avions.
S. B. R.	28-8-48	46.000,00	Levering van een radiopeilontvangtoestel. Fourniture d'un récepteur radiogoniométrique.
	7-9-48	46.000,00	idem.
Kleine uitgaven. Menues dépenses.		75.000,00	Smeermiddelen, motorbrandstoffen, kleine werken, onderhoud, allerlei. Lubrifiants, carburants, menus travaux, entretien, divers.
		2.427.412,81	

Dienstvliegtuigen.

Dienstjaar 1948.

Avions de service.

Exercice 1948.

American Petroleum Cy.	29-6-48	540,00	Verbruik, olie en benzine. Consommation huile et essence.
	29-6-48	146,00	Verbruik van smeer. Consommation graisse.
	29-6-48	145,00	Verbruik van smeer. Consommation graisse.
Avions Fairey.	3-5-48	4.790,00	12 perspex-capsules voor navigatielichten. 12 capsules en perspex pour feux de position.
			100 sluitringen. 100 colliers de serrage.
Belgian Shell Cy.	15-6-48	3.916,00	Verbruik van benzine. Consommation d'essence.
	30-6-48	4.628,00	
	22-7-48	9.968,00	
	20-8-48	2.191,20	
	24-8-48	3.916,00	
	25-9-48	2.741,10	
	27-10-48	6.336,80	
	8-10-48	6.946,50	
Buntinx.	15-6-48	2.571,25	Levering van een chronograaf en een secondeteller. Fourniture d'un chronographe et d'un compteur de secondes.
Electro-Mutuelle Belge.	30-3-48	240,00	Levering van een radiator. Fourniture d'un radiateur.
Lefebvre Frères.	16-10-48	60,00	Herstelling van een binnenband. Réparation chambre à air.
Ministry of Civil Aviation.	—	880,00	Landingstaks te Eastleigh. Taxe d'atterrissage à Eastleigh.
OFEMA (Office français d'Exportation de Matériel Aéronautique.	18-9-48	613.252,70	Levering van 3 BMW-motoren voor SND-vliegtuig + overdrachtstaxen. Fourniture de 3 moteurs BMW pour avion SND + taxe de transmission.
Sabena.	3-5-48	10.680,85	Gewoon onderhoud van de dienstvliegtuigen. Entretien courant des avions de service.
	18-6-48	9.906,40	
	29-6-48	9.135,75	
	22-7-48	10.331,10	
	20-8-48	12.490,85	
	18-9-48	10.242,85	
	27-10-48	9.487,35	
	30-10-48	15.251,15	
	24-8-48	443,77	Aankoop van ringen voor OO-SNB. Achat de colliers pour OO-SNB.

Schuldeiser — Créancier	Datum van betaling — Dates de paiement	Bedrag — Montant	Voorwerp. — Objet
Tordeur. Union Chimique Belge.	8-10-48	429,15	Stikstof voor remmen. Azote pour freins.
	10-4-48	218,00	Aankoop van verf. Achat de couleur.
	29-6-48	300,00	Aankoop van ontvettingspasta. Achat de pâte dégraissante.
	29-6-48	8.100,00	Aankoop van ontroestingspasta. Achat de pâte désoxydante.
		760.285,77	

VRAAG :

Bestuur der Luchtvaart.

Bij de betrachting naar meer veiligheid in het luchtverkeer wordt een betere technische uitrusting voorzien :

- a) Wat is men voornemens aan te kopen in 1949?
- b) Op welke wijze zal men de opleiding der piloten verbeteren?
- c) Wordt met het oordeel en de ondervinding van het personeel in voldoende mate rekening gehouden?

ANTWOORD :

- a) *Wat is men voornemens aan te kopen in 1949?*

A) Wat het Bestuur der Luchtvaart betreft, dit is voornemens aan te kopen :

1° een onderdruk-kamer bestemd om het vliegend personeel onder bepaalde vliegvoorwaarden op de grond te kunnen keuren (zie bijgaande nota) en het nodige wetenschappelijk materieel voor de werking van de lucht-medische dienst waarvan de oprichting tegemoet gezien wordt. De totale-prijs van de installatie kan op 5 miljoen geraamd worden. Zoals ze thans is vastgesteld, zal de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1949 maar de toekenning van een eerste snede van 2.500.000 frank toelaten. De installatie zal maar in 1950 kunnen worden beëindigd, tenware een tweede snede zou worden toegekend in de loop van het boekjaar.

2° een link-trainer bestemd om de manoeuvres voor het blindvliegen op de grond te kunnen uitvoeren (zie bijgaande nota) alsook twee oefenvliegtuigen met zeer modern radioelectrisch en radionavigatiematerieel. Deze laatste vliegtuigen moeten inzonderheid dienen om het door middel van de link-trainer op de grond gegeven onderricht in de lucht te voleindigen.

QUESTION :

Administration de l'Aéronautique.

Dans les efforts en vue de réaliser plus de sécurité dans le trafic aérien, est prévu un équipement technique meilleur :

- a) Qu'est-ce qu'on envisage d'acheter en 1949?
- b) De quelle manière va-t-on améliorer la formation des pilotes?
- c) Tient-on compte, de manière suffisante, de l'avis et de l'expérience du personnel?

RÉPONSE :

- a) *Qu'est-ce qu'on envisage d'acheter en 1949?*

A) Pour ce qui concerne l'Administration de l'Aéronautique, celle-ci compte acquérir :

1° un caisson pneumatique destiné à permettre d'effectuer au sol le contrôle médical du personnel naviguant dans des conditions déterminées de vol (voir notice jointe) et du matériel scientifique nécessaire au fonctionnement du service aéromédical dont la création est envisagée. Le coût total de l'installation peut être évalué à quelque 5 millions. Tel qu'il est établi actuellement, le budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1949 ne permettra que l'allocation d'une première tranche de 2 millions 500.000 francs; l'installation ne pourra être parachevée qu'en 1950, à moins qu'une seconde tranche ne soit accordée au cours de l'exercice.

2° un link-trainer destiné à permettre d'effectuer au sol les manoeuvres requises pour le vol par mauvaise visibilité (voir notice jointe), ainsi que deux avions d'entraînement équipés d'un matériel radioélectrique et de radionavigation des plus modernes. Ces avions devront permettre, notamment, de parfaire en vol l'enseignement donné au sol à l'aide du link-trainer.

B) Wat de *Regie der Luchtwegen* betreft :I) *Meteorologie.*

1) Aankoop van meteorologische toestellen voor de uitrusting der waarnemingsstations fr.	750.000
2) Aankoop van laboratoriumtoestellen voor het ijken van de toestellen der stations...	100.000
3) Aanvulling van de uitrusting van het weerschip in de Noord-Atlantische Oceaan...	25.000

II) *Radioloodsing.*

Aanvulling van de installatie, op de nationale luchthaven Brussel, der Radar-inrichting voor landing bij slecht zicht (GCA), die op de begrotingen van 1947-1948 zal besteld worden. Geraamd op	5.000.000
--	-----------

III) *Televerbindingen.*

1) Uitrusting en electrisch materieel	2.650.000
2) Laboratorium-apparaten	100.000
3) Radiotelefonische zenders en ontvangers	2.000.000
4) Teletype-netten, telefonen, facsimile ...	3.000.000
5) Registreertoestellen voor de telefonische en radiotelefonische gesprekken van de beveligingsdiensten	200.000

IV) *Bebakening door middel van lichten.*

a) Nationale luchthaven Brussel.

1) Verbetering van de bebakening der hindernissen rondom de luchthaven	1.000.000
2) Electrische uitrusting van een nieuwe landingsbaan	10.000.000
3) Electrische uitrusting van nieuwe banen voor het taxiën... ..	3.000.000

b) Andere luchtvaartterreinen.

1) Bebakening door middel van lichten Grimbergen	1.360.000
2) Idem Antwerpen-Deurne	1.000.000
3) Idem Gent-St-Denijs	1.000.000
4) Idem Oostende-Middelkerke... ..	1.000.000

V) *Brandweer.*

1) Uitrusting pompiers... ..	11.600
2) Een pompwagen... ..	250.000
3) Een (aanhang) wagen... ..	20.000
4) Blusmaterieel	680.000
5) Radiotoestellen voor pompwagen en ambulanciewagens	250.000
6) Rolladder van 16 m.	65.000

B) Pour ce qui intéresse la *Régie des Voies Aériennes* :I) *Météorologie.*

1) Achat d'appareils météorologiques pour l'équipement des stations d'observation. fr.	750.000
2) Achat d'appareils de laboratoire pour étalonnage des appareils des stations	100.000
3) Complément à l'équipement du navire météorologique de l'Atlantique Nord	25.000

II) *Radioguidage.*

Compléments à l'installation de l'aéroport national de Bruxelles du dispositif Radar pour l'atterrissage par mauvaise visibilité (GCA) qui sera commandé sur les budgets de 1947-48. Estimation... .. fr.	5.000.000
---	-----------

III) *Télécommunications.*

1) Outillage et matériel électrique... .. fr.	2.650.000
2) Instruments de laboratoire	100.000
3) Emetteurs et récepteurs radiotéléphoniques	2.000.000
4) Réseaux télétypes, téléphones, facsimilé...	3.000.000
5) Enregistreurs des communications téléphoniques et radiotéléphoniques des services de sécurité	200.000

IV) *Balisage lumineux.*

a) Aéroport national de Bruxelles :

1) Amélioration du balisage des obstacles autour de l'aéroport fr.	1.000.000
2) Equipement électrique d'une nouvelle piste d'atterrissage	10.000.000
3) Equipement électrique de nouvelles pistes de circulation	3.000.000

b) Autres aérodromes :

1) Balisage lumineux de Grimbergen... .. fr.	1.360.000
2) Idem Anvers-Deurne... ..	1.000.000
3) Idem Gand-Saint-Denis	1.000.000
4) Idem Ostende-Middelkerke	1.000.000

V) *Protection contre l'incendie :*

1) Equipement pompiers... .. fr.	11.600
2) Un fourgon-pompe... ..	250.000
3) Un fourgon (remorque)	20.000
4) Matériel d'extinction	680.000
5) Appareils de radio pour fourgons-pompe et ambulances... ..	250.000
6) Echelle roulante de 16 m.	65.000

b) *Op welke wijze zal men de opleiding der piloten verbeteren?*

Voor de verbetering van de beroepsbekwaamheid van het vliegend personeel zijn bijzonder de volgende drie voorwaarden vereist:

1° Noodzakelijkheid zich, hetzij bij het uitreiken van de bewijzen van geschiktheid, hetzij bij het periodiek opnieuw geldigmaken van de uitoefeningsvergunningen, strenger te betonen bij de controle van de technische bekwaamheid der vliegers van alle categorieën. Meer geschoold personeel blijkt noodzakelijk inzonderheid voor de proeven in de lucht, en uitbreidingen van het kader worden dan ook voorzien op de begroting voor 1949.

2° Oprichting van een centrum voor verdere opleiding van verkeersvliegers en opleiding van vliegtuigbestuurders gezagvoerders zoals gemeld op bladzijde 36 van het Parlementair stuk 4-XVIII (Gewone begroting 1949 van Verkeerswezen).

De technische middelen welke ter beschikking van de bemanningen van verkeersvliegtuigen worden gesteld, zijn zo verschillend talrijk. Het zijn zij die de lange-afstandvluchten, alsook de besturing, de navigatie, de landingsmanoeuvres bij slecht zicht mogelijk maken. Voor de besturing van de toestellen moet de gezagvoerder een zeer verzorgde opleiding genoten hebben en een verregaande technische bekwaamheid bezitten.

Bij de bevrijding hebben de Belgische luchtvaartmaatschappijen door de Royal Air Force opgeleide elementen moeten aanwerven; daar zij niet voldoende Belgische vliegtuigbestuurders vonden, zagen zij zich er toe genoopt ook vreemde lijnvliegers in dienst te nemen.

Heden is het gebrek aan vliegtuigbestuurders, die de nodige bekwaamheid bezitten om de functie van gezagvoerder waar te nemen, nog groter. Het is dus nodig een oefeningscentrum op te richten waar de kandidaten voor die functie hun kennis zullen kunnen uitbreiden en aldus voldoen aan de eisen die voor het uitoefenen van de beschouwde functie gesteld zijn.

3° Oprichting van een lucht-medisch centrum, uitgerust met de meest geperfectioneerde middelen om de tekortkomingen van het gestel van het vliegend personeel aan het licht te brengen.

In het Parlementair stuk 4-XVIII (Begroting 1949, Verkeerswezen) wordt de aandacht er op gevestigd dat de leden der bemanningen niet alleen volgens hun technische bekwaamheid, maar ook volgens hun physiologische geschiktheid geschikt en aan een scherp, zowel medisch als psycho-technisch toezicht onderworpen moeten worden. Het Bestuur tracht dan ook, met de middelen waarover het beschikt, verder te gaan met de uitvoering van de onder a) 1° bedoelde installaties, door middel van welke het de physiologische gesteldheid van het vliegend personeel zal kunnen controleren op grondslagen die de onmisbare waarborgen bieden.

b) *De quelle manière va-t-on améliorer la formation des pilotes?*

L'amélioration des qualités professionnelles du personnel navigant est subordonnée notamment aux conditions suivantes:

1° Nécessité de procéder, soit au moment de l'octroi des brevets d'aptitude, soit lors des revalidations périodiques des licences d'exercice, à un contrôle plus sévère de l'aptitude technique des aviateurs de toutes catégories. Un renforcement du personnel qualifié s'avère nécessaire, notamment pour les épreuves en vol et, dans ce but, des extensions de cadre sont envisagées au budget de 1949;

2° Création d'un centre de perfectionnement pour pilote de transport public et de formation de pilotes commandants de bord, ainsi qu'il est signalé à la page 36 du Doc. Parlementaire 4-XVIII (Budget Ordinaire 1949 — Communications).

Les moyens techniques mis à la disposition des équipages des avions de transport sont aussi divers que multiples. Ils permettent les vols à longue distance ainsi que le pilotage, la navigation, les manœuvres d'atterrissage par mauvaise visibilité. La conduite des appareils requiert, de la part du commandant de bord, une formation et une compétence technique particulièrement poussées.

À l'époque de la libération, les Compagnies belges de transports aériens ont dû recourir à des éléments formés par la R.A.F.; comme elles ne trouvèrent pas de pilotes belges en nombre suffisant, il a fallu se résoudre à embaucher également des pilotes de lignes étrangers.

Aujourd'hui, la pénurie de pilotes aptes aux fonctions de commandants de bord s'est encore accentuée. Il s'indique donc de créer un centre d'entraînement où les aspirants à cette fonction pourront parfaire leurs connaissances et réunir ainsi les conditions requises pour exercer la fonction considérée.

3° Création d'un centre médico-aéronautique doté des moyens les plus perfectionnés pour déceler les déficiences du personnel navigant.

Le Document Parlementaire 4-XVIII (Budget 1949 — Communications) signale que les équipages doivent être sélectionnés non seulement d'après leurs capacités techniques, mais aussi leurs aptitudes physiologiques et faire l'objet d'une surveillance attentive tant médicale que psychotechnique.

L'Administration s'efforce, dès lors, de poursuivre, avec les moyens dont elle dispose, la réalisation des installations dont il est question sub. a), 1°, et qui devront lui permettre de pratiquer le contrôle de l'état physiologique du personnel navigant sur des bases donnant les garanties indispensables.

Er valt te vrezen dat de belangrijke vermindering van het voor 1949 aangevraagd krediet, indien deze definitief mocht blijken, noodzakelijkerwijze een vertraging in de algehele uitvoering van het ontwerp zal veroorzaken.

c) *Wordt met het oordeel en ondervinding van het personeel in voldoende mate rekening gehouden?*

De kwesties in verband met de veiligheid worden door bevoegd varend personeel onderzocht. De beslissingen worden immer getroffen na raadpleging van de exploitierende maatschappijen en, desgevallend, nadat proeven per vliegtuig hebben plaats gehad.

Nota.

I. De *onderdruk-kamer* welke men voornemens is aan te kopen, is een cilindervormige inrichting waarin een min of meer grote verdunning van de lucht en een min of meer grote koude kan worden teweeggebracht, zodat de in de hoge luchtlagen heersende dampkringgesteldheid op de grond verkregen wordt.

De inrichting omvat een ruimte, waarin plaats is voor de te keuren personen, alsmede voor de nodige medische deskundigen. Het voornaamste doel van die inrichting is de keuring mogelijk te maken van het vliegend personeel der luchtvaartmaatschappijen, waarvan de vliegtuigen nu reeds op hoogten van 6.000 à 7.000 m. vliegen. De veiligheid eist dat geregeld kunne nagegaan worden of het organisme van de leden der bemanningen zich steeds aan de vliegomstandigheden in verdunde en koude lucht kan aanpassen en daaraan kan weerstaan.

Zij bezit een veiligheidsinrichting welke toelaat onmiddellijk in te grijpen ingeval zich mechanische of fysiologische ongevallen mochten voordoen tijdens de proeven van fictieve hoogte.

II. De *link-trainer* is een toestel waarmee de bestuurder de bij slecht zicht vereiste besturings- en navigatiemaneuvres op de grond kan uitvoeren. Dat toestel stelt de instructeur ook in de gelegenheid die manoeuvres te controleren.

VRAAG :

Hoe is het kader van de Regie der Luchtwegen samengesteld en tot welke taalrol behoren de ambtenaren vanaf de graad van onderbureelhoofd? Welke posten zijn bezet?

Il est à craindre que la réduction importante opérée sur le crédit demandé pour 1949, si elle devait s'avérer définitive, ne retarde forcément la date de mise à exécution complète du projet.

c) *Tient-on compte, de manière suffisante, de l'avis et de l'expérience du personnel?*

Les questions relatives à la sécurité sont traitées par du personnel navigant qualifié. Les décisions sont arrêtées après consultation des Compagnies et, éventuellement, après que des essais en vol ont eu lieu.

Notice.

I. — Le *caisson pneumatique* dont l'acquisition est envisagée est une installation en forme de cylindre permettant d'y réaliser un vide plus ou moins grand et un froid plus ou moins vif, de façon à reproduire au sol les conditions atmosphériques régnant en altitude.

Cette installation dispose d'un espace suffisant pour que les sujets à examiner ainsi que les experts médicaux requis puissent y prendre place.

Le but essentiel de cet engin est de permettre l'examen et le contrôle médical du personnel navigant des compagnies de transport aérien dont les avions opèrent déjà maintenant à des altitudes de 6.000 à 7.000 mètres. La sécurité exige que l'on puisse vérifier régulièrement si l'organisme des équipages est toujours apte à s'adapter et à supporter les conditions de vol en atmosphère raréfiée et refroidie.

Elle possède un dispositif de sécurité permettant une intervention immédiate au cas où des accidents mécaniques ou physiologiques se produisaient au cours des épreuves d'altitude fictive.

II. — Le *link-trainer* est un engin permettant au pilote d'effectuer au sol les manœuvres de pilotage et de navigation que requièrent les vols par mauvaise visibilité. Il permet également à l'instructeur de contrôler les susdites manœuvres.

QUESTION :

Quelle est la composition du cadre de la Régie des Voies Aériennes et à quel rôle linguistique appartiennent les fonctionnaires à partir du grade de sous-chef de bureau? Quels sont les postes occupés?

ANTWOORD :

RÉPONSE :

Ambt	Schaal — Barème	Kader — Cadre	Frans — Français	Neder- lands — Flamand	Bezet totaal — Total occupé	Fonctions
Directeur-Generaal	X B	1	1	—	1	Directeur Général.
Hoofdingenieur-Directeur... ..	IX B	1	1	—	1	Ingénieur en chef-Directeur.
Totaal...		2	2	—	2	Total.

Gebouwen en terreinen.

Bâtiments et terrains.

Directeur	VIII B	1	—	1	1	Directeur.
Ingenieur	V D	2	1	—	1	Ingénieur
Technisch ingenieur... ..	VB + 1.50	3	3	—	3	Ingénieur technique.
Architect	V B	1	1	—	1	Architecte.
Sectiehoofd... ..	V B	1	1	—	1	Chef de section.
Conducteur van Werken... ..	V B	4	4	—	4	Conducteur de travaux.
Tekenbureelhoofd (architect) ...	VI B	1	1	—	1	Chef de bureau dessin (archit.).
Onderbureelhoofd	IV B	1	1	—	1	Sous-chef de bureau.
Totaal...		14	12	1	13	Total.

Electriciteit en Televerbindingen.

Electricité et Télécommunications.

Directeur	VIII B	1	1	—	1	Directeur.
Eerstaanwezend ingenieur ...	VII A	1	—	—	—	Ingénieur principal.
Onderbureelhoofd	IV B	1	—	1	1	Sous-chef de bureau.
Radiodienst.						Service radio.
Ingenieur	V D	2	3	—	3	Ingénieur.
Sectiehoofd	V B	3	1	—	1	Chef de section.
Electriciteitsdienst.						Service Electricité.
Ingenieur	V D	1	—	—	—	Ingénieur.
Sectiehoofd	V B	1	1	—	1	Chef de section.
Dienst der Televerbindingen.						Service Télécommunications.
Hoofdradiotelegrafist	VI B	1	1	—	1	Chef radiotélégraphiste.
Onderhoofdradiotelegrafist ...	IV B	2	2	—	2	Sous-chef radiotélégraphiste.
Totaal...		13	9	1	10	Total.

Exploitatie.

Exploitation.

Directeur	VIII B	1	1	—	1	Directeur.
Eerstaanwezend inspecteur ...	VI F	1	1	—	1	Inspecteur principal.
Bureelhoofd	VI B	1	1	—	1	Chef de bureau.
Onderbureelhoofd	IV B	2	1	—	1	Sous-chef de bureau.
Vertaler	IV D	1	—	1	1	Traducteur.

Ambt	Schaal — Barème	Kader — Cadre	Frans — Français	Neder- lands — Flamand	Bezet totaal — Total occupé	Fonctions
<i>Dienst tot regeling van het Luchtverkeer.</i>						<i>Service Contrôle du mouvement Aérien.</i>
Afdelingshoofd	VI E	1	1	—	1	Chef de division.
Leidend verkeersleider	V B	1	—	1	1	Contrôleur dirigeant.
<i>Territoriale verkeersregeling.</i>						<i>Contrôle territorial.</i>
Leidend verkeersleider	V B	1	—	1	1	Contrôleur dirigeant.
Eerste verkeersleider... ..	IV B + t. 25	5	3	2	5	Premier contrôleur.
Verkeersleider	IV B	19	9	10	19	Contrôleur.
<i>Plaatselijke verkeersregeling.</i>						<i>Contrôleur local.</i>
Leidend verkeersleider	V B	1	—	—	—	Contrôleur dirigeant.
Eerste verkeersleider	IV B + t. 25	3	4	—	4	Premier contrôleur.
Verkeersleider	IV B	7	4	3	7	Contrôleur.
<i>Luchtvaartterreinen.</i>						<i>Aérodromes.</i>
Luchthavenmeester 1 ^e klasse ...	VI E	1	1	—	1	Commandant d'Aérodrome de 1 ^{re} classe.
Adjunct luchthavenmeester 1 ^e klasse... ..	VI A	1	—	1	1	Commandant adjoint d'Aérodrome de 1 ^{re} classe.
Bureelhoofd	VI B	1	—	1	1	Chef de bureau.
Luchthavenmeester 2 ^e klasse ...	V A	1	—	1	1	Commandant d'Aérodrome de 2 ^e classe.
Luchthavenmeester 3 ^e klasse ...	IV B	6	3	3	6	Commandant d'Aérodrome de 3 ^e classe.
Onderluchthavenmeester 1 ^e klasse... ..	IV B	4	3	1	4	Sous-chef d'Aérodrome de 1 ^{re} classe.
<i>Werktuigen.</i>						<i>Charroi.</i>
Beheerder... ..	IV D	1	1	—	1	Gestionnaire.
Totaal...		59	33	25	58	Total.

Weerkundige Dienst.**Service météorologique.**

Directeur	IX A	1	1	—	1	Directeur.
Adjunct weerkundig adviseur.	VIII B	1	1	—	1	Conseiller météorologiste adjoint.
Weerkundige	VIII B	1	1	—	1	Météorologiste.
Weerkundig assistent	V D	8	6	1	7	Assistant météorologiste.
Inspecteur der weerkundige stations	V D	1	1	—	1	Inspecteur des Stations météorologiques.
Opmaker van weerverwachtingen... ..	V B	8	—	—	—	Prévisioniste.
Berekenaar... ..	IV D	47	—	—	—	Calculateur.
Totaal...		67	10	1	11	Total.

Ambt	Schaal — Barème	Kader — Cadre	Frans — Français	Neder- lands — Flamand	Bezet totaal — Total occupé	Fonctions
Administratieve Dienst.						Service administratif.
Directeur	VIII B	1	—	1	1	Directeur.
Eerst aanwezend inspecteur ...	VI F	1	—	1	1	Inspecteur principal.
Comptabiliteit.						Comptabilité.
Accountant... ..	VI C	1	—	1	1	Expert comptable.
Rekenplichtige 1 ^e klasse... ..	V B	1	—	1	1	Comptable de 1 ^{re} classe.
Rekenplichtige 2 ^e klasse... ..	IV B	2	—	—	2	Comptable de 2 ^e classe.
Koopovereenkomsten.						Marchés.
Bureelhoofd	VI B	1	1	—	1	Chef de bureau.
Onderbureelhoofd	IV B	1	—	1	1	Sous-chef de bureau.
Personeel.						Personnel.
Bureelhoofd	VI B	1	1	—	1	Chef de bureau.
Onderbureelhoofd	IV B	2	—	2	2	Sous-chef de bureau.
Dienst handelszaken.						Service commercial.
Bestuurssecretaris	V D	1	—	1	1	Secrétaire d'Administration.
Algemene Zaken.						Affaires Générales.
Onderbureelhoofd	IV B	1	1	—	1	Sous-chef de bureau.
Totaal...		13	6	7	13	Total.
Algemeen totaal...		168	72	35	107	Total général.

Tijdelijk Kader.
Gebouwen en terreinen.

Cadre temporaire.
Bâtiments et terrains.

Bureelhoofd (deze betrekking wordt waargenomen door een vast benoemd bureelhoofd).	VI B	1	1	—	1	Chef de bureau (cet emploi est occupé par un chef de bureau définitif).
Totaal...		1	1	—	1	Total.

De aanwerving van bijna al deze eenheden werd verwezenlijkt ten tijde van de oprichting van de Regie der Luchtwezen (Besluitwet van 20 November 1946).

Le recrutement de la quasi-totalité de ces unités a été effectué lors de la création de la Régie des Voies Aériennes (arrêté-loi du 20 novembre 1946).

VRAAC:

QUESTION:

Welke is de oppervlakte der te onteigenen gronden op de vliegpleinen van Grimbergen en Deurne?

Quelle est la superficie des terrains à exproprier aux aérodromes de Grimbergen et de Deurne?

- a) Wanneer zal de betaling dezer geregeld worden?
 b) Welke zijn gebeurlijk de oorzaken die een spoedige vereffening in de weg staan?

ANTWOORD :

De voor het Luchtvaartterrein Grimbergen te ontegenen gronden hebben een oppervlakte van ongeveer 75 ha. Die voor Deurne, ongeveer 90 ha.

- a) Die gronden zullen betaald worden zodra zij door het Brussels- en het Antwerp aankoopcomité zullen aangekocht zijn.
 b) De overwegende reden die zich tegen een spoedige uitbetaling van de verschuldigde sommen verzet, ligt in het feit dat mijn Departement geen toereikende begrotingskredieten ter beschikking van die Comité's kan stellen. In de huidige toestand komt het er inderdaad op aan de financiële krachtsinspanning te concentreren op de dringende verwezenlijkingen waarbij de veiligheid der luchtvaart rechtstreeks betrokken is (uitrusting van de nationale luchthaven Melsbroek, televerbindingen en binenloodsen door middel van de radio).

Bestuur van het Zeewezen.

De oprichting van een nieuw tehuis voor zeelieden werd in de Commissie met aandacht onderzocht en besproken. Door verscheidene leden werd aangedrongen opdat het niet door buitenlanders zou ingenomen worden en opdat aan de bestaande inrichting « Apostolatus Maris » steun zou blijven verleend worden omwille van de vele diensten die het bewijst aan de Belgische zeelieden.

De heer Minister beloofde de indiening van een aanvullend wetsontwerp op de Wet van 23 Augustus 1948, in de zin door de Commissie gevraagd.

De bebakening welke tot heden door de Zeemacht werd uitgevoerd zal door het Bestuur van Zeewezen opnieuw uitgevoerd worden. Sommige leden waren van oordeel dat op die wijze alle nuttige werken aan de Zeemacht onttrokken werden die, zoals in 't verleden, daarmee kon belast worden.

Het probleem van de zeevisserij werd door andere leden behandeld, die aandrongen op de inrichting van een studiec ommissie.

De export en import van vis, alsmede de reddingsdienst in zee zou nader dienen onderzocht en maatregelen genomen.

Ook de bouw van een schip voor studie en proeven inzake zeevangst en wetenschappelijk onderzoek werd vooropgesteld.

De heer Minister beloofde overleg met andere collega's voor regeling van sommige moeilijkheden.

VRAAG :

1° De oprichting van een nieuw tehuis voor zeelieden is voorzien :

- a) Quand le paiement de ces terrains sera-t-il effectué?
 b) Quelles sont, éventuellement, les raisons qui s'opposent à une liquidation rapide?

RÉPONSE :

La superficie des terrains à exproprier à l'aérodrome de Grimbergen est de 75 Ha. environ. Celle pour Deurne est de 90 Ha. environ.

- a) Le paiement de ces terrains sera effectué dès que ceux-ci auront été acquis par les comités d'acquisition de Bruxelles et d'Anvers.
 b) La raison majeure qui s'oppose à une liquidation rapide des sommes dues réside dans le fait que mon Département ne dispose pas de crédits budgétaires suffisants à mettre à la disposition de ces Comités. Dans la situation actuelle, il convient, en effet, de concentrer l'effort financier sur les réalisations urgentes intéressant directement la sécurité aérienne (équipement de l'aéroport national de Melsbroeck, télécommunications et radioguidage).

Administration de la Marine.

La création d'un nouveau home pour marins fut examinée et discutée avec attention en Commission. Plusieurs membres insistèrent pour qu'il ne soit pas occupé par des étrangers et que l'on continue à soutenir l'œuvre existante « Apostolatus Maris » en raison des nombreux services qu'elle rend aux marins belges.

M. le Ministre promet de déposer un projet de loi complémentaire à la loi du 23 août 1948 dans le sens demandé par la Commission.

Le balisage qui, jusqu'à présent, était exécuté par la Force navale, sera de nouveau confié à l'Administration de la Marine. Certains membres estimèrent que, de cette façon, tous les travaux utiles étaient enlevés à la Force navale qui, comme par le passé, pouvait en être chargée.

Le problème de la pêche maritime fut traité par d'autres commissaires, qui insistèrent en faveur de la création d'une commission d'étude.

L'exportation et l'importation de poisson, ainsi que le service de sauvetage en mer, devraient être examinés de plus près et des mesures devraient être prises.

La construction d'un navire destiné à l'étude et aux expériences en matière de pêche maritime ainsi qu'aux recherches scientifiques fut envisagée également.

M. le Ministre promet de prendre contact avec d'autres collègues afin de régler certaines difficultés.

QUESTION :

1° L'érection d'un nouveau home pour marins est prévue :

- a) Door wie zal dit beheerd worden?
 b) Op welke wijze zal de Directie van dit tehuis benoemd worden?
 c) Hoe is het gebruik en de benutting van dit tehuis door zeelieden voorzien?

ANTWOORD :

Geen enkele beslissing werd getroffen betreffende het beheer en de directie van het tehuis, dat door de matrozen zal worden gebruikt.

VRAAG :

Ingevolge de reeds zeer grote diensten bewezen door het tehuis « Apostolatus Maris »; welke zijn de inzichten voor de toekomst om dit werk te helpen en leefbaar te houden?

ANTWOORD :

Deze kwestie ligt ter studie.

Sinds jaren werd het werk der vlottende bibliotheken van « Apostolatus Maris » regelmatig ondersteund door het Departement.

VRAAG :

Scheepskrediet. Wet 23 Augustus 1948, eerste dotatie van 300 miljoen voorzien op de begroting van 1949:

- a) Welke scheepswerven bekwamen reeds een voorschot of een belofte van toekenning?
 b) Op welke wijze zal het krediet van 300 miljoen verdeeld worden?

a) scheepswerven; b) soort schepen?

ANTWOORD :

Scheepskrediet wordt door de wet van 23 Augustus 1948, waarvan de besluiten ter uitvoering verschenen zijn in het *Belgisch Staatsblad* van 26 November 1948, voorzien ten bate van de reders, niet van de scheepswerven. Deze laatste zullen dit echter onrechtstreeks genieten door het vergemakkelijken van het plaatsen van orders.

Aanvragen om krediet ten belope van ongeveer 500 miljoen, werden tot heden ingediend. Zij zullen worden onderzocht in de eerstkomende dagen door het Technisch Comité van het Scheepskrediet opgericht bij ministerieel besluit van 13 November 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 26 November 1948).

Tot dit doel werd een krediet van 150 miljoen, eerste schijf van een krediet van 300 miljoen, ingeschreven op het artikel 409 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1949.

- a) par qui ce home sera-t-il administré?
 b) de quelle manière la direction du home doit-elle être nommée?
 c) comment sont prévus l'emploi et l'utilisation de ce home par les marins?

RÉPONSE :

1° Aucune décision n'a été prise en ce qui concerne l'administration et la direction du home qui sera utilisé par les marins.

QUESTION :

Suite aux services déjà très importants rendus par le Home « Apostolatus Maris », quelles sont les intentions pour l'avenir en vue d'aider cette œuvre et de la maintenir viable?

RÉPONSE :

Cette question est à l'étude.

Depuis des années, l'œuvre des bibliothèques flottantes d'« Apostolatus Maris » a été subsidiée régulièrement par le Département.

QUESTION :

Crédit maritime. — Loi du 23 août 1948. Première dotation de 300 millions prévue au budget de 1949:

- a) quels chantiers maritimes ont déjà reçu une avance ou une promesse d'allocation?
 b) de quelle manière le crédit de 300 millions devra-t-il être réparti?

a) chantiers maritimes; b) quelle sorte de navires?

RÉPONSE :

La loi du 23 août 1948, dont les arrêtés d'exécution ont paru au *Moniteur* du 26 novembre 1948, prévoit des facilités de crédit en faveur des armateurs, non en faveur des chantiers de construction. Ces derniers bénéficieront cependant indirectement de la loi, grâce aux facilités accrues de placement d'ordres de construction.

Des demandes de crédit, pour un total d'environ 500 millions, ont été introduites jusqu'à présent. Elles seront examinées dans les tout prochains jours par le Comité Technique du Crédit Maritime, institué par l'arrêté ministériel du 13 novembre 1948 (*Moniteur Belge* du 26 novembre 1948).

A cette fin, un crédit de 150 millions, première tranche d'un crédit de 300 millions, a été porté à l'article 409 du projet de budget extraordinaire de 1949.

VRAAG:

In beginsel is tot de opheffing van de veerdienst Sint-Anna-Antwerpen besloten doch de uitvoering is afhankelijk van de kosteloze doorgang in de tunnel voor voetgangers.

Uit de bespreking in de Commissie bleek dat de opheffing, voor vele buitenlieden die hun producten naar de stad brengen door middel van de veerdienst, ernstige bezwaren zal opleveren.

Kan niet een minimum overzetdienst behouden worden?

ANTWOORD:

De bedrijvigheid van de Overzetdienst neemt gaandeweg af. De boten varen nog slechts van 6 u. 20 tot 21 u., met alle uren één afvaart van elke oever, behalve op de spitsuren 's morgens en 's avonds.

In weerwil van het verminderd getal overvaarten, gebeurt het vaak dat er op sommige ogenblikken van de dag slechts een vijftiental passagiers over te zetten zijn, hetgeen een ontvangst vertegenwoordigt van 7 tot 10 frank per overvaart.

In de loop van de maand October 1948 werden inzonderheid overgezet :

30.000 reizigers, zegge gemiddeld 23 per overvaart;
9.450 rijwielen, zegge gemiddeld 7 per overvaart;
958 karren, zegge gemiddeld 0,7 per overvaart.

De maandelijks uitgaven en ontvangsten van die dienst bedragen respectievelijk 511.000 frank en 30.439 frank, dus een tekort van 480.561 frank.

Deze weinig gunstige uitslagen wettigen de genomen beginselbeslissing de overzetdienst af te schaffen.

Alvorens die beslissing te doen uitvoeren, heb ik de bevoegde diensten gevraagd voorstellen in te dienen teneinde de bezwaren die er voor de speciale gebruikers, inzonderheid de voerders van karren, zullen uit voortvloeien, tot een minimum te beperken.

VRAAG:

De vergoeding voor opgeëiste motorschepen is nog steeds niet betaald.

Het blijkt uit de besprekingen dat tot heden de vergoedingscoëfficiënt nog niet werd vastgesteld door de bevoegde diensten.

Daar een dringende regeling vereist is, stelt zich de vraag wanneer deze coëfficiënt zal bepaald worden en tot de uitbetaling zal overgegaan worden?

ANTWOORD:

De vergoedingscoëfficiënt werd bij ministeriële beslissing van 24 Augustus 1948 vastgesteld.

QUESTION:

La suppression du passage d'eau Ste-Anne-Anvers a été décidée en principe, mais son exécution est subordonnée à la gratuité du passage par le tunnel pour piétons.

La discussion en Commission a fait ressortir que la suppression entraînera de sérieux inconvénients pour de nombreux habitants de la campagne qui utilisent le passage d'eau pour apporter leurs produits à la ville.

N'y a-t-il pas possibilité de maintenir un service minimum sur ce passage d'eau?

QUESTION:

L'activité du service du passage d'eau s'amenuise de plus en plus. Actuellement, la circulation ne se fait plus que de 6 h. 20 à 21 h., avec un départ toutes les heures de chaque rive, sauf aux heures de pointe le matin et le soir.

Malgré la cadence réduite, il arrive fréquemment à certains moments de la journée que les bateaux n'ont pour tout transport qu'une quinzaine de passagers, ce qui représente une recette de 7 à 10 francs par traversée.

Le trafic enregistré au cours du mois d'octobre 1948 comporte notamment :

30.000 voyageurs, soit en moyenne 23 par traversée;
9.450 vélos, soit en moyenne 7 par traversée;
958 charrettes, soit en moyenne 0,7 par traversée.

Les dépenses et les recettes mensuelles de ce service s'élèvent respectivement à 511.000 francs et 30.439 francs, soit un déficit de 480.561 francs.

Ces résultats peu favorables justifient la décision de principe prise, de supprimer le passage d'eau.

Avant de faire exécuter cette décision, j'ai chargé les services compétents de me faire des propositions en vue de réduire au minimum les inconvénients qui en résulteront pour les usagers spéciaux, notamment les conducteurs de charrettes.

QUESTION:

L'indemnité due pour les bateaux à moteur réquisitionnés n'est toujours pas payée.

Il résulte des discussions qu'à ce jour le coefficient d'indemnisation n'a pas encore été fixé par les services compétents.

Un règlement urgent s'avérant nécessaire, la question se pose de savoir à quel moment il sera procédé à la fixation de ce coefficient, ainsi qu'à la liquidation.

RÉPONSE:

Le coefficient d'indemnisation a été fixé par décision ministérielle du 24 août 1948.

Aan alle reders werden reeds belangrijke voorschotten op deze vergoedingen uitbetaald, terwijl enkele andere sinds geruime tijd volledig geregeld zijn.

De coëfficiënt der opeisingsvergoeding werd vastgesteld op 12 1/2 % voor de motorschepen en 10 % voor de stoomschepen. Als basis van de berekening worden de waardeschattingen A. M. A. R. I. G. genomen (V.O.Z.O.R.).

VRAAG:

Zeewezen.

Art. 22-11. — Trekdienst materieel en exploitatie.

Hier worden 310.000 frank voorzien voor automaterieel. Waaruit bestaan juist deze onkosten?

Wat werd er desbetreffend uitgegeven in 1948?

ANTWOORD:

Het gevraagd krediet van 310.000 frank omvat de aankoop van 3 autovoertuigen in vervanging van het huidig vervoermateriaal in dienst bij het Korps.

Er dient opgemerkt dat het materieel in dienst te Oostende reeds in zeer slechte staat was toen het op 1 Februari 1946 aan de Zeemacht afgestaan werd. De herstellingen van dit oud materieel zouden een grotere uitgave vergen dan degene die nodig is voor zijn gedeeltelijke vernieuwing.

Ingeval de aangevraagde kredieten geschrapt worden zou een vermeerdering van 100.000 frank van de begrotingskredieten onder de rubriek « Onderhouds- en verbruiksmaterieel » van zelfde artikel moeten voorzien worden.

Geen dergelijke uitgave voor 1948.

VRAAG:

Art. 22-10, blz. 66. — Waarom hiervoor 10 miljoen meer voorzien dan in 1948?

ANTWOORD:

Deze verhoging is in de eerste plaats het gevolg van de gevoelige prijsstijging welke de brandstoffen (gas-oil, fuel-oil, benzine, enz.) en de smeeroliën ondergaan hebben. De vooruitzichten voor deze rubriek bedragen:

Op de begroting 1948: fr. 33.100.000.

Op de begroting 1949: fr. 47.196.000.

wat dus een verhoging geeft van ongeveer 14.000.000 fr. De kredietvoorziening voor 1948 was gebaseerd op de geldende prijsvoorwaarden van April 1947 (tijdstip waarop de begroting 1948 werd opgemaakt) terwijl de voorziening voor 1949 gebaseerd is op de voorwaarden van April 1948. Volgend overzicht geeft een duidelijk beeld van de prijs-

Des avances importantes sur cette indemnité ont été payées à tous les armateurs intéressés, et quelques-uns ont déjà encaissé le total des montants qui leur reviennent.

Le coefficient d'indemnité a été fixé à 12,5 % pour les navires à moteur et à 10 % pour les navires à vapeur. La valeur A. M. A. R. I. G. a été prise comme valeur de base des calculs.

QUESTION:

Marine.

Art. 22-11. — Traction, matériel et exploitation.

Il est prévu 310.000 francs pour du matériel automobile. En quoi consistent ces frais exactement?

A combien s'élevait la dépense correspondante en 1948?

RÉPONSE:

Le crédit de 310.000 francs sollicité concerne l'acquisition de 3 camions automobiles en remplacement du matériel usagé actuellement en service au Corps.

Il est à noter que le matériel automobile en service à Ostende était loin d'être neuf lorsqu'il a été cédé à la Force Navale le 1^{er} février 1946. Les réparations qu'il exige entraîneraient pour le Trésor une dépense plus forte que celle nécessaire pour son renouvellement partiel, tout en ne disposant encore que d'un matériel très usagé.

En cas de suppression du crédit sollicité une augmentation de 100.000 francs des crédits budgétaires devrait être prévue sous la rubrique « Matériel d'entretien et de consommation » du même article.

Pas de dépense de cet ordre en 1948.

QUESTION:

Art. 22-10, page 66. — Pourquoi prévoir à cette fin 10 millions de plus qu'en 1948?

RÉPONSE:

En premier lieu, cette augmentation est causée par la hausse sensible enregistrée par les prix des combustibles (gas-oil, fuel-oil, essence, etc.) et par les lubrifiants. Les prévisions pour cette rubrique s'établissent comme suit :

Au budget de 1948: fr. 33.100.000.

Au budget de 1949: fr. 47.196.000.

ce qui donne une augmentation d'environ 14.000.000 de francs. La prévision de 1948 était basée sur les conditions de prix en vigueur en avril 1947 (époque à laquelle le budget de 1948 fut élaboré), tandis que les prévisions pour 1949 sont basées sur les prix d'avril 1948. L'aperçu ci-après donne une idée des hausses enregistrées pendant cette pé-

verhogingen welke gedurende die periode plaats gehad hebben voor de voornaamste producten welke voor deze rubriek in aanmerking komen :

	Prijs in April 1947	Prijs in April 1948	Verhoging
Gas-oil, per liter... fr.	1,80	2,05	14 %
Fuel-oil, per kg. ...	1,45	1,75	21 %
Benzine, per liter ...	5,47	5,72	5 %
Smeerolie Terola 65, kg.	6,35	7,91	25 %
Smeerolie Terola 80, kg.	7,50	9,06	21 %

De gemiddelde prijsverhoging bedraagt dus ongeveer 17,20 %

Daarbuiten mag er niet uit het oog worden verloren dat er in 1949 nieuwe boten in dienst zullen gezet worden, zoals :

- 1) 1 ferry-car,
- 2) 1 hydrographische boot,
- 3) 2 loodsbotten,
- 4) 3 reddingsboten,
- 5) 1 lichtschip,
- 6) eventueel een mailboot, naargelang van de dienstnoodwendigheden.

De indienststelling van deze boten zal natuurlijk een groter verbruik van brand- en smeestoffen meebrengen.

Bovendien weze voor deze rubriek nog vermeld dat een overschrijding van het krediet in 1948 enkel kon vermeden worden ingevolge het feit dat de pakketboten der Oostende-Doverlijn niet op volle kracht gefunctionneerd hebben.

De stappen, in 1948 gedaan om de intrekking te bekomen van de beperkingen inzake de Britse toeristen, zullen in 1949 worden voortgezet.

In de tweede plaats is gezegde verhoging voor een deel het gevolg van de stijging der lonen uitbetaald aan de bijgevoegde werkkrachten (onderworpen aan het statuut van de arbeiders der metaalnijverheid), zodat de kredieten voor de ontleende werkkrachten in 1949 met 1 miljoen deze van 1948 overtreffen. Het feit dat er nog in zulke brede mate beroep dient gedaan op vreemde werkkrachten is verantwoord door de vertraging, opgelegd aan de uitvoering van het programma van heropbouw der installaties van de Zeevaartgenie te Oostende, opgenomen in de buitengewone begroting.

VRAAG :

In bijlage I, blz. 70 en 71, is er sprake van bijzondere ambten waarvan de bezoldiging 57.857.050 frank bedraagt.

Welke zijn deze ambten die behoren tot de onderscheidene diensten en waarvan het kader 1844 posten voorziet en het bestaande effectief 1626 eenheden bedraagt?

riode pour les produits les plus importants de cette rubrique :

	Prix d'avril 1947	Prix d'avril 1948	Hausse
Gas-oil, le litre ... fr.	1,80	2,05	14 %
Fuel-oil, le kilo ...	1,45	1,75	21 %
Essence, le litre ...	5,47	5,72	5 %
Lubr. Terola 65, le kilo	6,35	7,91	25 %
Lubr. Terola 80, le kilo	7,50	9,06	21 %

soit donc une hausse moyenne d'environ 17,20 %.

En dehors de cela il ne peut être perdu de vue qu'en 1949 de nouveaux bateaux entreranno en service tels :

- 1) 1 car-ferry,
- 2) 1 bateau hydrographe,
- 3) 2 bateaux pilote,
- 4) 3 canots de sauvetage,
- 5) 1 bateau phare,
- 6) éventuellement une malle, suivant les nécessités du service.

La mise en service de ces bateaux entraînera évidemment une plus grande consommation de combustible et de lubrifiants.

En outre, signalons pour cette rubrique, qu'un dépassement du crédit en 1948 n'a pu être évité que grâce au fait que les paquebots d'Ostende-Douvres n'ont pu fonctionner à plein rendement. Les démarches effectuées en 1948 pour obtenir la levée des restrictions en ce qui concerne les touristes britanniques seront poursuivies en 1949.

En second lieu, la dite augmentation est, en partie, une conséquence de la hausse des salaires payés aux ouvriers supplémentaires (soumis au statut des ouvriers de l'industrie métallurgique), de sorte que les crédits prévus en 1949 pour la main-d'œuvre empruntée dépassent de 1 million ceux de 1948. Le fait de devoir faire encore appel, dans une aussi large mesure, à la main-d'œuvre supplémentaire, trouve sa justification dans le ralentissement imposé pour l'exécution du programme de reconstruction des installations du Génie Maritime d'Ostende, prévu au budget extraordinaire.

QUESTION :

A l'annexe I, pages 70 et 71, il est question d'emplois spéciaux pour lesquels la rémunération s'élève à 57.857.050 francs.

Quels sont ces emplois appartenant aux divers services, dont 1844 postes sont prévus au cadre et dont l'effectif existant comporte 1626 unités?

ANTWOORD :

Het krediet van 57.857.050 frank voorzien in bijlage I, blz. 70 en 71, heeft geen betrekking op de « Bijzondere beambten » maar wel op de rubriek « Meester-, vak- en dienstpersoneel ». Deze som vertegenwoordigt dus het bedrag der aan de verschillende categorieën werklieden van het Departement uit te betalen lonen.

Het bedrag der wedden betrekking hebbende op de « Bijzondere beambten » beloopt slechts 1.917.000 frank en is onderverdeeld als volgt :

Luchtvaart : 135.000 frank, wedde van de Belgische afgevaardigde bij P. I. C. A. O.

Zeewezen : 1.782.000 frank voor 30 eenheden waaronder 15 hulploodsen en 15 leerlingloodsen.

Zeemacht.

Het huidig statuut en de toekomst onzer Zeemacht was het voorwerp van een ernstig onderzoek in de Commissie. Nadere toelichting over zijne huidige werkzaamheden, de verhouding tot het Departement van Landsverdediging, zijn uitrusting, werden door verschillende leden gevraagd.

Volgens de heer Minister zijn de besprekingen met Landsverdediging in een ver gevorderd stadium, doch de middelen zijn beperkt om de kustverdediging onder al haar vormen te verzekeren.

De verkoop van sommige schepen niet dienstig voor de hun gestelde opdrachten en die tevens voor onderhoud en gebruik te zware uitgaven vergen, is een wijze maatregel.

Het weze ons terloops toegelaten er op te wijzen dat de voeding der bemanning van de schepen die soms voor 14 dagen in zee gaan niet altijd aan alle vereisten voldoet.

Anderzijds laat ook de medische hulp te wensen over. Het is niet aannemelijk dat een schip, voor 14 dagen in zee met ongeveer 100 man aan boord, zonder geneesheer is en de bemanning het moet stellen met een verpleger.

Dit is geen propaganda voor onze Marine daar men niet uit 't oog mag verliezen dat ongeveer 500 miliciens hiervan deel uitmaken.

VRAAG :

De afstand van schepen aan hun rechtmatige eigenaars en de verkoop van verouderde schepen brengt de verdwijning mede van de huidige vloot, die in zijn geheel zal vervangen worden door 6 lichte en snelle eenheden.

Deze laatste zullen voor alle diensten worden gebruikt.

- Welke soort schepen en van welk type zijn deze ?
- Waar en wanneer worden zij aangekocht ?
- Welke uitgave is hiermede gemoeid ?
- Zal het aantal volstaan om de noodzakelijke diensten en de opleiding der manschappen te verzekeren ?

RÉPONSE :

Le crédit de 57.857.050 francs figurant à l'annexe n° 1, pages 70 et 71, ne se rapporte pas aux « Emplois spéciaux » mais à la rubrique « Personnel de maîtrise, gens de métier et de service ». Cette somme représente le montant des salaires à payer, aux diverses catégories d'ouvriers du Département.

Le montant des traitements afférents aux « Emplois spéciaux » ne s'élève qu'à 1.917.000 francs et se décompose comme suit :

Aéronautique : 135.000 francs, traitement du délégué belge à P. I. C. A. O.

Marine : 1.782.000 francs, pour 30 unités comprenant 15 pilotes auxiliaires et 15 élèves pilotes.

Force Navale.

Le statut actuel et l'avenir de notre Force navale firent l'objet d'un examen sérieux de la part de la Commission. Divers membres demandèrent des informations quant à ses activités actuelles, ses rapports avec le Département de la Défense Nationale, son équipement.

Selon M. le Ministre, les entretiens avec la Défense Nationale ont atteint un stade très avancé, mais les moyens sont limités pour assurer la défense côtière sous toutes ses formes.

La vente de certains navires ne répondant pas aux tâches qui leur sont assignées, surtout lorsqu'ils exigent en même temps de très grosses dépenses d'entretien, est une mesure sage.

Qu'il nous soit permis de signaler, en passant, que la nourriture de l'équipage des navires prenant la mer parfois pour 15 jours ne répond pas toujours à toutes les exigences.

D'autre part, l'assistance médicale laisse également à désirer. Il n'est pas admissible qu'un navire prenne la mer pour 15 jours avec environ 100 hommes à bord, sans médecin, et que l'équipage doive se tirer d'affaire avec un infirmier.

C'est une mauvaise propaganda pour notre Marine, car il ne faut pas perdre de vue qu'environ 500 miliciens en font partie.

QUESTION :

2° La cession de navires à leurs propriétaires légitimes et la vente de navires vieilliss entraînent la disparition de la flotte actuelle qui sera remplacée dans son entièreté par six unités légères et rapides.

Ces dernières seront utilisées pour tous les services.

- Quel est le genre et le type de ces unités ?
- Où et quand seront-elles acquises ?
- A combien s'élèvera la dépense ?
- Leur nombre sera-t-il suffisant pour assurer les services indispensables et la formation des équipages ?

De bebakening en betonning van de vaarwaters die toegang verlenen tot de Scheldemonden en de havens van de Kust zal van 1 Juli 1949 af door het Bestuur van het Zeewezen worden uitgevoerd in de plaats van de Zeemacht.

a) Werd dit werk niet goed uitgevoerd door de Zeemacht?

b) Wanneer deze bezigheden worden atgenomen van de Zeemacht, blijven er dan voldoende bezigheden over voor de Zeemacht?

c) De uitvoering van dit werk door het Bestuur van het Zeewezen zal denkelijk meerdere uitgaven meebrengen. Op hoeveel worden deze geraamd?

ANTWOORD :

De onderhandelingen tussen de Britse en de Belgische Regeringen met betrekking tot het verwerven van 6 schepen van het type « Algerine » zijn nog steeds gaande.

De schepen van dit type zijn tezelfder tijd begeleidings- en ontminningsschepen.

a) De dienst der bebakening werd tot op heden behoorlijk uitgevoerd door de Zeemacht. Onze jonge zeeformatie verdient alle lof daaromtrent. Dit werk, zeer dikwijls uitgevoerd in moeilijke omstandigheden, werd gedaan door een ploeg welke 50 % miliciens bevatte, die somtijds alle zeeërvaring misten.

De dienst waarvan sprake, omvat het onderhoud van volgende boeien :

NF Channel (naar Antwerpen : 9 boeien, waarvan 8 lichtboeien ;

OD Channel (naar Oostende) : 9 boeien (lichtboeien) ;
Oostende (Westerzijde) : 3 boeien, waarvan 2 lichtboeien ;

HK Channel : 2 lichtboeien ;

Wrakboeien : 24 boeien, waarvan 21 lichtboeien, dus een totaal van 47 boeien.

Deze dienst werd op 1 Februari 1946 door de Zeemacht overgenomen. Daar de Admiraliteit vroeger het onderhoud van de bevaarbare zeekanalen, ondermijnd of verondersteld ondermijnd, verzekerd had, diende deze zaak dus logischerwijze aan een zeeformatie opgedragen.

België, verantwoordelijk krachtens de internationale overeenkomsten met de East Atlantic Zone Board en de IRRRA, heeft de Zeemacht met deze dienst gelast.

De redenen van terugkeer van de dienst der bebakening naar het Zeewezen zijn namelijk de volgende :

1) Daar de plaatsen waar deze boeien geankerd zijn door de Zeemacht ontmiind werden, kan het onderhoud van deze boeien op het huidig ogenblik zonder gevaar door het Burgerlijk personeel van het Zeewezen, aan wie deze zending voor de oorlog opgedragen was, uitgevoerd worden.

2) Een nieuwe wijze van bebakenen (lateraal en streeks-

A partir du 1^{er} juillet 1949, le balisage des passes d'accès aux bouches de l'Escaut et aux Ports de la Côte ne sera plus assuré par la Force Navale, mais par l'Administration de la Marine.

a) Ce travail n'a-t-il pas été exécuté convenablement par la Force Navale ?

b) Lorsque ces attributions seront retirées à la Force Navale en restera-t-il suffisamment à celle-ci ?

c) L'exécution de ce travail par l'Administration de la Marine entraînera probablement un surcroît de dépenses. A combien celles-ci sont-elles estimées ?

RÉPONSE :

Les négociations entre le Gouvernement Britannique et le Gouvernement Belge, relatives à l'acquisition de 6 navires du type « Algérine », sont toujours en cours.

Les navires de ce type sont à la fois des navires d'escorte et de déminage.

a) Le service de balisage a été exécuté convenablement par la Force Navale jusqu'à ce jour. Notre jeune formation navale mérite tous les éloges à ce sujet. Ce travail, exécuté très souvent dans des conditions difficiles, fut effectué par une équipe comprenant 50 % de miliciens manquant parfois d'expérience des choses de la mer.

Le service de balisage comprend l'entretien des bouées suivantes :

N. F. Channel (vers Anvers) : 9 bouées dont 8 lumineuses ;

OD Channel (vers Ostende) : 9 bouées lumineuses ;

Ostende (approches de l'Ouest) : 3 bouées dont 2 lumineuses ;

HK Channel : 2 bouées lumineuses ;

Bouées d'épaves : 24 bouées dont 21 lumineuses, soit un total de 47 bouées.

Il fut repris le 1^{er} février 1946 par la Force Navale. L'Amirauté ayant précédemment effectué l'entretien des passes navigables dans les zones minées ou présumées minées, cette tâche incombait logiquement à une formation navale.

La Belgique, responsable en vertu des accords internationaux avec l'East Atlantic Zone Board et l'IRRA, a chargé la Force Navale de ce service.

Les raisons justifiant le retour du balisage à la Marine sont notamment les suivantes :

1) Les endroits où ces bouées se trouvent ancrées ayant été déminés par la Force Navale, le travail de l'entretien des bouées peut donc être à présent exécuté sans danger par le personnel civil de l'Administration de la Marine auquel cette émission incombait avant la guerre.

2) Un nouveau système de balisage (latéral et cardinal)

gewijze), moet binnenkort het bestaande systeem vervangen. Het Bestuur van het Zeewezen dat deze kwestie bestudeerd en het materieel besteld heeft, herneemt dus al deze werkzaamheden normaal tot zijn bevoegdheden.

3) Het Zeewezen bezit sleepboten, welke, zoals vóór de oorlog, opnieuw de bebakening kunnen verzekeren, ter vervanging van het bebakeningsvaartuig « Barcock », dat aan de Britse Admiraliteit zal worden teruggegeven (besparing 1 miljoen).

4) De noodzakelijkheid om de diensten van de Zee-macht op het opruimen van de wrakken te concentreren.

b) Ja, inderdaad, de Zeemacht zal nog in haar bevoegdheid hebben:

In vreedetijd:

- 1) de Dienst van de kustmacht en de visvangst;
- 2) de meteorologische dienst;
- 3) de beteugeling van de smokkelarij;
- 4) de opleiding van de matrozen voor onze Koophandelsvloot;
- 5) de vorming van kanonnières om in tijd van oorlog de boten van de Koophandelsvloot te bedienen;
- 6) de zee- en kustontmijning;
- 7) de verspreiding van de wrakken.

De laatste twee opdrachten zijn een gevolg van de oorlog; zij zijn van tijdelijke aard.

In oorlogstijd:

- 1) de begeleiding van de handelsschepen;
- 2) het leggen en opruimen van mijnen in de Nationale wateren;
- 3) de verdediging van de kust.

In het zeedomein:

- 1) het afwerken van de zeeontmijning (er blijven 150 vierkante mijlen);
- 2) de kustontmijning (er blijven 5 mijnvelden van het type « Katie »);
- 3) het toezicht op de zeevisserij en de beteugeling van de smokkelarij;
- 4) het toezicht op de schietzone in de sector Nieuwpoort;
- 5) het weerkundig station in de Noord-Atlantische Oceaan.

In het militair domein:

In verband met de aanbevelingen van de Gemengde Commissie van Landsverdediging, zal de Zeemacht zich meer dienen toe te leggen op de onontbeerlijke opleiding van 1.000 kanonnières, welke nodig zijn om de artillerie te behandelen, die in geval van vijandelijkheden, aan boord van de Koopvaardijsschepen moet geplaatst worden. Zij heeft tot op heden 50 kanonnières gevormd.

doit remplacer sous peu le système existant. L'Administration de la Marine, en ayant fait l'étude et commandé le matériel, l'ensemble des opérations doit donc normalement rentrer dans ses attributions.

3) La Marine possède des remorqueurs qui pourront à nouveau assurer le balisage comme cela se faisait avant la guerre, en remplacement du baliseur « Barcock », qui sera rendu à l'Amirauté Britannique (économie 1 million).

4) La nécessité de concentrer les services de la Force Navale sur la dispersion des épaves.

b) Oui. En effet, la Force Navale aura encore comme attributions:

En temps de paix:

- 1) le service de garde-côte et de pêche;
- 2) le service météorologique;
- 3) la répression de la contrebande;
- 4) la formation de marins pour notre Marine Marchande;
- 5) la formation de canonniers pour desservir, en temps de guerre, les navires de la marine marchande;
- 6) le déminage maritime et côtier;
- 7) la dispersion des épaves.

Les deux dernières missions sont une conséquence de la guerre; elles ont un caractère temporaire.

En temps de guerre:

- 1) l'escorte de nos navires marchands;
- 2) le minage et le déminage des eaux nationales;
- 3) la défense de la côte.

Dans le domaine maritime:

- 1) l'achèvement du déminage maritime (il reste 150 milles carrés);
- 2) l'achèvement du déminage côtier (il reste 5 champs de mines du type « Katie »);
- 3) la surveillance de la pêche et la répression de la fraude;
- 4) la surveillance de la zone de tir dans le secteur de Nieuwpoort;
- 5) la station météorologique en Atlantique Nord.

Dans le domaine militaire:

Tenant compte des recommandations de la Commission Mixte de la Défense Nationale, la Force Navale devra s'attacher davantage à la formation indispensable de 1.000 canonniers nécessaires pour instrumenter en temps de guerre l'artillerie placée à bord des navires marchands. Elle a formé à ce jour 50 canonniers.

c) In het algemeen zal er geen vermeerdering van uitgaven zijn, indien dit werk uitgevoerd wordt door het Bestuur van het Zeewezen. Dit beschikt over het nodig materieel en het personeel (sleepbootdienst) voor het uitvoeren van de bebakening.

De uitgaven voor het onderhoudsmateriaal van de boeien, die ten laste zullen vallen van het Bestuur van het Zeewezen, zullen uit het Budget van de Zeemacht verdwijnen.

De diensten van de Zeemacht en het Zeewezen zijn op het ogenblik te zamen bezig de 47 boeien geheel na te zien. Wanneer de herziening zal geëindigd zijn (de voorziene datum is 1 Juli 1949) zal deze dienst, met hetgeen de Zeemacht aan materieel overblijft, overgemaakt worden aan de Scheepsbouwdienst van de Zeegroep der Kust.

VRAAG :

Zeemacht.

Een Statuut voor de Zeemacht is in voorbereiding en zal gesteund zijn op Kustverdediging.

- a) Wat wordt door Kustverdediging bedoeld en hoever reikt deze ?
- b) Welk is de bevoegdheid en de rol van het Departement van Landsverdediging bij deze Kustverdediging ?
- c) Bestaat een vast plan inzake aantal schepen en welke soort schepen ?
- d) Welk effectief aan officieren en manschappen zijn nodig in verband met vraag c) ?

ANTWOORD :

a) De Kustverdediging bestaat in het te werk stellen der middelen tot het in bestendige staat van bevaarbaarheid houden der vaargeulen van de territoriale wateren en der toegangswegen der kusthavens, het beletten der ontschepping van commando's of luchttroepen, het verhinderen van mijnenleggen in de geulen door vijandelijke onderzeeërs alsook van het afwerpen van mijnen door vliegtuigen, het praaïen van schepen bestemd voor de havens der kust en der Schelde en het toezicht om de veiligheid der schepen binnen de grenzen van de Belgische sector.

Deze opdracht is bijzonder aan de Zeemacht opgedragen, in het raam der kustverdediging, die samen met de land- en luchtmacht krachten moet waargenomen worden.

Wat de Zeemacht betreft is zij beperkt tot de territoriale wateren, de monding en de westeroever der Schelde.

b) In oorlogstijd hangt de Zeemacht van Landsverdediging af en dit Departement dient de rol te bepalen, die de Zeemacht toebedeeld wordt in het raam der Landsverdediging.

c) Ja, de Regering is in onderhandeling om een zeker aantal geschikte eenheden te verwerven

c) En général il n'y aura pas de surcroît de dépenses, si ce travail est exécuté par l'Administration de la Marine. Celle-ci possède le matériel et le personnel (service de remorquage) nécessaires à l'exécution du balisage.

Les dépenses en matériel d'entretien pour les bouées qui tomberont à charge de l'Administration de la Marine disparaîtront du budget de la Force Navale.

Actuellement, les services de la Force Navale et de l'Administration de la Marine procèdent ensemble à la revision complète des 47 bouées. Quand la revision sera terminée (la date prévue est le 1^{er} juillet), l'Administration de la Marine reprendra définitivement ce service et le reliquat de matériel existant à la Force Navale sera transféré au Génie Maritime des Services de la Côte.

QUESTION :

Force Navale.

Un statut de la Force Navale est en préparation qui s'appuiera sur la défense de la côte :

- a) Qu'entend-on par défense de la côte et jusqu'où s'étend-elle ?
- b) Quelle est la compétence et le rôle du Département de la Défense Nationale dans cette défense de la côte ?
- c) Existe-t-il un plan bien déterminé en matière de nombre de navires et classe de navires ?
- d) Importance de l'effectif en officiers et en hommes d'équipage nécessaires en s'appuyant sur la question c) ?

RÉPONSE :

a) La défense de la côte consiste à mettre les moyens en œuvre pour maintenir en état de navigabilité constante les passes des eaux territoriales et les voies d'accès aux ports côtiers, à éviter le débarquement de commandos ou troupes aéroportées sur les plages côtières, à empêcher le minage de passes par des sous-marins ennemis ainsi que le jet de mines par des avions, et à assurer l'arraisonnement de navires faisant les ports côtiers et les ports de l'Escaut, d'assurer le contrôle de sécurité des navires dans les limites du secteur belge.

Cette mission est confiée plus spécialement à la Force Navale, dans le cadre même de la défense de la côte, qui doit être conjuguée avec les forces de terre et de l'air.

Elle se limite, en ce qui concerne la Force Navale, aux eaux territoriales belges, à l'estuaire de l'Escaut et à la rive ouest de celui-ci.

b) En temps de guerre, la Force Navale ressortissant à la Défense Nationale, c'est à ce Département qu'incombera, dans le cadre de la défense du pays, le rôle à assigner à la Force Navale.

c) Oui. Le Gouvernement est en pourparlers pour acquérir un certain nombre d'unités appropriées.

d) De huidige getalsterkte van 90 officieren, 270 onder-officieren, 140 vrijwilligers en 500 dienstplichtigen is voldoende, zelfs ingeval van verwerving van de onder c) bedoelde eenheden.

Toerisme.

Door verschillende leden werden verschillende wenken en opmerkingen naar voren gebracht.

Zo werd de vraag gesteld in welke mate de besluiten der Internationale Conferentie voor Toerisme in België konden toegepast worden.

De slechte toestand der wegen was volgens andere leden een hinderpaal voor uitbreiding van Toerisme in ons land.

Het dubbel betaald verlof voor de arbeiders zal in de toekomst heel wat vraagstukken doen rijzen.

Het groot aantal vacatiegangers onder de arbeiders zal de inrichting van tehuisen nodig maken.

Onze toeristische nijverheid is niet aangepast en kan niet beantwoorden aan deze massaverplaatsing.

Overleg en verdere uitwerking der plannen welke de arbeidersorganisaties bezitten is hier van grote betekenis.

Meer steun aan deze inzichten en plannen zal nodig blijken, doch teveel tijd mag niet verloren gaan.

Centra's, geschikt voor arbeidersvacanties, dienen opgericht; in ons land, zijn ze in voldoende mate voorhanden.

Rekening houdende van het groot aantal Belgische toeristen die in de Zomer van 1948 naar het buitenland trokken, dient onderzocht wat hiervan de oorzaak is geweest en maatregelen genomen volgens de resultaten van dit onderzoek.

VRAAG:

Commissariaat-Generaal voor Toerisme.

Voor artikel 19, verantwoording op bladz. 63, wordt een krediet van 16.308.000 frank gevraagd waarvan 15.950.000 frank voor het Commissariaat-Generaal voor Toerisme.

Welke bestemming heeft dit krediet van 15.950.000 fr., ermee rekening houdende dat artikel 22-8 een bedrag voorziet van 6.655.000 frank voor toeristische propaganda, enz.?

ANTWOORD:

Het krediet van 15.950.000 frank voorzien onder artikel 19-1 zal aangewend worden als volgt:

Vereniging van toeristisch belang en herstelling van toeristische elementen fr.	200.000
Engels-Belgisch Comité voor publiciteit... ..	350.000
Frans-Belgische Confederatie	100.000
Hollands-Belgisch Comité	100.000
Opleiding van gidsen	200.000
Fr.	950.000.

d) L'effectif actuel de 90 officiers, de 270 sous-officiers, de 140 volontaires et de 500 miliciens est suffisant même en cas d'acquisition des unités visées au c).

Le Tourisme.

Divers avis et remarques furent émis par différents commissaires.

Ainsi fut posée la question de savoir dans quelle mesure les décisions de la Conférence Internationale du Tourisme pouvaient être appliquées en Belgique.

Suivant d'autres membres, le mauvais état des routes constitue un obstacle au développement du tourisme dans notre pays.

Le double congé payé aux travailleurs fera surgir bien des problèmes à l'avenir.

Le grand nombre de travailleurs partant en vacances rendra nécessaire la création de homes.

Notre industrie touristique n'est pas adaptée et elle n'est pas à même de répondre à ce déplacement massif.

Des contacts et le développement des plans que possèdent les organisations ouvrières sont d'une importance réelle en ce domaine.

Il s'avérera nécessaire d'appuyer plus largement ces projets et ces plans, mais il ne faut cependant pas perdre trop de temps.

Il y a lieu de créer des centres appropriés pour les vacances de travailleurs; ils ne manquent pas dans notre pays.

Tenant compte du grand nombre de touristes belges qui sont allés à l'étranger pendant l'été de 1948, il y a lieu d'en rechercher les causes et de prendre des mesures en rapport avec les résultats de cette enquête.

QUESTION:

Commissariat Général au Tourisme.

Pour l'article 19, (justification à la page 63, il est sollicité un crédit de 16.308.000 francs, dont 15.950.000 fr. pour le Commissariat Général au Tourisme.

Quelle est la destination de ce crédit de 15.950.000 fr., compte tenu du fait que l'article 22-8 prévoit un crédit de 6.655.000 francs pour propagande touristique, etc.?

RÉPONSE:

Le crédit de 15.950.000 francs mentionné à l'article 19-1 sera affecté comme suit:

Association d'intérêt touristique et de restauration d'éléments touristiques fr.	200.000
Comité anglo-belge de publicité	350.000
Confédération franco-belge... ..	100.000
Comité hollando-belge	100.000
Formation de guides	200.000
Fr.	950.000

Toelagen aan de Organismen der Volksvacantie en aan instellingen die het volkstoerisme bevoordelen	5.000.000
Tussenkost van de Staat in de studie-, inrichtings- en werkingskosten van de vacantiecentra	10.000.000
Fr.	15.950.000

Het krediet voorzien onder artikel 22-8 is bestemd om de uitgaven te dekken inzake toeristische propaganda en publiciteit.

VRAAG:

Toerisme en Arbeidersvacanties.

1° In hoever en in welke mate zullen de besluiten der Internationale Conferentie van Toerisme toegepast worden?

2° Voor de arbeidersvacanties is een krediet van 10 miljoen voorzien:

Op welke wijze geschiedt de verdeling en welk is het bedrag dat elk organisme, dat zich met de arbeidersvacanties onledig houdt, ontvangt?

3° Welke plannen heeft de Dienst Toerisme voor 1949 inzake arbeidersvacanties?

4° De voorziene oprichting van Maatschappijen « zonder winstgevend doel » voor arbeidersvacanties:

a) Hoe worden deze opgevat?

b) Hoe zullen deze samengesteld zijn?

ANTWOORD:

1° Tot heden heeft België het maximum gedaan van hetgeen het kon doen in de zin van de verschillende resoluties van de Internationale Conferentie van het Toerisme. Sedert 1937 heeft ons land het begrip maatschappelijk toerisme tot een werkelijkheid gemaakt door betaald verlof te verlenen.

De nationale organisaties van hotelhouders zijn verzocht geworden hun ruimste medewerking te verlenen voor de uitbreiding van dat nieuw aspect van het toerisme en, in 1948, heeft het Belgisch hotelbedrijf zowat 2.000 pensions tegen 90 tot 125 frank ter beschikking van de arbeiders met verlof gesteld.

Zulks blijkt uit onderstaande uiteenzetting.

Op het stuk der internationale uitwisselingen is België niet werkeloos gebleven.

Het ligt wel te verstaan niet op de weg van het Bestuur akkoorden te sluiten, maar, in samenwerking met het Commissariaat-Generaal voor Toerisme, hebben de meest representatieve syndicale verenigingen van het land uit-

Subsides aux organes des Vacances Ouvrières et aux institutions favorisant le tourisme populaire fr.	5.000.000
Intervention de l'Etat dans les frais d'installation et de fonctionnement de centres de vacances	10.000.000
Fr.	15.950.000

Le crédit prévu à l'article 22-8 est destiné à couvrir les dépenses en matière de propagande et de publicité touristique.

QUESTION:

Tourisme et vacances ouvrières.

1° Jusqu'à quel point et dans quelle mesure les résolutions de la Conférence Internationale du Tourisme seront-elles appliquées?

2° Il est prévu un crédit de 10 millions pour les vacances ouvrières:

Quel est le mode de répartition et quel est le montant que reçoit chaque organisme s'occupant de vacances ouvrières?

3° Quels sont les plans du Service du Tourisme en matière de vacances ouvrières pour 1949?

4° On prévoit la création d'associations « sans but lucratif » pour les vacances ouvrières:

a) Comment conçoit-on ces associations?

b) Comment seront-elles constituées?

RÉPONSE:

1° A ce jour, la Belgique a fait le maximum de ce qu'il lui était possible de faire dans le sens des différentes résolutions de la Conférence Internationale du Tourisme. Depuis 1937, elle avait admis la notion de tourisme social sous la forme d'octroi de congés payés.

Les organisations hôtelières nationales ont été invitées à collaborer, au maximum, au développement de cet aspect nouveau du tourisme et, en 1948, l'hôtellerie belge a offert quelques 2.000 pensions de 90 à 125 francs, mises à la disposition des travailleurs en congé.

L'exposé ci-après en fait foi.

Sur le plan des échanges internationaux, la Belgique n'est pas restée inactive.

Il n'appartient, bien entendu, pas à l'Administration de conclure des accords, mais, en collaboration avec le Commissariat Général au Tourisme, les associations syndicales les plus représentatives du pays ont conclu des

wisselingsovereenkomsten gesloten met de zusterorganisaties van andere nationaliteiten, inzonderheid met Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland, enz.

2° Artikel 19-1 « Facultatieve subsidiën » van het ontwerp van gewone begroting voor het dienstjaar 1949 voorziet een krediet, groot 15.950.000 frank, waarvan 15.000.000 voor arbeidersvacantie en volkstoerisme.

Deze som zou volgenderwijs besteed worden :

1) Toelagen ten voordele van de verenigingen voor arbeidersvacantie en instellingen voor volkstoerisme : 5.000.000 frank.

Deze dotatie, ten bedrage van dit voorzien voor 1948 is bestemd om de Staatstussenkomst te dekken, bij de inrichting van vacantiethuizen opgericht door het privaat initiatief volgens de sinds enkele jaren in zwang zijnde opvatting.

Vooralsnog kunnen geen inlichtingen verstrekt worden inzake de verdeling van de subsidiën, gezien de aanvragen maar in de loop van het dienstjaar 1949 aanhangig gemaakt en ingestudeerd zullen worden, naar de regelen waarvan hieronder sprake.

2) Tussenkomst van de Staat in de onkosten van studie, inrichting en werking van de vacantiecentra : 10.000.000 frank.

3° Het Departement zal aan de hand van bedoelde kredieten en overeenkomstig het bepaalde bij het inrichtingsbesluit van 26 Januari 1939, eensdeels de verenigingen voor arbeidersvacantie en volkstoerisme verder steunen, aanmoedigen en de coördinatie van haar werkzaamheden voortzetten en, anderdeels, het tot stand brengen van arbeidersvacantie-centra nastreven.

De subsidiën voor arbeidersvacantie worden verleend op grondslag van de volgende regelen, welke cerlang zullen worden bekendgemaakt :

a) Elke aanvraag tot het bekomen van een toelage ten laste van de kredieten die op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen uitgetrokken zijn als facultatieve toelagen tot bevordering van de arbeidersvacantie en het volkstoerisme, dient aan de Minister van Verkeerswezen gezonden; uiterlijk op 31 Mei van het jaar naar hetwelk het dienstjaar geheten wordt.

b) De aanvraag, in duplo opgemaakt, wordt behoorlijk gemotiveerd en gaat vergezeld van of wordt, in voorkomend geval, aangevuld met alle nuttige bescheiden en inlichtingen.

c) Toelagen worden alleen verleend aan de door het

contrats d'échanges avec les organisations-sœurs d'autres nationalités, en particulier avec la France, la Grande-Bretagne, la Hollande, etc.

2° L'article 19-1 « Subsidies facultatifs » du projet de budget ordinaire pour l'exercice 1949 prévoit un crédit de 15.950.000 francs, dont 15.000.000 pour les vacances ouvrières et le tourisme populaire.

Cette somme recevrait la destination suivante :

1) Subsidies aux associations de vacances ouvrières et aux institutions de tourisme populaire : 5.000.000 de francs.

Cette dotation, du même import que celle prévue en 1948, est destinée à couvrir les frais d'intervention de l'Etat dans l'organisation des homes de vacances, créés par l'initiative privée, suivant la conception en vigueur depuis quelques années.

Il n'est pas encore possible de fournir des renseignements au sujet de la répartition des subsides, attendu que c'est seulement dans le courant de l'exercice 1949 que les demandes seront introduites et étudiées, conformément aux règles ci-après.

2) Intervention de l'Etat dans les frais d'étude, d'organisation et de fonctionnement des centres de vacances : 10.000.000 de francs.

3° Au moyen de ces crédits et conformément aux dispositions de l'arrêté organique du 26 janvier 1939, le Département continuera à subventionner et à encourager les associations de vacances ouvrières et de tourisme populaire, ainsi qu'à coordonner les activités de celles-ci, d'une part, et poursuivre ses efforts en vue de la création de centres de vacances ouvrières, d'autre part.

Les subsides pour vacances ouvrières sont accordés sur la base des règles ci-après, qui seront publiées prochainement :

a) Toute demande d'obtention d'un subside à charge des crédits inscrits au Budget du Ministère des Communications comme subsides facultatifs en vue de promouvoir les vacances ouvrières et le tourisme populaire doit être adressée au Ministère des Communications, au plus tard le 31 mai de l'année qui donne son nom à l'exercice.

b) La demande, faite en double, sera dûment motivée et accompagnée de tous les documents et renseignements utiles, ou, le cas échéant, complétée par ceux-ci.

c) Des subsides ne sont alloués qu'aux institutions re-

Departement erkende representatieve instellingen voor arbeidersvacantie of representatieve verenigingen voor volkstoerisme, de Hoge Raad voor Arbeidersvacantie en Volkstoerisme, zo nodig, gehoord.

d) Komen slechts in aanmerking, verwezenlijkingen, werken, ondernemingen of diensten tot oprichting of uitbreiding van concrete gelegenheden, welke een gezond, rationeel en methodisch gebruik van het wettelijk jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders mogelijk kunnen maken of bevorderen.

e) Al wie een toelage aanvraagt geeft terzelfder tijd aan het Commissariaat-Generaal voor Toerisme machtiging de nuttig of noodzakelijk geoordeelde verificaties door de ambtenaren en bedienden van dat Commissariaat ter plaatse te laten verrichten.

f) De toelage wordt eventueel maar verleend op schriftelijk verslag van die ambtenaren of bedienden die ter plaatse, uit technisch, toeristisch en sociaal oogpunt, zullen nagaan of het ontwerp verdient in aanmerking genomen te worden.

g) Het bedrag van de toelage voor het tot stand brengen van nieuwe gelegenheden mag 75 % van de waarde der subsidieerbare werken of diensten niet te boven gaan; het bedrag van de toelage voor de uitbreiding van een bestaande gelegenheid mag 50 % van de waarde der subsidieerbare werken of diensten niet te boven gaan.

h) Voor iedere toegekende toelage moeten de bewijsstukken der uitgaaf overgelegd worden.

i) De Minister van Verkeerswezen kan de algehele of gedeeltelijke terugbetaling aan de Schatkist bevelen van elke toelage welke niet mocht aangewend geweest zijn overeenkomstig haar bestemming of waarvan de bestemming later mocht gewijzigd zijn.

j) Deze regelen vervangen de in het *Belgisch Staatsblad* van 12 Januari 1939 bekendgemaakte regelen, welke ingetrokken worden.

4° Het Algemeen Belgisch Vakverbond en het Christelijk Vakverbond hebben een coöperatieve vennootschap gesticht welke, met de steun en onder de controle van de Staat, centra voor arbeidersvacanties van grotere capaciteit zal oprichten; het Departement zal alle onontbeerlijke waarborgen eisen, wat betreft de inrichting en de werking van deze centra, opdat zij het beoogde doel zouden bereiken.

Centraal Bureau voor Benodigdheden.

De voorziene uitbreiding van deze dienst maakt hiervan een centraal aankoop- en verdelingsorganisme voor al de Departementen en Parastatale instellingen.

De voorziene kredieten (492 miljoen) tonen voldoende de belangrijkheid aan, wat de belangstelling van sommige leden gaande hield die vreesden dat het voordeel der centralisatie zou verloren gaan in administratieve onkosten.

présentatives de vacances ouvrières ou associations représentatives de tourisme populaire reconnues par le Département, le Conseil Supérieur des Vacances Ouvrières et du Tourisme populaire entendu au besoin.

d) Sont seuls pris en considération, les réalisations, travaux, entreprises ou services en vue de la création ou de l'extension d'utilités concrètes susceptibles de permettre ou de favoriser un emploi sain, rationnel et méthodique du congé légal annuel des travailleurs salariés.

e) Celui qui sollicite un subside autorisé en même temps le Commissariat Général au Tourisme de faire procéder sur place, par les fonctionnaires et agents de ce Commissariat, aux vérifications jugées utiles ou nécessaires.

f) Le subside ne sera éventuellement alloué qu'ensuite d'un rapport écrit de ces fonctionnaires ou agents, qui examineront sur place, au point de vue technique, touristique ou social, si le projet mérite d'être pris en considération.

g) Le montant du subside pour la création de nouvelles utilités ne peut dépasser 75 % de la valeur des travaux ou services pouvant être subsidiés: le montant du subside pour l'extension d'une utilité existante ne peut dépasser 50 % de la valeur des travaux ou services pouvant être subsidiés.

h) Les pièces justificatives de la dépense doivent être produites pour chaque subside alloué.

i) Le Ministre des Communications peut ordonner le remboursement total ou partiel au Trésor de tout subside qui n'aurait pas été utilisé conformément à son affectation, ou dont l'affectation aurait été modifiée ultérieurement.

j) Les présentes règles remplacent et abrogent celles publiées au *Moniteur Belge* du 12 janvier 1939.

4° La Confédération Générale du Travail de Belgique et la Confédération des Syndicats Chrétiens ont créé une société coopérative qui, avec l'appui et sous le contrôle de l'Etat, réalisera des centres de vacances ouvrières à capacité plus grande. Le Département exigera toutes les garanties indispensables au point de vue de l'organisation et du fonctionnement de ces centres, afin qu'ils atteignent le but qu'ils poursuivent.

Office Central des Fournitures.

L'extension que l'on compte donner à cet office en fera un organisme central d'achat et de répartition pour tous les départements et les organismes parastataux.

Les crédits prévus (492 millions) en montrent suffisamment l'importance, ce qui retint l'intérêt de certains commissaires qui exprimèrent leur crainte de voir se perdre en frais d'administration l'avantage de la centralisation.

Indien men niet rekenen mag op volledige medewerking van de onderscheidene Departementen en Parastatale instellingen, zou de doorgevoerde centralisatie voorzeker uitlopen op een mislukking.

Met de effectieven waarover dit Centraal Bureau beschikt is degelijke controle der behoeften uitgesloten.

VRAAG :

1° Waarin bestaat het kader en de taalrol der ambtenaren bij het Centraal Bureau voor Benodigheden, op 1 Juli 1947 en op 1 November 1948?

2° Welke zijn de inkomsten en uitgaven voor deze dienst?

3° Hoe zal het kader zijn na inschakeling van de Rijksmeubelendienst en het Beheer van de Kledingsfondsen?

4° Hoe worden de noodwendigheden van elk Departement berekend en nagezien, wat betreft :

- a) bureelbenodigheden?
- b) brandstoffen?

ANTWOORD :

Si l'on n'obtient pas une collaboration entière des divers départements et organismes parastataux, la centralisation opérée court le risque d'aboutir à un échec.

Les effectifs dont dispose cet Office central excluent la possibilité d'un contrôle convenable des besoins.

QUESTION :

1° Quel est le cadre et le rôle linguistique des fonctionnaires à l'O. C. F. le 1^{er} juillet 1947 et le 1^{er} novembre 1948?

2° Quelles sont les recettes et les dépenses de ce service?

3° Quel sera le cadre de l'Office après absorption du service de l'Office du Mobilier de l'Etat et de l'Administration de l'Habillement?

4° De quelle manière les besoins de chaque département sont-ils calculés et vérifiés en ce qui concerne :

- a) les fournitures de bureau?
- b) les combustibles?

RÉPONSE :

Kader der ambtenaren (met inbegrip van de onderbureelhoofden) op 1-7-47 en op 1-11-48 (zonder wijziging in vergelijking met dit van 1-7-46).	Eenheden — Unités	Effectief op 1-7-47 — Effectif au 1-7-47		Effectief op 1-11-48 — Effectif au 1-11-48		Opmerkingen — Observations
		Franse taalrol — Rôle français	Vlaamse taalrol — Rôle flamand	Franse taalrol — Rôle français	Vlaamse taalrol — Rôle flamand	
Cadre des fonctionnaires (y compris les sous-chefs de bureau) au 1-7-47 et au 1-11-48 (sans changement par rapport à celui du 1-7-46).						
I. Vast kader. Cadre définitif.						(a) waarvan een overtollig afdelingshoofd benoemd wegens meesleping om taalredenen en gerechtvaardigd op een ambt van bureelhoofd.
Directeur van Bestuur	1	—	1	—	1	dont un nommé en surnombre par entraînement linguistique et justifié sur un emploi de chef de bureau.
Directeur d'Administration.						
Directeur	2	2	—	2	—	
Directeur.						
Afdelingshoofd	2	1	—	2 (a)	1	(b) waarvan 1 gewettigd op de plaats van onderbureelhoofd van het tijdelijk kader.
Chef de division.						dont un justifié sur l'emploi de sous-chef de bureau du cadre temporaire.
Bureelhoofd	3	2	2 (d)	1	1	(c) waarvan 1 momenteel gewettigd op een plaats van opsteller.
Chef de bureau.						dont un momentanément justifié sur un emploi de rédacteur.
Magazijnmeester-bewaarder ...	1	1	—	1	—	(d) waarvan 1 gewettigd op een ambt van afdelingshoofd.
Chef de dépôt conservateur.						dont un justifié sur un emploi de chef de division.
Onderbureelhoofd	4	3 (b)	3 (c)	3 (b)	2	
Sous-chef de bureau.						
II. Tijdelijk kader. Cadre temporaire.						
Onderbureelhoofd	1	—	—	—	—	
Sous-chef de bureau.						

2° De op de begroting voor het dienstjaar 1949 voorziene uitgaven orden onderverdeeld als volgt:

A. — Aankoop van kantoorbehoefte, papier, drukwerken, machines, enz.:	
1) bestemd voor de verschillende Staatsbesturen fr.	178.000.000
2) bestemd voor de Regie's (R.T.T. en R.L.W.), de parastatale organismen en gelijkaardige diensten met autonome boekhouding	58.000.000
B. — Aankoop van uitrustingsvoorwerpen bestemd voor de personeelsleden die de uniform moeten dragen... ..	
	21.000.000
C. — Aankoop van brandstoffen en aanmaakhout:	
1) bestemd voor de Staatsbesturen	83.984.000
2) bestemd voor de Regie's (R.T.T. en R.L.W.), de parastatale organismen, de gelijkaardige diensten met autonome boekhouding en sommige buitendiensten van de Ministeriële departementen	151.016.000
	Fr. 492.000.000

De op de begroting voor het dienstjaar 1949 voorziene ontvangsten worden onderverdeeld als volgt:

A. — Kantoorbehoefte, papier, drukwerken, machines, enz., bestemd voor de Regie's (R.T.T. en R.L.W.), de parastatale diensten en gelijkaardige organismen met autonome boekhouding. fr.	
	58.000.000
B. — Uitrustingsvoorwerpen bestemd voor de Regie van T.T., de voorlopige bestellers, het Bestuur van Bruggen en Wegen, enz.	
	3.000.000
C. — Brandstoffen en aanmaakhout bestemd voor de Regie's (R.T.T. en R.L.W.), de parastatale diensten en gelijkaardige organismen met autonome boekhouding	
	24.500.000
	Fr. 85.500.000

3° De Kledingsdienst is reeds ingeschakeld in het kader en het effectief van het Centraal Bureau voor Benodigdheden zoals deze opgegeven werden onder 1°.

Na opslorping van de Rijksmeubelendienst zal het kader volgende betrekkingen meer omvatten:

2° Les dépenses prévues au budget de l'exercice 1949 se répartissent comme suit:

A. — Achat des fournitures de bureau, papiers, imprimés, machines, etc.:	
1) destinés aux diverses administrations de l'Etat fr.	178.000.000
2) destinés aux Régies (R. T. T. et R. V. A.) aux organismes parastataux et services similaires à comptabilité autonome	58.000.000
B. — Achat des objets d'équipement destinés aux agents astreints au port de l'uniforme	
	21.000.000
C. — Achat des combustibles et du bois d'allumage:	
1) destinés aux administrations de l'Etat	83.984.000
2) destinés aux Régies (R. T. T. et R. V. A.), aux organismes parastataux, aux services similaires à comptabilité autonome et certains services extérieurs des départements ministériels... ..	151.016.000
	Fr. 492.000.000

Les recettes prévues au budget de l'exercice 1949 se répartissent comme suit:

A. — Fournitures de bureau, papiers, imprimés, machines, etc. destinés aux Régies (R. T. T. et R. V. A.), aux services parastataux et organismes similaires à comptabilité autonome ... fr.	
	58.000.000
B. — Objets d'équipement destinés à la Régie des T. T., aux facteurs provisoires, à l'administration des Ponts et chaussées, etc.	
	3.000.000
C. — Combustibles et bois d'allumage destinés aux Régies (R.T.T. et R.V.A.), aux services parastataux et organismes similaires à comptabilité autonome ...	
	24.500.000
	Fr. 85.500.000

3° Le Service de l'Habillement est déjà intégré dans le cadre de l'effectif de l'O. C. F. tels qu'ils sont indiqués au 1°.

Après absorption de l'Office du Mobilier de l'Etat, le cadre comprendra en plus les emplois désignés ci-après:

Bureelhoofd	1
Opsteller	1
Klerk	3

4° a) *Kantoorbehoeften.*

Van in de maand Juli, welke het betrokken dienstjaar voorafgaat, worden de te bevoorraden diensten verzocht hun voorzieningen aan het Centraal Bureau voor Benodigdheden te laten geworden. In die voorzieningen moeten opgegeven worden het getal ambtenaars en het getal ondergeschikte bedienden in dienst, alsmede het getal in gebruik zijnde machines, met aanduiding van het merk.

Door middel van deze laatste inlichtingen is het mogelijk zich er rekenschap van te geven of de voor de gewone artikels gevraagde hoeveelheden binnen de perken van de gebruikelijke normen blijven. Voor de specialiteiten blijven alleen de respectieve Economen en Inspecteurs van Financiën verantwoordelijk voor de gevraagde hoeveelheden.

Door de recapitulatie van de voorzieningen bekomt het C.B.B. de hoeveelheden welke moeten aanbesteed worden om de behoeften van het volgende jaar te dekken.

b) *Brandstoffen.*

Bij het nazien van de door de Staatsdiensten bestelde hoeveelheid, wordt rekening gehouden met het volume van de te verwarmen plaatsen, het getal ketels of kachels en sommige klimatologische en andere overwegingen.

De bestelbons, welke door de diensten met een installatie voor centrale verwarming worden ingediend, worden door de provinciale diensten der gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken (of van Landsverdediging wat dat departement betreft) nagezien vooraleer zij aan de Dienst der Brandstoffen worden overgemaakt.

Die bons worden vervolgens door de Dienst der Brandstoffen gecontroleerd op dezelfde wijze als die betreffende de installaties voor verwarming door middel van vul- en gewone kachels, waarvan het verbruik geregeld is volgens forfaitaire beheersgrondslagen.

Door de *contrôle op de bestelbons*, welke bij de indiening van die bons wordt verricht, konden 1.762 ton voor de winterperiode 1947-1948 geschrapt worden.

De *contrôle op het verbruik* geschiedt ter plaatse sedert 1 October 1947. Van 1 October 1947 tot 31 Januari 1948 heeft die *contrôle* als resultaat gehad een definitieve besparing van 3.345 ton, zelfs voor de volgende dienstjaren, en een voorlopige besparing van 13.014 ton voor deze winter, wat tegen de gemiddelde prijs van 1.000 frank per ton een besparing geeft van respectievelijk 3.345.000 frank en 13.014.000 frank.

*
**

Chef de bureau	1
Rédacteur... ..	1
Commis	3

4° a) *Fournitures de bureau.*

Dès le mois de juillet précédent l'exercice envisagé, les services à approvisionner sont invités à faire parvenir à l'Office Central des Fournitures leurs prévisions. Ces prévisions doivent renseigner le nombre de fonctionnaires et le nombre d'agents subalternes en service ainsi que le nombre, avec indication de la marque des machines en usage.

Ces derniers renseignements permettent de se rendre compte si les quantités demandées pour les articles courants restent dans la limite des normes usuelles. Pour les spécialités les Economes et Inspecteurs des Finances respectifs restent seuls responsables des quantités demandées.

La récapitulation des prévisions donnent à l'O. C. F. les quantités à mettre en adjudication pour couvrir les besoins de l'année suivante.

b) *Combustibles.*

La vérification du tonnage commandé par les services de l'Etat se fait en tenant compte du volume des pièces à chauffer, du nombre de chaudières ou de poêles, et de certaines considérations climatiques et autres.

Les bons de commande introduits par les services pourvus d'une installation à chauffage central sont vérifiés par les services provinciaux des bâtiments du Ministère des Travaux Publics (ou de la Défense Nationale pour ce qui concerne ce Département), préalablement à leur transmission au Service des Combustibles.

Les dits bons sont ensuite contrôlés par le Service des Combustibles au même titre que ceux concernant les installations de chauffage au moyen de poêles à feu continu et de poêles ordinaires, dont la consommation est réglée d'après des bases forfaitaires de régie.

Le *contrôle des bons de commande* fait au moment de l'introduction de ces bons a permis de supprimer 1.762 tonnes pour la période hivernale 1947-1948.

Le *contrôle de la consommation* se fait sur place depuis le 1^{er} octobre 1947. Du 1^{er} octobre 1947 au 31 janvier 1948 ce *contrôle* a eu comme résultat la suppression de 3.345 tonnes à titre définitif, même pour les exercices prochains, et de 13.014 tonnes à titre provisoire pour l'hiver en cours, ce qui représente, au prix moyen de 1.000 francs à la tonne, des économies s'élevant respectivement à 3.345.000 francs et à 13.014.000 francs.

*
**

VRAAG :

Voor artikel 7-3, bladz. 56 (verantwoording) wordt een krediet van 40.545.000 frank gevraagd voor het Ministerie van Verkeerswezen.

Nadere toelichting is wenselijk over de bestemming van dit krediet :

- a) Het bedrag voor de onderscheidene diensten;
- b) Aard der drukwerken, papier, kantoorbehoeften;
- c) Het bedrag dat voor 1948 gebruikt werd.

ANTWOORD :

Op artikel 7-3 wordt een krediet van 60.545.000 frank en niet van 40.545.000 frank ten behoeve van het Ministerie van Verkeerswezen aangevraagd.

a) *Bedrag per dienst :*

Algemeen Secretariaat fr.	830.000
Bestuur der Posterijen en buitendiensten (postkantoren, Bestuur der Postchecks, zegelwerkplaats te Mechelen)	45.119.000
Bestuur van het Zeewezen	712.000
Bestuur der Luchtvaart	311.000
Bestuur der Zeemacht	210.000

Allerhande kleine diensten :

Keurraad van het C. B. B., N.-Z. verbinding en Centrale Bibliotheek	84.000
Centraal Bureau voor Benodigdheden	855.000
Voorraad-Depot	12.424.000

b) *Aard van de drukwerken, het papier, de kantoorbehoeften :*

1) Het papier voor het drukken van de formulieren, reglementen en onderrichtingen van voormelde besturen en inzonderheid al de drukwerken in gebruik op de postkantoren en bij het Bestuur der Postchecks, het vervaardigen van de omslagen, inzonderheid die van het Postcheckbestuur, papier voor het drukken van de postzegels en briefkaarten;

2) Schrijfpapier, duplicaatpapier, doorslagpapier, stencils, carbonpapier, vloeipapier, registers met blanco, gelijnde en geruite bladen, blocnotes, enz.;

3) Drukken van de onder 1^o vermelde drukwerken en, in voorkomend geval, het innaaien of inbinden er van;

4) Al de in dezelfde diensten gebruikte kantoorbehoeften (potloden, penhouders, pennen, schrijfkinkt, inkt voor duplicator, inkt voor metalen en rubberstempels, vleggom, papierklemmen, hechtmachines, nietjes, scharen, bindtouw (inzonderheid om de brievenmalen toe te binden), metalen en rubberstempels), inktpotten, linialen, napjes, dubbele decimeters, loodjes, zegellak, stempels, enz.

QUESTION :

Pour l'article 7-3, page 56 (justification), il est sollicité un crédit de 40.545.000 francs pour le Ministère des Communications.

Prière de fournir de plus amples renseignements au sujet de la destination de ce crédit :

- a) Le montant pour les divers services;
- b) Nature des imprimés, papiers, fournitures de bureau;
- c) Le montant utilisé pour 1948.

RÉPONSE :

Pour l'article 7-3, il est sollicité un crédit de 60.545.000 francs et non 40.545.000 francs pour le Ministère des Communications.

a) *Montant par service :*

Secrétariat Général fr.	830.000
Administration des Postes et services extérieurs (bureaux des Postes, Office des chèques postaux, ateliers du timbre à Malines)	45.119.000
Administration de la Marine	712.000
Administration de l'Aéronautique	311.000
Administration de la Force Navale	210.000

Divers petits services :

Commission de Réception de l'O.C.F., Jonction N.-M. et Bibliothèque Centrale	84.000
Office Central des Fournitures	855.000
Stock-dépôt	12.424.000

b) *Nature des imprimés, papiers, fournitures de bureau :*

1) Les papiers pour l'impression des formulaires, règlements et instructions des Administrations précitées et notamment tous les imprimés en usage dans les bureaux de Postes et à l'Office des Chèques Postaux, la confection des enveloppes, notamment celles de l'Office des Chèques Postaux, papiers pour l'impression des timbres-postes et cartes postales;

2) Papiers à écrire, papier duplicateur, papier pelure, stencils, papiers carbone, papier buvard, registres en blanc, lignés et quadrillés, blocs-notes, etc.

3) Impression des imprimés repris sub. 1^o et, le cas échéant, leur brochage ou reliure;

4) Toutes les fournitures de bureau utilisées dans les mêmes services (crayons, porte-plumes, plumes, encres à écrire, encre pour duplicateur, encre pour timbres en métal, encre pour timbres en caoutchouc, gommes, attaches-tout, agrafeuses, agrafes, ciseaux, ficelles (notamment celles destinées à fermer les dépêches postales), timbres en métal et en caoutchouc, encriers, règles, sébiles, doubles décimètres, plombs à sceller, cire à cacheter, tampons, etc.

5) Schrijfmachines, polycopiërmachines en inzonderheid voor het Postcheckbestuur, boekhoudings-, reken- en adresseermachines. Onderhoud en herstelling van die machines.

Onder de rubriek *Voorraad-Depot* is een krediet uitgetrokken dat nodig is voor het wederaanleggen van de reserve van allerhande te verschaffen artikelen die onontbeerlijk zijn om te allen tijde in de behoeften van de verschillende ministeriële departementen te kunnen voorzien. Die reserve kan tot nog toe niet wederaangelegd worden wegens de belemmeringen in de handel van talrijke artikelen, de veranderlijkheid der behoeften en de gevraagde hoge prijzen.

c) *Voor 1948 aangevraagd bedrag.*

Algemeen Secretariaat fr.	900.000
Bestuur der Posterijen	63.610.000
Bestuur van het Zeewezen	605.000
Bestuur der Luchtvaart	125.000
Bestuur der Zeemacht	225.000

Allerhande kleine diensten:

Keurraad van het C. B. B., N.-Z. Verbinding en Centrale Bibliotheek	90.000
Centraal Bureau voor Benodigdheden	235.000
Voorraad-Depot	10.000.000

VRAAG:

Voor artikel 7-1, blaz. 54 en 55, werden volgende bedragen vermeld voor verwarming, levering van brandstoffen, enz.:

Verkeerswezen fr.	4.328.000
Ministerie van Verkeerswezen	14.587.000

a) Waarom worden twee bedragen aangegeven waar zulks in een enkel bedrag kon geschieden?

b) Welk bedrag voor brandstoffen is in het gevraagde krediet van 4.328.000 frank begrepen?

c) Is het Centraal Bureau voor Benodigdheden belast met de bezorging dezer brandstoffen aan andere Departementen ofwel zijn het de gewone diensten van Verkeerswezen?

ANTWOORD:

De som van 4.328.000 frank opgenomen onder artikel 7-1 vertegenwoordigt het bedrag van het krediet nodig geacht om de uitgaven te dekken betrekking hebbende op de verlichting, verwarming, huur, enz. der verscheidene diensten van het Departement, met uitzondering van de brandstoffen geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

De kredieten betrekking hebbende op deze laatste leveringen kwamen vroeger voor onder artikel 22-2.

5) Machines à écrire, machines à polycopier et notamment pour l'Office des Chèques Postaux, machines comptables, machines à calculer et machines à adresser. L'entretien et la réparation de ces machines.

Il est prévu sous la rubrique *Stock-dépôt* un crédit nécessaire à la reconstitution de la réserve des différents articles à approvisionner, indispensables pour pouvoir faire face à n'importe quelle époque aux besoins des divers départements ministériels. Cette réserve n'a pu être reconstituée à ce jour, vu les entraves qui existaient dans le commerce de nombreux articles, l'instabilité des besoins et les prix élevés exigés.

c) *Le montant sollicité pour 1948.*

Secrétariat Général fr.	900.000
Administration des Postes	63.610.000
Administration de la Marine	605.000
Administration de l'Aéronautique	125.000
Administration de la Force Navale	225.000

Divers petits services:

Commission de Réception de l'O.C.F., Jonction N.-M. et Bibliothèque Centrale	90.000
Office Central des Fournitures	235.000
Stock-dépôt	10.000.000

QUESTION:

Pour l'article 7-1, pages 54 et 55, on prévoit les montants ci-après pour chauffage, fourniture de combustibles, etc.

Communications fr.	4.328.000
Ministère des Communications	14.587.000

a) Pour quel motif inscrit-on deux montants, alors qu'un seul aurait pu suffire?

b) Quel est le montant, compris dans le crédit sollicité de 4.328.000 francs, qui est affecté aux combustibles?

c) Est-ce l'Office Central des Fournitures qui est chargé de la fourniture de ces combustibles aux autres Départements ou bien sont-ce les services ordinaires des Communications?

RÉPONSE:

La somme de 4.328.000 francs reprise à l'article 7-1 représente le montant du crédit estimé nécessaire pour couvrir les dépenses afférentes à l'éclairage, le chauffage, loyers, etc., des divers services du Département, à l'exclusion du combustible fourni à l'intervention de l'Office Central des Fournitures.

Les crédits se rapportant à ces dernières fournitures figuraient antérieurement à l'article 22-2.

Het Departement van Begroting is echter de mening toegedaan dat deze kredieten dienden voorzien onder de uitgaven van algemeen bestuur en liet een krediet van 83.984.000 frank overdragen naar artikel 7-1 ten einde de steenkolen te bekostigen die in 1949, en zoals vermeld op bladz. 55, aan de verschillende Staatsdiensten konden geleverd worden.

Het aandeel van het Departement van Verkeerswezen in deze globale uitgaven bedraagt 14.587.000 frank.

Het is niet mogelijk de twee sommen te versmelten onder een enkel krediet gezien de moeilijkheden die er zouden uit voortvloeien bij de uitvoering van de begroting.

Inderdaad, het krediet van 4.328.000 frank moet verdeeld worden onder de verschillende besturen van het Departement die ieder het beheer hebben van hun eigen respectievelijk aandeel, terwijl het krediet van 83.984.000 fr. integraal beheerd wordt door het Centraal Bureau voor Benodigheden, dat reeds met zware moeilijkheden te kampen heeft ingevolge de verdeling van het haar toegekende krediet (artikelen 7-1 en 22-2). De kredieten voor steenkolen versmelten met die der andere besturen zou tot nog grotere moeilijkheden leiden.

Dezelfde toestand doet zich voor met de bureelbenodigheden voorzien onder artikel 7-3.

Sociale Werken.

Het blijkt uit de toelichting gevoegd bij de begroting dat voor het Departement van Verkeerswezen volgende sociale diensten zullen bestaan of opgericht worden :

- 1° Posterijen,
- 2° Algemene Diensten,
- 3° Regie der Luchtwegen,
- 4° Telegrafen en Telefonen.

Enkel het administratief werk zal voor de eerste drie diensten gegroepeerd worden.

Het komt ons voor dat de verregaande zelfstandigheid van deze sociale diensten niet alleen verschil van behandeling voor het betrokken personeel kan medebrengen en op die wijze betwisting en ontevredenheid, doch anderszijds meer uitgaven ten gevolge zal hebben.

Wij zijn voorstander van een degelijk ingerichte Sociale Dienst voor al het personeel dat van het Departement van Verkeerswezen afhangt.

Het paritair Beheer voor de Sociale Dienst van Telegrafen en Telefonen is nog niet ingevoerd en het ware wenselijk dit niet langer te verdagen.

VRAAG :

1° Medisch-pharmaceutische bijstand, enz. :

a) Welke voordelen zullen aan het personeel worden verleend en in welke mate ?

Le Département du Budget estimant cependant que ces crédits devaient être repris dans les dépenses d'administration générale a fait reporter à l'article 7-1 un crédit de 83.984.000 francs pour couvrir le coût du charbon à fournir en 1949 aux divers services de l'Etat, ainsi qu'il est mentionné page 55.

La quote-part du Département des Communications dans cette dépense globale est de 14.587.000 francs.

Il n'est pas possible de fusionner les deux crédits en un seul poste, pour des raisons d'exécution du budget.

En effet, le crédit de 4.328.000 francs doit être réparti entre les diverses administrations qui ont la gestion de leur part respective, tandis que le crédit de 83.984.00 fr. est géré intégralement par l'Office Central des Fournitures, lequel rencontre déjà de graves difficultés du fait de la subdivision de son crédit (art. 7-1 et 22-2). Confondre le crédit pour les combustibles avec ceux des autres administrations aboutirait à aggraver encore les difficultés.

La même situation se présente d'ailleurs à l'article 7-3 pour les fournitures de bureau.

Œuvres Sociales.

Il appert de l'exposé joint au budget que les services sociaux suivants fonctionnent ou fonctionneront au sein du Département des Communications :

- 1° Postes,
- 2° Services généraux,
- 3° Régie des Voies aériennes,
- 4° Télégraphes et Téléphones.

Le travail administratif seul sera groupé pour les trois premiers services.

Il nous semble que l'indépendance extrême de ces services sociaux n'entraînera pas seulement une différence de traitement pour le personnel intéressé, avec les contestations et le mécontentement que cela engendre, mais qu'elle provoquera aussi un surcroît de dépenses.

Nous sommes partisans d'un Service social bien organisé pour tout le personnel qui dépend du Département des Communications.

La gestion paritaire du Service social des Télégraphes et Téléphones n'est pas encore entrée en pratique et il serait souhaitable de ne pas la remettre à plus tard.

QUESTION :

1° Assistance médicale, pharmaceutique, etc...

a) Quels avantages seront accordés au personnel et dans quelle mesure ?

b) Waar zullen zwakke kinderen geplaatst worden en zal met hun overtuiging rekening gehouden worden?

2° Hulp gelden en leningen, enz.:

Op welke wijze zal zulks geschieden?

3° Rechtskundige bijstand. Beroepskeuze en opleiding, enz.:

a) In welke gevallen rechtskundige bijstand?

b) Waarin bestaat de Beroepskeuze en opleiding?

4° Vacantiehuis, enz.:

a) Is de oprichting van vacantiehuizen volgens de taal van het personeel voorzien?

ANTWOORD:

De Sociale Dienst werd opgericht bij besluit van de Regent van 15 September 1947. In uitvoering van dit besluit werd de vereniging zonder winstgevend doel « Sociale Werken der Posterijen » erkend. Een tweede vereniging zonder winstgevend doel dient opgericht, ten behoeve van de Algemene Diensten.

In het zeer uitgebreide programma van de bedrijvigheid van die dienst, moest noodgedwongen een keuze worden gedaan om vast te stellen wat voor onmiddellijke verwezenlijking in aanmerking kwam, daar het betrekkelijk beperkte krediet waarover vermelde dienst kan beschikken de volledige en onverwijld uitvoering van het programma onmogelijk maakt.

Hieruit volgt dat een groot gedeelte van de taak, omschreven door voormeld besluit, gedurende het dienstjaar 1949 niet zal kunnen aangevat worden.

Aan de hand van deze bemerkings dient men dan ook volgende antwoorden op de gestelde vragen te lezen.

1° De kwestie van de Medisch-pharmaceutische bijstand, enz., ligt ter studie en zal binnen zeer korte tijd opgelost zijn.

Echter wordt voorzien voor wat volgt:

1) *Ondersteuning van moeders.*

Naast de geboortevergoeding zou een steungeld van 600 frank toegekend worden bij 't begin van de achtste maand zwangerschap. Van deze maatregel kunnen de zonder wedde in beschikbaarheid gestelde personeelsleden niet genieten.

b) Où seront placés les enfants débiles et sera-t-il tenu compte de leurs convictions?

2° Secours et prêts, etc...

De quelle manière aura lieu l'allocation de ces avantages?

3° Assistance juridique. — Orientation professionnelle et formation, etc...

a) Dans quel cas assistance juridique?

b) En quoi consistent l'orientation et la formation professionnelles?

4° Home de vacances, etc...

a) La création de maisons de vacances suivant la langue du personnel est-elle prévue?

RÉPONSE:

Le Service Social a été créé par arrêté du Régent du 15 septembre 1947. En exécution de cet arrêté, l'A.S.B.L. — Œuvres Sociales des Postes — a été reconnue. Une seconde A. S. B. L. doit être créée pour les Services Généraux.

Dans le programme très vaste des activités assignées à ce service, un choix a dû être fait en vue d'établir la priorité des réalisations immédiates, étant donné que le crédit relativement restreint dont il peut disposer ne permet pas d'emblée l'exécution intégrale de ce programme.

Il s'ensuit que plusieurs des activités citées dans l'arrêté précité ne seront pas entamées pendant l'exercice 1949.

Ceci posé, veuillez trouver, ci-après, les réponses aux différentes questions:

1° La question de l'Assistance médicale, pharmaceutique, etc., est à l'étude et sera résolue très prochainement.

Toutefois, il est prévu ce qui suit pour:

1) *L'Assistance maternelle.*

Indépendamment de l'indemnité de naissance, une allocation de 600francs peut être accordée dès le début du 8^{me} mois de gestation. Sont exclus de la mesure, les agents en disponibilité sans traitement.

2) Plaatsen van zwakke kinderen in koloniën.

Krachtens een ministerieel besluit van 3 Augustus 1948 kan aan de personeelsleden van het Departement een tussenkomst verleend worden, die maximum 60 frank per dag en per kind mag bedragen, wanneer de adviserende geneesheren van het Departement oordelen, dat de gezondheidstoestand van het kind een verblijf in een kolonie vergt.

Het verblijf, waarvoor de tussenkomst kan verleend worden, mag niet langer dan drie maand per kind duren.

b) Waar zullen zwakke kinderen geplaatst worden en zal met hun overtuiging rekening gehouden worden?

De kinderen zullen geplaatst worden in tehuizen, erkend door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, waar hun overtuiging steeds zal geëerbiedigd worden.

2° De hulpelden worden toegekend aan de personeelsleden, in werkelijke dienst of gepensionneerd, alsmede aan hun rechthebbenden, die ten gevolge van buitengewone omstandigheden in een behoeftige toestand verkeren en bijstand behoeven. Deze hulpelden worden toegekend na een onderzoek ter plaatse, in de mate van het mogelijke door sociale assistenten ingesteld; hun bedrag wordt vastgesteld rekening houdend zowel met het bedrag der kosten als met de sociale en familiale toestand van de belanghebbende.

Wat de leningen betreft, voorziet men voor het huidig oogenblik slechts de toekenning van leningen aan jonggehuwde personeelsleden om hen in staat te stellen hun huishouden in te richten.

Deze leningen zou men slechts toestaan aan de vastbenoemde personeelsleden, die na hun huwelijk geen deel meer uitmaken van het huishouden van hun ouders of schoonouders. Ze zullen slechts toegestaan worden voor het verwerven van duurzame voorwerpen met uitsluiting van alle weeldeuitgaven.

De terugbetalingstermijnen zal men lang genoeg rekken opdat de afkortingen niet al te zwaar zouden wegen op huisgezinnen met bescheiden inkomsten.

Anderzijds zouden deze leningen gedekt worden door een levensverzekering af te sluiten met de Spaar- en Lijfrentekas.

3° De kwesties van de rechtskundige bijstand, beroepskeuze en opleiding liggen ter studie en zullen binnen zeer korte tijd opgelost zijn.

4° Tot op heden wordt het verwerven of oprichten van vacantiethuizen niet voorzien.

Radio-omroep.

In de Commissie werd door sommige leden gewezen op de moeilijkheden welke zich in de schoot van de Raad

2) Le placement d'enfants débiles en colonie.

En vertu d'un arrêté ministériel du 3 août 1948, il peut être accordé aux agents du Département une intervention pouvant s'élever à 60 francs par jour et par enfant dont l'état de santé est reconnu, par les médecins-conseils du Département, comme nécessitant un séjour en colonie.

La durée du séjour pour laquelle l'intervention peut être allouée ne peut dépasser trois mois par enfant.

b) Où seront placés les enfants débiles et sera-t-il tenu compte de leurs convictions?

Les enfants sont placés dans des Homes reconnus par l'Œuvre Nationale pour la Protection de l'Enfance où il est toujours tenu compte de leurs convictions.

2° Les secours sont accordés aux agents en activité de service et aux agents pensionnés et leurs ayants droit, qui, par suite de circonstances exceptionnelles, se trouvent dans une situation malheureuse et ont besoin d'assistance. Ces secours sont accordés après une enquête sur place, autant que possible par des assistantes sociales; leur montant est fixé, compte tenu, d'une part, du montant des frais, et, d'autre part des ressources et de la situation sociale et familiale du requérant.

En ce qui concerne les prêts, leur octroi est envisagé, pour le moment, uniquement en faveur des agents, jeunes mariés, pour les aider à équiper leur ménage.

Ces prêts seraient réservés aux agents nommés à titre définitif qui, étant mariés, ne continuent pas à faire partie intégrante du ménage des parents ou beaux-parents. Ils ne pourraient être accordés que pour l'acquisition d'objets durables à l'exclusion de toute dépense somptuaire. Les délais de remboursement seraient fixés suffisamment longs pour que les arrérages ne constituent pas une charge trop forte pour les ménages à revenus modestes.

D'autre part, ils seraient garantis par une assurance-vie à conclure auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

3° Les questions de l'assistance juridique, de l'orientation et de la formation professionnelles sont à l'examen et seront résolues très prochainement.

4° On n'envisage pas pour l'instant l'acquisition ou la création de homes de vacances.

Radiodiffusion.

Certains membres de la Commission signalèrent les difficultés qui se sont produites au sein du Conseil d'Admi-

van Beheer hebben voorgedaan en die hun uitweg vonden in het ontslag van drie Beheerders.

Door dit ontslag is de belangrijkste fractie van de Belgische bevolking niet meer vertegenwoordigd in de Raad van Beheer en worden beslissingen genomen zonder of tegen haar.

De oplossing van deze moeilijkheden is dringend nodig en moet zonder verder uitstel nagestreefd worden. Zonder zich over de grond der zaak uit te spreken, schijnt het nochtans gewenst dat zo spoedig mogelijk de Regering een nieuw statuut zou indienen bij de Kamers, waarin de rechten en verplichtingen duidelijk worden vastgelegd zowel van de Raad van Beheer als van de vertegenwoordiger van de Minister.

De taak van voorlichting, opvoeding en middel tot ontwikkeling op alle gebied van het N.I.R. is onberekenbaar groot en van overwegende invloed op de bevolking.

Gelijke rechten en plichten moeten gegeven en opgelegd worden waardoor misbruiken zullen vermeden worden.

Nieuwe technische verbeteringen zijn nodig, doch de middelen zijn niet voorhanden.

Worden de proeven in andere landen van dichtbij gevolgd met het oog op hun toepassing bij ons?

VRAAG :

1° Is een nieuw statuut voor de Radio in voorbereiding?

2° Door het ontslag van de katholieke Beheerders is de Raad van Beheer van het N.I.R. niet meer volledig :

a) Zal deze onvolledige Raad van Beheer verder alle belangrijke beslissingen nemen of verzekert deze enkel de lopende zaken in afwachting van de volledige samenstelling?

b) Welk is de juiste opdracht en bevoegdheid van de vertegenwoordiger van de Minister bij het N.I.R.?

3° Zal bij de aanvulling van de huidige Raad van Beheer de katholieke vertegenwoordiging versterkt worden of zal de bestaande Raad van Beheer opnieuw volledig samengesteld worden?

ANTWOORD :

1° Een nieuw Radiostatuuut is inderdaad in voorbereiding en werd reeds in de schoot van de Regering onderzocht.

2° a) De Raad van Beheer beraadslaagt onder de voorwaarden vastgesteld bij artikel 5 van het Koninklijk be-

nistratie et qui ont abouti à la démission de trois administrateurs.

A la suite de ces démissions, la fraction la plus importante de la population-belge n'est plus représentée au Conseil d'Administration et des décisions sont prises sans elle ou contre elle.

La solution de ces difficultés s'impose d'urgence et il faut y arriver sans autre délai. Sans se prononcer sur le fond de l'affaire, il semble cependant souhaitable que le Gouvernement introduise le plus tôt possible un nouveau statut auprès des Chambres. Les droits et obligations y seront clairement définis, tant pour le Conseil d'Administration que pour le représentant du Ministre.

La mission de l'I. N. R. sur le terrain de l'information, de l'éducation et comme moyen de développement dans tous les domaines est d'une portée incalculable et exerce une influence prépondérante sur la population.

Il y a lieu d'attribuer des droits et des devoirs égaux, ce qui éviterait les abus.

De nouvelles améliorations techniques sont nécessaires, mais les moyens font défaut.

A-t-on suivi de près les expériences réalisées dans d'autres pays en vue de leur application chez nous?

QUESTION :

1° Un nouveau statut de la Radio est-il en préparation?

2° Par suite de la démission des administrateurs catholiques, le Conseil de Gestion de l'I. N. R. est constitué de façon incomplète :

a) Ce Conseil de Gestion incomplet va-t-il prendre toutes décisions importantes ou n'assure-t-il que les affaires courantes en attendant sa reconstitution?

b) Quelles sont la mission et la compétence exactes du représentant du Ministre à l'I. N. R.?

3° La représentation catholique sera-t-elle renforcée en complétant le Conseil de Gestion actuel ou le Conseil existant va-t-il être reconstitué complètement?

RÉPONSE :

1° Un nouveau statut de la Radio est en effet en voie de préparation et a déjà fait l'objet d'un examen au sein du Gouvernement.

2° a) Le Conseil de Gestion délibère dans les conditions fixées par l'article 5 de l'arrêté royal du 28 juin 1930, ses

sluit van 28 Juni 1930, met dien verstande dat zijn beslissingen slechts geldig zijn indien de meerderheid der leden de vergadering bijwoont.

b) De opdracht van de bestendige afgevaardigde van de Minister is bepaald bij de wet van 18 Juni 1930 en bij het Koninklijk uitvoeringsbesluit van 28 dito. Die opdracht omvat de volgende plichten:

- medewerken aan het beheer van het Instituut, ingeval de Minister niet in de Raad van Beheer aanwezig is;
- onder dezelfde voorwaarden, het recht van veto uitoefenen tegen iedere maatregel waartoe door de Raad van Beheer besloten wordt en welke hij in strijd acht met de wetten en besluiten of met het algemeen belang;
- deelnemen aan de werkzaamheden van het Vast Comité;
- de Minister op de hoogte houden van de bedrijvigheid en de werking van het Instituut in het algemeen.

De afgevaardigde heeft slechts beraadslagende stem in de Raad van Beheer bij afwezigheid van de Minister.

3° Het blijkt voorbarig te zijn op deze vraag te antwoorden. Het behoort de Koning en de Kamers, eventueel deze aanvragen om ontslag te aanvaarden en, in geval van aanvaarding, in de vervanging van de ontslagnemende leden te voorzien.

Meer toelichting op de artikelen.

Door uitschakeling van de bespreking der artikelen werden door sommige leden schriftelijke vragen voor nadere uitleg aan de verslaggever overgemaakt.

Hierna volgen de gestelde vragen en de door het Departement gegeven antwoorden.

VRAAG:

Art. 10-2. — Hoeveel personen- en vrachtauto's rijden thans voor:

- a) het Kabinet van de Minister,
- b) de Algemene Diensten,
- c) het Bestuur der Posterijen,
- d) het Toerisme,
- e) de Luchtvaart,
- f) het Zeewezen,
- g) de Zeemacht.

In voorkomend geval, bij het Hoofdbestuur en bij de diensten buiten de hoofdstad.

décisions n'étant valables que si la majorité des membres assiste à la réunion.

b) La mission du délégué permanent du Ministre est déterminée par la loi du 18 juin 1930 et par l'arrêté royal d'exécution du 28 dito. Cette mission comprend les devoirs suivants:

- participer à la gestion de l'Institut, en cas d'absence du Ministre au Conseil de Gestion;
- exercer, dans les mêmes conditions, le droit de veto contre toute mesure décidée par le Conseil de Gestion qu'il juge contraire aux lois et arrêtés ou à l'intérêt public;
- participer aux travaux du Comité Permanent;
- renseigner le Ministre sur l'activité et le fonctionnement de l'Institut en général.

Le délégué n'a voix délibérative au Conseil de Gestion qu'en l'absence du Ministre.

3° Il semble prématuré de répondre à cette question. Il appartient au Roi et aux Chambres d'accepter éventuellement les démissions offertes et, en cas d'acceptation, de pourvoir au remplacement des membres démissionnaires.

Justification complémentaire des articles.

La discussion des articles ayant été éliminée, certains membres ont transmis des questions au rapporteur afin d'obtenir de plus amples explications.

Ci-après les questions posées avec les réponses fournies par le Département:

QUESTION:

Art. 10-2. — Quel est le nombre de voitures et de véhicules automobiles en service actuellement:

- a) au Cabinet ministériel,
- b) aux Services Généraux,
- c) à l'Administration des Postes,
- d) au Tourisme,
- e) à l'Aéronautique,
- f) à la Marine,
- g) à la Force Navale.

Eventuellement à l'Administration Centrale et en provinces.

ANTWOORD

Aantal autovoertuigen in dienst bij:

RÉPONSE :

Nombre de véhicules automobiles en service au :

	Hoofdbestuur — Administration Centrale		Buitendiensten — Services extérieurs		Opmerkingen — Observations
	Personen- voertuigen — Voitures	Lichte vrachtauto's — Camionnettes	Personen- voertuigen — Voitures	Vrachtauto's — Camions	
Kabinet... .. Cabinet.	2	—	—	—	
Centrale Diensten Services Généraux.	1	1 (1)	—	—	(1) Centrale Dienst voor Beno- digdheden A l'Office Centrale des four- nitures.
Com. Gen. Toerisme Com. Gén. Tourisme.	1	—	—	—	
Bestuur van het Vervoer Adm. Transports.	5	—	—	—	
Bestuur der Posterijen Adm. des Postes.	2	—	—	113	Lichte wagens. Camionnettes.
Bestuur der Luchtvaart Adm. de l'Aéronautique.	3 (2)	—	—	2	Lichte wagens. Camionnettes. (2) Waarvan 1 jeep. Dont 1 jeep.
Bestuur van het Zeewezen... .. Adm. de la Marine.	1	1	4 (3)	8 (4)	(3) Waarvan 3 gehuurd. Dont 3 en location. (4) Waaronder 1 rollende werk- plaats, 2 lichte wagens en 3 tractoren voor de reddings- diensten van Oostende, Zee- brugge en Nieuwpoort. Dont 1 atelier roulant, 2 ca- mionnettes et 3 tracteurs pour le service de sauvetage à Os- tende, Zeebrugge et Nieuport.
Zeemacht Force Navale.	—	1	3	18 (5)	(5) Waaronder 6 lichte wagens, 1 troepentransport en 1 am- bulanciewagen. Dont 6 camionnettes, 1 trans- port de troupes et 1 ambulance.

VRAAG :

Zou de heer Minister van Verkeerswezen de rechthebbenden op de kabinetsvergoeding omstandig willen opgeven, zoals door zijn collega van Landsverdediging gedaan wordt op bladzijde 24 van zijn Begroting voor het dienstjaar 1949?

ANTWOORD :

Rechthebbenden op vergoeding.

1 Kabinetschef,
1 Adjunct-Kabinetschef,
1 Kabinetssecretaris,
1 Privésecretaris,
1 Geattacheerde,
3 Gelastigden,
23 personen, belast met de vertalingen, het bijhouden van archief, de verzending en het dienstpersoneel.

De kabinetsvergoedingen zijn vastgesteld bij Besluit van de Regent van 20 juni 1946.

Sinds 1 juli 1948 zijn ze verhoogd overeenkomstig de omzendbrief van de Minister van Begroting, dd. 8 September 1948, ref. I/AD/250/01 CD 32.

VRAAG :

De uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel op bladzijden 74 en 75, vermeldt het personeel op non-activiteit met een bezoldiging van 27.673.000 frank.

Wat is de reden van de beschikbaarstelling en tot welke ambten of betrekkingen behoren deze ambtenaren of personeelsleden?

ANTWOORD :

A. — *Hoofdbestuur.**Groep VIII : 2.*

2 directeurs ter beschikking gesteld wegens ambtsopheffing.

Groep III : 2.

2 steno-typist-opstellers ter beschikking gesteld wegens ziekte.

Meesters-vak- en dienstpersoneel : 1.

1 magazijnier ter beschikking gesteld wegens ziekte.

B. — *Bestuur van het Vervoer.**Groep IX : 1.*

1 hoofdingenieur-directeur ter beschikking gesteld wegens ambtsopheffing.

QUESTION :

M. le Ministre des Communications ne voudrait-il pas détailler les bénéficiaires des indemnités de son Cabinet, comme le fait son collègue de la Défense Nationale à la page 24 de son Budget pour l'exercice 1949?

RÉPONSE :

Bénéficiaires des indemnités.

1 Chef de Cabinet,
1 Chef de Cabinet adjoint,
1 Secrétaire de Cabinet,
1 Secrétaire particulier,
1 Attaché,
3 Chargés de mission,
23 personnes affectées à la traduction, aux archives, à l'expédition, et gens de service.

Les indemnités de Cabinet sont fixées conformément à l'arrêté du Régent du 20 juin 1946.

Depuis le 1^{er} juillet 1948, elles sont majorées suivant la circulaire du Ministère du Budget en date du 8 septembre 1948, réf. I/AD 250/01 CD/32.

QUESTION :

Le tableau détaillé des dépenses du personnel figurant aux pages 74 et 75 mentionne du personnel en disponibilité dont la rémunération s'élève à 27.763.000 francs.

Quelle est la raison de la mise en disponibilité et quels emplois ou fonctions ces fonctionnaires ou agents occupaient-ils?

RÉPONSE :

A. — *Administration Centrale.**Groupe VIII : 2.*

2 directeurs en disponibilité par suppression d'emploi.

Groupe III : 2.

2 sténo-dactylo-rédacteurs en disponibilité pour cause de maladie.

Personnel de maîtrise, etc. : 1.

1 magasinier en disponibilité pour cause de maladie.

B. — *Administration des Transports.**Groupe IX : 1.*

1 ingénieur en chef-directeur en disponibilité par suppression d'emploi.

Groep VIII: 1.

1 directeur ter beschikking gesteld wegens ambtsopheffing.

*C. — Centraal Bureau voor Benodigheden.**Groep IV: 1.*

1 onderbureelhoofd ter beschikking gesteld wegens ambtsopheffing.

Groep III: 1.

1 opsteller ter beschikking gesteld wegens ziekte.

*D. — Bestuur der Luchtvaart.**Groep IV: 1.*

1 onderbureelhoofd ter beschikking gesteld wegens bijzondere opdracht.

E. — Bestuur der Posterijen.

Al de hierna opgesomde personeelsleden werden ter beschikking gesteld wegens ziekte.

Groep VI: 8.

1 inspecteur,
2 eerstaanwezend ontvangers,
2 bureelhoofden,
3 ontvangers 1^{ste} klasse.

Groep V: 9.

2 adjunkt-ontvangers 1^{ste} klasse,
7 ontvangers 2^{de} klasse.

Groep IV: 4.

2 onderbureelhoofden,
2 adjunkt-ontvangers 2^{de} klasse.

Groep III: 73.

3 ontvangers 3^{de} klasse,
7 adjunkt-ontvangers 3^{de} klasse,
60 opstellers,
3 adjunkt-ontvangers 4^{de} klasse.

Groep II: 107.

50 klerken,
26 onderontvangers,
1 verificateur,
2 hoofdbrievenbestellers,
28 bestellers-sorteerders.

Groupe VIII: 1.

1 directeur en disponibilité par suppression d'emploi.

*C. — Office Central des Fournitures.**Groupe IV: 1.*

1 sous-chef de bureau en disponibilité par suppression d'emploi.

Groupe III: 1.

1 rédacteur en disponibilité pour cause de maladie.

*D. — Administration de l'Aéronautique.**Groupe IV: 1.*

1 sous-chef de bureau en disponibilité pour cause de mission spéciale.

E. — Administration des Postes.

Tous les agents ci-après se trouvent en disponibilité pour cause de maladie.

Groupe VI: 8.

1 inspecteur,
2 percepteurs principaux,
2 chefs de bureau,
3 percepteurs de 1^{re} classe.

Groupe V: 9.

2 percepteurs adjoints de 1^{re} classe,
7 percepteurs de 2^{me} classe.

Groupe IV: 4.

2 sous-chefs de bureau,
2 percepteurs adjoints de 2^{me} classe.

Groupe III: 73.

3 percepteurs de 3^{me} classe,
7 percepteurs adjoints de 3^{me} classe,
60 rédacteurs,
3 percepteurs adjoints de 4^{me} classe.

Groupe II: 107.

50 commis,
26 sous-percepteurs,
1 vérificateur,
2 chefs facteurs,
28 facteurs-trieurs.

Groep I: 398.

15 overdraagkantorhouders,
380 bestellers,
3 afschrijvers.

Meesters, vak- en dienstpersoneel: 7.

1 typograaf,
1 auto-voerder,
5 dienstjongens.

F. — *Bestuur van het Zeewezen.*

Groep VI: 1.

1 afdelingshoofd ter beschikking gesteld wegens ziekte.

Groep II: 1.

1 klerk ter beschikking gesteld wegens ziekte.

Meesters, vak- en dienstpersoneel: 3.

1 schipper bij sleepdienst	)	ter beschikking
2 matrozen	)	wegens ziekte.

VRAAG:

Art. 5-3. — Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, enz.

Is het niet mogelijk deze sommen te voorzien bij de bezoldigingen door eenvoudigweg diegenen die hogere functies uitoefenen dan deze waarvoor ze betaald worden, de rang toe te kennen die ze in feite bekleden?

Kan men de uitbetaling van overwerk niet uitschakelen door het aanstellen van het nodige personeel dienstig voor de goede werking van de instellingen?

ANTWOORD:

De ambtenaren en bedienden belast met hogere functies worden over het algemeen te werk gesteld in ambten waarvan de titularis tijdelijk afwezig is wegens ziekte of om enig ander reden. Anderzijds, wanneer sommige ambten vrij komen moeten zij soms voorlopig bezet worden door bedienden die de vereiste voorwaarden niet verenigen of zich nog niet in geschikte rangorde bevinden om er vast op benoemd te worden. Vandaar, de noodzakelijkheid hun de reglementaire vergoedingen toe te staan, voor waarneming van hogere functies.

Het personeel kan slechts aangeworven worden binnen de perken van het toegelaten kader. Dit kader werd berekend voor de normale uitvoering der diensten; het

Groupe I: 398.

15 facteurs-gérants,
380 facteurs,
3 expéditionnaires.

Personnel de maîtrise, etc.: 7.

1 typographe,
1 chauffeur d'auto,
5 garçons de service.

F. — *Administration de la Marine.*

Groupe VI: 1.

1 chef de division en disponibilité pour cause de maladie.

Groupe II: 1.

1 commis en disponibilité pour cause de maladie.

Personnel de maîtrise, etc.: 3.

1 patron de remorque	)	en disponibilité pour
2 matelots	)	cause de maladie.

QUESTION:

Art. 5-3. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, etc.

N'est-il pas possible d'incorporer ces sommes dans les rémunérations en accordant tout simplement le rang qu'ils occupent en fait à ceux qui exercent des fonctions supérieures à celles pour lesquelles ils sont payés?

Le paiement des prestations supplémentaires ne peut-il être supprimé par l'emploi du personnel nécessaire à la bonne marche des institutions?

RÉPONSE:

Les fonctionnaires et agents chargés de fonctions supérieures à celles de leur grade sont, en général, utilisés dans des emplois dont le titulaire est momentanément absent pour cause de maladie ou pour tout autre motif.

D'autre part, même lorsque des emplois deviennent vacants, ils doivent parfois être occupés provisoirement par des agents qui ne réunissent pas les conditions requises ou n'arrivent pas encore en ordre utile pour y être nommés à titre définitif. D'où la nécessité de leur accorder les indemnités réglementaires pour exercice de fonctions supérieures.

Le personnel ne peut être recruté que dans les limites du cadre autorisé. Ce cadre a été établi pour l'exécution normale des services; l'Administration se voit par-

bestuur ziet zich somtijds verplicht, bijkomende prestaties op te leggen aan het personeel om tegemoet te komen aan een onvoorziene vermeerdering van de verhandelingen of aan buitengewone werkzaamheden.

VRAAG :

Art. 5-4°. — Werkelijke lasten. — De begrotingstoelichting zegt ons niet welke deze lasten zijn, waarin ze bestaan. Het behage de Minister enige opheldering te geven.

ANTWOORD :

Het aangevraagd krediet is samengesteld en wordt verantwoord als volgt :

Centrale Diensten ... fr. 10.000

Vergoedingen voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst.

Toerisme ... fr. 15.000

Onkosten ter gelegenheid van contactname met vreemde persoonlijkheden in België vertoevend.

Luchtvaart ... fr. 10.000

Vergoeding voor uitrusting en kleedij van met uniform te voorzien personeel.

Posterijen ... fr. 2.500.000

Vergoedingen voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst (Besluit van de Regent van 8 Juli 1946 en besluit van de Eerste-Minister van 31 dito — *Staatsblad* van 27 September 1946).

Zeewezen ... fr. 642.000

Vergoedingen voor dragen van uniform, onderverdeeld als volgt :

189 officieren en gelijkgestelden)
(paketboten, loodswezen en) tegen 3.000 fr. : 567.000
zeevaartscholen)

30 officieren en gelijkgestelden)
(paketboten, loodswezen en) tegen 2.000 fr. : 60.000
zeevaartscholen)

Vergoeding voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst ... 15.000

Fr. 642.000

fois obligée d'imposer des prestations supplémentaires au personnel en vue de faire face à un accroissement imprévu des opérations ou à des besognes extraordinaires.

QUESTION :

6° Art. 5-4°. — Charges réelles. — La justification ne nous dit pas quelles sont ces charges, ni en quoi elles consistent. Le Ministre voudra bien donner quelques éclaircissements.

RÉPONSE :

Le crédit demandé se décompose et se justifie comme suit :

Services Généraux ... fr. 10.000

Indemnités pour changement de résidence ordonné dans l'intérêt du service.

Tourisme ... fr. 15.000

Frais à l'occasion de contacts avec des personnalités étrangères séjournant en Belgique.

Aéronautique ... fr. 10.000

Indemnité d'équipement et de tenue prévue en faveur d'agents à doter d'un uniforme.

Postes ... fr. 2.500.000

Indemnités pour changement de résidence imposé en raison des nécessités du service. (Arrêté du Régent du 8 juillet 1946 et arrêté du Premier Ministre du 31 dito — *Moniteur* du 27 septembre 1946).

Marine ... fr. 642.000

Indemnités pour port d'uniforme se répartissant comme suit :

189 officiers et assimilés (pa-)
quebots, pilotage et école de) à 3.000 fr. : 567.000
navigation)

30 officiers et assimilés (pa-)
quebots, pilotage et école de) à 2.000 fr. : 60.000
navigation)

Frais de déménagement à l'occasion de changement de résidence imposés par l'Administration ... fr. 15.000

642.000

Zeemacht ... fr. 125.000

Verandering van standplaats van de muzikanten, gesproten uit de 2^{de} legerbrigade, die, voor het merendeel, hun verblijf hebben in het Oosten en Zuiden van het land en die hun garnizoen te Oostende zullen moeten vervoe-gen zodra de mogelijkheden tot inwoon zulks zullen toe-laten.

De begroting werd aangenomen met 11 stemmen voor, 2 tegen en 3 onthoudingen.

Het verslag werd goedgekeurd met 8 stemmen en 1 ont-houding.

De Verslaggever,

B. VAN ACKER.

De Voorzitter,

F. BRUNFAUT.

Force Navale ... fr. 125.000

Changement de résidence des musiciens issus de la 2^{me} brigade d'armée, ayant leur résidence pour la plupart dans les parties Est et Sud du pays et qui doivent rejoindre la garnison d'Ostende dès que les possibilités d'y trouver un logement le permettront.

Le budget a été adopté par 11 voix contre 2 et 3 absten-tions.

Le présent rapport a été approuvé par 8 voix et 1 ab-stention.

Le Rapporteur,

B. VAN ACKER.

Le Président,

F. BRUNFAUT.